

# D16T - D18T - D21T

*Manual del usuario*

*Manual de Instruções*

*Εγχειρίδιο χρήσης*

*Instrukcja obsługi*

*Bedienungsanleitung*

*User Guide*



## 1. Aspectos preliminares

Estimado cliente,

Acaba de adquirir un teléfono DECT Sagem y le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros.

Este material ha sido fabricado con todo nuestro cuidado, si tiene dificultades durante su uso, le recomendamos que lea este manual. También puede encontrar estas informaciones en el sitio:

<http://www.sagem-communications.com/support>

Para su comodidad y seguridad, le rogamos que lea detenidamente el apartado siguiente:

### Recomendaciones sobre seguridad



No instale su teléfono DECT en una habitación húmeda (cuartos de baño, lavaderos, cocina, etc.) a menos de 1,50 m de un punto de suministro de agua, ni en el exterior. El aparato debe utilizarse a una temperatura comprendida entre 5°C y 45°C.



Utilice exclusivamente el adaptador suministrado y enchúfelo a la red teniendo en cuenta las instrucciones de la etiqueta adhesiva (tensión, corriente, frecuencia de la red eléctrica). Por precaución, en caso de peligro, los adaptadores de corriente sirven de dispositivos de interrupción de la alimentación de 230 V. Éstos deben situarse cerca del aparato y ser fácilmente accesibles.



Este aparato ha sido diseñado para su uso en conexión con la red telefónica pública conmutada (RTPC). En caso de problemas, deberá ponerse en contacto en primer lugar con su proveedor. Utilice únicamente el cable telefónico suministrado.



Para su seguridad, no coloque nunca su teléfono sobre la base sin baterías, o sin la tapa de la batería. Corre el riesgo de una descarga eléctrica.

Para no arriesgarse a dañar el aparato, utilice únicamente baterías NiMH 2.4 V 550 mAh recargables homologadas de formato AAA, no utilice nunca pilas no recargables. Coloque las baterías en su alojamiento, respetando la polaridad.



Las baterías usadas deben desecharse conforme a las instrucciones de reciclado que se mencionan en esta guía.

Su teléfono DECT tiene un alcance de unos 50 metros en interiores y hasta 300 metros en espacio abierto. La presencia próxima de masas metálicas (un televisor, por ejemplo) o de otros aparatos eléctricos puede reducir el citado alcance.

Algunos dispositivos médicos, sensibles o de seguridad pueden verse perturbados por las transmisiones de radiofrecuencias de su aparato. En todos los casos, le recomendamos que respete las normas de seguridad.

En zonas de riesgo frecuente de tormentas, aconsejamos proteger la línea telefónica con un dispositivo contra las sobretensiones eléctricas.

**Este equipo no funcionará si se corta la corriente: para las llamadas de urgencia, utilizar un equipo autoalimentado por la línea.**

La marca CE representa la conformidad del producto con las exigencias básicas de la directiva 1999/5/CE del Parlamento y del Consejo de Europa, referente a los equipos hertzianos y de terminales de telecomunicaciones, para la seguridad y la salud de los usuarios, sobre las perturbaciones electromagnéticas. Además, utiliza eficazmente el espectro de frecuencias asignado a las comunicaciones terrestres y espaciales, a fin de evitar las interferencias dañinas.

La declaración de conformidad se puede consultar en el sitio [www.sagem-communications.com](http://www.sagem-communications.com) sección "support" o puede solicitarse a la siguiente dirección:

**Sagem Communications SAS** - Customer relations department  
4, rue du Petit Albi - 95800 Cergy Saint-Christophe - France



## 2. Antes de empezar

Abra el paquete y compruebe que contiene los elementos siguientes:

1. Una base,
2. Un teléfono,
3. Una tapa,
4. Una batería recargable,
5. Un cable telefónico,
6. Un transformador de CA,
7. Este manual del usuario.

Si ha comprado un paquete DUO o TRIO, también encontrará para CADA teléfono adicional:

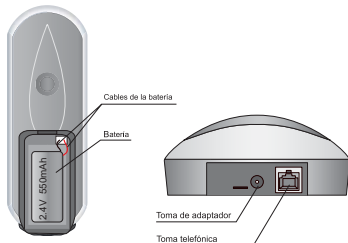
1. Un cargador de escritorio con su propio transformador de CA,
2. Una tapa,
3. Una batería recargable.





### 2.1. Sistema de seguridad digital


Su teléfono inalámbrico utiliza un sistema de seguridad que le protege contra falsos timbres, acceso no autorizado y cargas a su línea telefónica.

Cuando coloca el teléfono en la base, la unidad comprueba el código de seguridad del teléfono. Tras un corte de alimentación o después de reemplazar la batería, debe colocar el teléfono en la base durante unos 20 segundos, con el fin de reiniciar el código.

### 2.2. Instalación del teléfono



1. Retire la puerta del compartimento de la batería del teléfono.
2. Inserte la batería y conecte el cable en los conectores adecuados.
3. Reinstale la puerta del compartimento. La pantalla muestra «SEARCHING».
4. Conecte el transformador de CA a una toma y el otro extremo a la base. **El aparato emite una señal sonora.** Enrolle el cable de alimentación en las lengüetas e insértelo en el canal adecuado.
5. La pantalla muestra un mensaje de bienvenida en movimiento en todos los idiomas compatibles del teléfono; pulse la tecla .
6. Seleccione el país con las teclas  , pulse la tecla  \*.


Una pantalla le solicita que confirme su elección. Pulse la tecla  \*.


Se escucha un tono de confirmación.

7. Se muestra la pantalla del modo en espera.



Puede modificar lo que se muestra en pantalla en el modo en espera.


Para ello, mantenga pulsada la tecla .

Para volver a la pantalla anterior, mantenga pulsada la tecla .

\* : dependiendo del país

Coloque el teléfono en la base para cargarlo. Antes de usarlo por primera vez, el teléfono debe cargarse durante 15 horas.

8. Conecte uno de los extremos del cable telefónico a la toma telefónica mural y el otro extremo al conector de la base identificado como Toma telefónica. Inserte el cable telefónico en el canal previsto para ello.

9. En cuanto se cargue la batería, pulse el botón . Debe escuchar el tono de marcado.



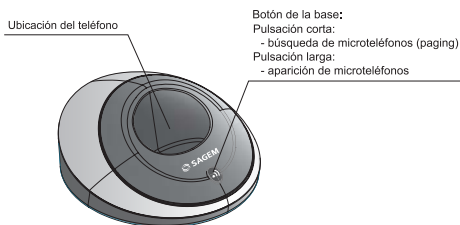
Utilice **UNICAMENTE** el adaptador de alimentación CA suministrado; conéctelo a la toma, tal como se indica en las instrucciones de instalación de esta guía. Respete las indicaciones de la etiqueta de identificación adherida (tensión, corriente, frecuencia de alimentación). Como precaución en caso de peligro, los adaptadores de alimentación sirven como disyuntores con relación a la alimentación de **230 V**. Deben estar cerca del teléfono y ser fácilmente accesibles.

## 2.3. Teclas del teléfono



\* D21T sólo

## 2.4. Base



## 2.5. Iconos del teléfono



Icono de **Intensidad de la señal** (parpadea cuando no hay señal o su intensidad es demasiado baja).



**Llamada** (parpadea cuando recibe una llamada).



Timbre del teléfono desactivado.



**Lista de llamadas recibidas** (se muestra cuando recibe una llamada).



**Agenda.**

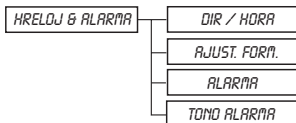
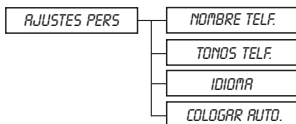
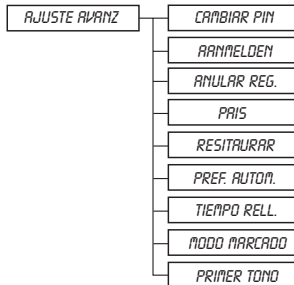
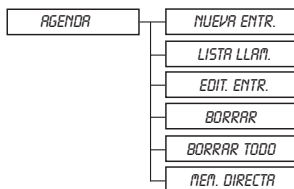


**Estado de carga de la batería** ( : cargada ; + parpadeo (fuera del cargador): descargada; parpadeo durante la carga).



Si el icono de estado de carga de la batería + parpadeo (fuera del cargador) aparece, indica que la batería está descargada y que no podrá usar el teclado del teléfono. Coloque el teléfono en la base para recargar la batería.

## 3. Estructura de los menús





## 4. Llamadas

### 4.1. Funciones básicas



#### 4.1.1. Manos libres (D21T sólo)




*Durante la conversación con su interlocutor, puede activar el modo manos libres del teléfono.*

1. Pulse  para activar el modo manos libres del teléfono.
2. Para desactivar el modo manos libres, pulse  de nuevo.

#### 4.1.2. Realizar una llamada

Compruebe que el teléfono esté encendido.


1. Pulse la tecla . Escuchará el tono de marcado. También se visualiza el icono .
2. Marque el número de teléfono deseado. El número se marca.  
- O -


1. Marque el número de teléfono deseado y pulse . Si se equivoca, pulse la tecla  para borrar el último dígito marcado.
2. Para terminar la llamada, pulse  o simplemente coloque el teléfono en la base.

#### 4.1.3. Desactivación de la función Auto talk



Al colocar el teléfono en la base durante una llamada (cuando el teléfono está descolgado) la llamada termina automáticamente.

#### 4.1.4. Contestar una llamada (consulte el apartado 7.4, en la página 12)


1. Cuando el teléfono suene, pulse la tecla  para contestar la llamada.  
- O -

1. Si el modo AUTO TALK está encendido, simplemente descuelgue el teléfono de la base.
2. Para terminar la llamada, pulse  o simplemente coloque el teléfono en la base.



#### 4.1.5. Volumen del teléfono

En cualquier momento, puede ajustar el volumen del auricular del teléfono pulsando la tecla  o . Se escuchará un tono cada vez que pulse una de las teclas. Se escuchará un doble tono para indicar que ha llegado al nivel superior o inferior.

#### 4.1.6. Temporizador de llamadas

Cuando pulsa la tecla , el temporizador integrado se visualiza después de 20 segundos e indica la duración de la llamada, en minutos y segundos.





#### 4.1.7. Terminar una llamada

Para terminar la comunicación, pulse la tecla roja . El contador de tiempo sigue mostrándose en pantalla durante 10 segundos. Sin embargo, puede volver a la pantalla del modo en espera pulsando .

#### 4.1.8. Remarcado de un número



Puede llamar fácilmente cualquiera de los últimos 5 números marcados en el teléfono.

Para volver a llamar el número en el modo inactivo:


1. Pulse la tecla . Se visualiza el último número marcado.
2. Pulse la tecla  o  para desplazarse a lo largo de la lista de los 5 últimos números marcados.
3. Pulse la tecla  para marcar el número telefónico deseado.

#### 4.1.9. Desactivación del micrófono

Durante una llamada, puede desactivar el micrófono del teléfono. De esta forma la llamada se pone en espera.

- **Para activar la función de SILENCIO:** Pulse la tecla  durante una llamada. La pantalla muestra "SILENCIO". Su interlocutor ya no puede oírle.
- **Para desactivar la función de SILENCIO:** Pulse la tecla  para retomar la llamada. Su interlocutor vuelve a oírle.


#### 4.1.10. Reanudar / Flash

Pulse la tecla  para acceder a la función de transferencia ofrecida por su centralita o a la función de llamada en espera ofrecida por su operador telefónico.

**SUGERENCIA** No utilice el botón de **Llamar** para activar los servicios de llamada personalizados, tales como la llamada en espera, ya que podría terminar la llamada.



#### 4.1.11. Tonos temporales

En el modo de marcado por pulsos, puede usar la función de marcado temporal por tonos para acceder a ciertos sistemas automatizados (tales como los servicios bancarios).

1. Pulse la tecla  en cuanto se haya establecido la comunicación.
2. Pulse las teclas indicadas por el servidor vocal.
3. Cuando termine la llamada, su teléfono vuelve automáticamente al modo de marcado por pulsos.

#### 4.1.12. Búsqueda del teléfono

Para encontrar un terminal registrado en la base D16T/D18T/D21T:

Pulse la tecla  de la base, "LOCALIZANDO" parpadea en la pantalla de los terminales registrados en la base D16T/D18T/D21T hasta que pulse una tecla del terminal o hasta que vuelva a pulsar la tecla  de la base.

### 4.2. Identificación de llamada (CLIP)

Este teléfono guarda y visualiza los números de los contactos que tratan de llamarle.


No obstante, debe suscribirse al servicio CLIP para que esta información pueda visualizarse en el teléfono.

Si no está suscrito a este servicio o si el número de su interlocutor está oculto, el número se identifica como "desconocido".

La identificación de llamada no está disponible en el modo de llamada por pulsos.

#### 4.2.1. Lista de contactos

La información CLIP sobre las personas que han tratado de llamarle se guarda en la lista de contactos.

Cuando accede a esta lista, se visualiza el icono .




La lista contiene las 5 últimas llamadas entrantes, al igual que su duración.

#### 4.2.2. Muestra en pantalla de los números no disponibles





**NO DISPON.**: Ud. no está en la misma zona que su interlocutor.

**NO ENVIAR ID.**: su interlocutor no desea que se muestre en pantalla su número.







#### 4.2.3. Acceso al menú de lista de contactos

1. Pulse  para acceder al menú de lista de contactos. Se visualiza el número de teléfono de la última persona que ha llamado (sólo 12 dígitos).
2. Pulse la tecla  o  para desplazarse a lo largo de la lista.






#### 4.2.4. Llamar a un contacto

1. Pulse  para acceder al menú de lista de contactos.
2. Pulse la tecla  o  para seleccionar un número guardado.
3. Pulse la tecla  para marcar el número seleccionado.

#### 4.2.5. Borrar un número de la lista de contactos


1. Pulse  para acceder al menú de lista de contactos.
2. Pulse la tecla  o  para seleccionar un número guardado.
3. Pulse la tecla .
  - Seleccione "BORRAR" para borrar el número seleccionado.
  - Seleccione "BORRAR TODA" para suprimir todos los números de la lista.
4. Una pantalla muestra la solicitud de confirmación.
5. Con ayuda del teclado del terminal:
  - para anular la supresión de la entrada, pulse la tecla .
  - Para confirmar la supresión de la entrada, pulse la tecla .
6. Se suprime el número seleccionado o la lista de números .  
Se escucha un tono de confirmación.

#### 4.2.6. Creación de una entrada en la agenda desde la lista de contactos

1. Pulse la tecla . Se visualiza la lista de contactos.
2. Use la tecla  o  para seleccionar un número.
3. Pulse la tecla , luego seleccione "NUEVA ENTR.".
4. Introduzca el nombre de la entrada. Pulse la tecla .  
La entrada se guarda en la agenda. Se escucha un tono de confirmación.

#### Nota





La pantalla sólo puede mostrar todo el número de su contacto si no supera los 12 dígitos.

Pulse la tecla  para ver los otros dígitos.






## 5. Agenda

Puede guardar hasta 50 contactos (de hasta 24 dígitos y 12 caracteres) en la agenda.















### 5.1. Marcar un número guardado

1. Pulse la tecla . Se visualiza la lista de contactos.
2. Pulse la tecla  o  para desplazarse a lo largo de las entradas de la agenda.
3. Pulse la tecla . El número visualizado se marca.











### 5.2. Crear/guardar una entrada


1. Pulse la tecla , la pantalla muestra "AGENDA". Pulse la tecla .
2. La pantalla muestra "NUEVA ENTR.", pulse la tecla .
3. Se muestra la pantalla de introducción del nombre de la entrada. Introduzca el nombre de la entrada que desee crear. Pulse la tecla .
4. Se muestra la pantalla de introducción del número de la entrada. Introduzca el número de la entrada que desee crear. Pulse la tecla . La entrada se guarda en la agenda. Se escucha un tono de confirmación.

### 5.3. Modificación de una entrada

1. Pulse la tecla , la pantalla muestra "AGENDA". Pulse la tecla .
2. Con las teclas  o , seleccione "EDIT. ENTR.", pulse la tecla . Aparece la lista de contactos; seleccione el contacto que desee modificar con las teclas  o . Pulse la tecla .
3. Se visualiza el número de teléfono de la entrada, con el cursor al final de la línea:
  - Si la información visualizada es exacta, pulse la tecla .
  - Si el nombre visualizado es incorrecto, pulse la tecla  para borrar caracteres.
  - Introduzca el nuevo nombre y pulse la tecla .
4. Se visualiza la pantalla de introducción del número, con el cursor al final de la línea:
  - Si la información visualizada es exacta, pulse la tecla .
  - Si el número visualizado es incorrecto, pulse la tecla  para borrar dígitos.
  - Marque el nuevo número y pulse la tecla .
5. La entrada se modifica. Se escucha un tono de confirmación.



### 5.4. Borrar una entrada / toda la agenda

1. Pulse la tecla , la pantalla muestra "AGENDA". Pulse la tecla .
2. Con las teclas  o , seleccione "BORRAR", pulse la tecla . Aparece la lista de contactos, seleccione el contacto que desee borrar con las teclas  o . Pulse la tecla .
3. Aparece una pantalla en la que se le solicita su confirmación.
4. Utilice el teclado:
  - Para anular la supresión de la entrada, pulse la tecla .
  - Para confirmarla, pulse la tecla .
  - La entrada se borra de la agenda. Se escucha un tono de confirmación.

Para borrar toda la agenda, seleccione "BORRAR TODO", pulse la tecla .

## Nota


Aparece una pantalla de confirmación:









- Pulse la tecla  para anular la supresión.
- Pulse la tecla  para confirmar la supresión.  
Se borran todos los contactos de la agenda.  
Se escucha un tono de confirmación.

## 5.5. Crear un acceso directo

*Este menú le permite grabar dos números de acceso rápido vinculados a las teclas 1 y 2 del teclado.*

### Nota

El número de su mensajería vocal no viene configurado de fábrica; puede asignarlo con la tecla  1.

1. Pulse la tecla , "AGENDA" apparaît à l'écran. Pulse la tecla .
2. Con las teclas ▲ o ▼ seleccione "MEN. DIRECTA", pulse la tecla .
3. Con las teclas ▲ o ▼ seleccione la tecla a la que quiera vincular un número (1 o 2) y pulse la tecla ; la pantalla muestra "SIN NUMERO". Pulse la tecla .
4. Aparece en pantalla "EDITAR NUM."; pulse la tecla .
5. Se muestra la pantalla de introducción del nombre de la entrada. Introduzca el número de la entrada que desee crear. Pulse la tecla  para confirmarla.
6. Se muestra la pantalla de introducción del número de la entrada. Introduzca el número de la entrada que desee crear. Pulse la tecla  para confirmarla. Se escucha un tono de confirmación.


### 5.5.1. Llamar a un número abreviado

Para llamar al número que ha vinculado a una de las teclas de acceso directo:

1. Mantenga pulsada la tecla a la que esté vinculado el número (1 o 2).
2. El número se muestra en pantalla y se marca automáticamente.

## 5.6. Inserción de una pausa (durante el marcado)



Puede insertar una pausa en la secuencia de marcado para un número de teléfono, si desea dejar pasar cierto tiempo antes de conectarse a tomar la línea.


Mantenga pulsada la tecla  para insertar la pausa mientras está en el modo de modificación. La letra "P" se visualiza en la pantalla.

## 6. Funciones multiteléfonos



Las funciones multiteléfonos sólo están disponibles cuando dos o más teléfonos se han registrado en la misma base.

### 6.1. Llamada interna / Intercomunicación

1. Pulse la tecla  en el teléfono.
  - Si su instalación cuenta con dos terminales, el segundo terminal se llamará directamente "HANDSET", seguido del número del terminal que se muestre en pantalla.
  - Si su instalación cuenta con más de dos terminales, el icono INT parpadea en pantalla y se muestran los números de todos los demás terminales registrados.
  - Introduzca el número del teléfono que desea o pulse  para llamar a todos los teléfonos. Los teléfonos empiezan a sonar.

- En el terminal al que se llama, descuelgue con la tecla verde .



## 6.2. Contestar una llamada interna


- Las llamadas internas y externas pueden diferenciarse según sus tonos de llamada. La pantalla muestra "HANDSET" seguido del número del terminal al que se llama. Parpadea el icono "t".
- Pulse  para contestar la llamada. El icono "t" deja de parpadear.
- Para terminar la llamada interna, pulse .


## 6.3. Gestión de llamadas

### 6.3.1. Una llamada externa y una llamada interna

#### Transferencia de una llamada externa



- Durante una llamada, pulse . La llamada externa se pone en espera.
- Marque el número del teléfono al que desea transferir la llamada. Cuando el usuario conteste, puede anunciarle la llamada.
- Pulse la tecla  para transferir la llamada.

**Nota** Para pasar de un interlocutor a otro, mantenga pulsada la tecla  hasta que se emita una señal sonora.

**Nota** Si el terminal al que ha llamado no responde, pulse  para recuperar la llamada.

#### Llamadas de conferencia (conversación entre 3)

Puede establecer una llamada de conferencia entre un interlocutor y dos teléfonos registrados en la misma base. Todos los participantes pueden hablar y escuchar simultáneamente. Durante una llamada con un interlocutor externo:

- Pulse la tecla . La llamada externa se pone en espera.
- Marque el número del teléfono. Espere a que el otro usuario conteste.
- Mantenga pulsada la tecla .

### 6.3.2. Dos llamadas externas


#### Recepción de una segunda llamada cuando Ud. ya está en línea.

Durante la comunicación, su operador emite un bip sonoro para informarle de que hay una segunda llamada en espera. Una pantalla muestra los datos del segundo interlocutor en espera.

Pulse la tecla  para responder a esta nueva llamada.

Su primer interlocutor pasa a llamada en espera y Ud. puede conversar con el segundo interlocutor.

#### Emisión de una segunda llamada cuando Ud. ya está en línea.

Durante la comunicación, pulse , y, después, marque el número al que desee llamar. La llamada actual pasa a estar en espera y Ud. pasa a estar en línea con la segunda llamada.

**Pasar de una llamada a otra.**

Para pasar de una llamada a otra, pulse **R** y, después, la tecla **2**.

La llamada actual pasa a estar en espera y Ud. pasa a estar en línea con la segunda llamada.

**Terminar una de las dos llamadas**

Para terminar una llamada y continuar con la otra, pulse **R** y, después, la tecla **1**.

La llamada actual termina definitivamente y Ud. pasa a estar en línea con la segunda llamada.

**Para realizar una conferencia a 3 (las dos llamadas y usted)**

Durante la comunicación, pulse **R** y, después, la tecla **3**.

Ahora puede conversar con los 2 interlocutores a la vez.

Para terminar la conferencia a 3, pulse la tecla roja **1**.

**7. Ajustes del teléfono****7.1. Dar un número al terminal**

1. Pulse la tecla **menu**.

Seleccione "AJUSTES PERS" con las teclas **▲** o **▼**, pulse la tecla **menu**.

2. La pantalla muestra "NOMBRE TELF.", pulse la tecla **menu**.
3. Introduzca el nombre deseado para el teléfono, mediante el teclado (máximo 10 caracteres). Use la tecla **XI** para borrar el carácter.
4. Pulse la tecla **menu** para confirmar los ajustes.

**7.2. Ajustes del timbre****7.2.1. Volumen del timbre del teléfono**

1. Pulse la tecla **menu**.

Seleccione "AJUSTES PERS" con las teclas **▲** o **▼**, pulse la tecla **menu**.



2. Seleccione "TONOS TELF." con las teclas **▲** o **▼**, pulse la tecla **menu**.
3. La pantalla muestra "VOL. TIMBRE"; pulse **menu**.  
Hay una lista disponible para elegir: "NIVEL 1", "NIVEL 2", "NIVEL 3", "NIVEL 4", "DESACTIVADO".
4. Elija con ayuda de las teclas **▲** o **▼** el volumen deseado y, después, pulse **menu** para confirmar su elección.

**7.2.2. Melodía del timbre del teléfono**





1. Pulse la tecla **menu**. Seleccione "AJUSTES PERS" con las teclas **▲** o **▼**, pulse la tecla **menu**.
2. Seleccione "TONOS TELF." con las teclas **▲** o **▼**, pulse la tecla **menu**.
3. Seleccione "TONOS TIMBRE" con las teclas **▲** o **▼**, pulse la tecla **menu**.  
Hay diez melodías disponibles: "MELODIA 1"... "MELODIA 10".  
Seleccione el timbre que desee con las teclas **▲** o **▼**.
4. Pulse la tecla **menu** para confirmar los ajustes.

**7.2.3. Activación/Desactivación de tonos de teclas**

1. Pulse la tecla **menu**. Seleccione "AJUSTES PERS" con las teclas **▲** o **▼**, pulse la tecla **menu**.
2. Seleccione "TONOS TELF." con las teclas **▲** o **▼**, pulse la tecla **menu**.




3. Seleccione "TOMO TECLA" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla .  
Una pantalla de información le presenta el estado actual. Utilice las teclas ▲ o ▼ para modificarlo.
4. Pulse la tecla  para confirmar los ajustes.

### 7.3. Modificar el idioma del teléfono


1. Pulse la tecla . Seleccione "AJUSTES PERS" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla .
2. Seleccione "IDIOMA" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla .
3. Seleccione el idioma deseado con las teclas ▲ o ▼.
4. Pulse la tecla  para confirmar su elección. Se escucha un tono de confirmación.

### 7.4. Colgado automático (consulte el apartado 4.1.3, pág. 5)



El colgado automático permite colgar automáticamente cuando vuelve a colocar el terminal en su base.

1. Pulse la tecla . Seleccione "AJUSTES PERS" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla .
2. Seleccione "COLGAR AUTO." con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla .

Una pantalla de información le presenta el estado actual. Utilice las teclas ▲ o ▼ para modificarlo.

3. Pulse la tecla  para confirmar su elección. Se escucha un tono de confirmación.




### 7.5. Bloqueo de teclado

1. Mantenga pulsada la tecla  durante 1 segundo. Una pantalla de información le indica que el bloqueo ha sido activado.
2. Para desbloquear el teclado, mantenga pulsada la tecla  durante 1 segundo o simplemente coloque el teléfono en la base.



## 8. Formato de fecha y hora





### 8.1. Hora y fecha

**Nota** La hora se desajusta cuando se produce un corte del suministro eléctrico.

1. Pulse la tecla .  
Seleccione "HRELOJ & ALARMA" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla .
2. Seleccione "DIA / HORA" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla .






Una pantalla le presenta la fecha actual.

  - Para conservar la fecha, pulse la tecla .
  - Para modificarla, introduzca la nueva fecha en formato AAAA/MM/DD  
Para volver atrás mientras introduce los datos, pulse .

3. Pulse la tecla . Una pantalla le presenta la hora actual.
  - Para conservar la hora, pulse la tecla .
  - Para modificarla, introduzca la nueva hora en formato HH: MM.  
(Si el formato de la hora es 12H., utilice al final de la entrada la tecla ▲ para poner AM y la tecla ▼ para poner PM).  
Para volver atrás mientras introduce los datos, pulse .
4. Pulse la tecla . Se escucha un tono de confirmación.






## 8.2. Formato de hora y fecha

### 8.2.1. Formato de hora






1. Pulse la tecla . Seleccione "HRELOJ & ALARMA" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla .
2. Seleccione "AJUST. FORA." con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla .
3. Seleccione "FORMATO HORA" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla . Una pantalla le presenta el formato actual; utilice las teclas ▲ o ▼ para modificarlo.
4. Pulse la tecla  para confirmar los ajustes. Se escucha un tono de confirmación.

### 8.2.2. Formato de fecha





*Esta función le permite definir el formato de la fecha (DD/MM o MM/DD).*

1. Pulse la tecla . Seleccione "HRELOJ & ALARMA" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla .
2. Seleccione "AJUST. FORA." con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla .
3. Seleccione "FORMAT FECHA" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla . Una pantalla le presenta el formato actual; utilice las teclas ▲ o ▼ para modificarlo.
4. Pulse la tecla  para confirmar los ajustes. Se escucha un tono de confirmación.

## 8.3. Alarma

1. Pulse la tecla . Seleccione "HRELOJ & ALARMA" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla .
2. Seleccione "ALARMA" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla .
  - Para activar la alarma una sola vez, seleccione "UNA SOLA VEZ".
  - Para repetir la alarma cada día a la hora programada, seleccione "A DIARIO".
  - Para desactivar la alarma, "desactivado".
3. Seleccione la opción que desee, pulse la tecla . Introduzca la hora a la que desee que suene la alarma: "HH - MM". (Si el formato de la hora es 12h., utilice al final de la introducción la tecla ▲, para poner AM y la tecla ▼, para poner PM).
4. Pulse la tecla  para confirmar los ajustes. Se escucha un tono de confirmación.




## 8.4. Tono del alarma




1. Pulse la tecla . Seleccione "HRELOJ & ALARMA" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla .
2. Seleccione "TONO ALARMA" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla . Hay tres melodías disponibles: "MELODÍA 1", "MELODÍA 2" y "MELODÍA 3".
3. Seleccione la melodía que prefiera.
4. Pulse la tecla  para confirmar los ajustes. Se escucha un tono de confirmación.

## 9. Configuración avanzada






### 9.1. Código PIN de la base

*Se necesita el código de la base (por defecto, 0000) para acceder a determinadas funciones de seguridad. Dicho código puede tener 8 cifras.*






1. Pulse la tecla . Seleccione "AJUSTE AVANZ" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla .
2. La pantalla muestra "CAMBIAR PIN"; pulse la tecla . Aparece la pantalla de introducción del código de la base.

3. Primero introduzca el código PIN del momento. El carácter "\*" reemplaza el carácter "\_" para cada dígito introducido. Pulse la tecla  para confirmar.
4. Introduzca el nuevo código PIN. El carácter "\*" reemplaza el carácter "\_" para cada dígito introducido. Pulse la tecla  para confirmar el nuevo código PIN.
5. Pulse la tecla  para confirmar los ajustes. Se escucha un tono de confirmación.






## 9.2. Asociación del teléfono y la base

1. Pulse la tecla . Seleccione "AJUSTE AVANZ" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla .
2. Seleccione "RANMELDEN" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla .
3. Introduzca el código PIN de 4 dígitos para la base (código predeterminado: 0000). Los dígitos introducidos se visualizan como asteriscos.
4. Mantenga pulsada la tecla  en la base durante 5 segundos (si el proceso de asociación no se lanza en el teléfono, la base vuelve al modo en espera después de un minuto).
5. Pulse la tecla  para confirmar el código. El mensaje "ESPERANDO..." parpadea en la pantalla: el terminal y la base se buscan mutuamente. El proceso de emparejamiento puede durar varios segundos.
6. Una vez registrado el terminal, se escucha una señal sonora. El terminal sale automáticamente del modo emparejamiento.
7. Aparece en pantalla el número del terminal asignado automáticamente por la base.

## 9.3. Desasociación de un teléfono





1. Pulse la tecla . Seleccione "ajuste avanz" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla .
2. Seleccione "ANULAR REG." con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla .
3. Introduzca el código PIN de la base (código por defecto: 0000). Las cifras introducidas se muestran en forma de asteriscos; pulse la tecla .
4. Introduzca el número del teléfono que desea desasociar con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla . Se escucha un tono de confirmación (en el modo en espera, la pantalla muestra "REG TELEFONO").

## 9.4. Modificar el país

1. Pulse la tecla . Seleccione "AJUSTE AVANZ" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla .
2. Seleccione "PAIS" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla .
3. Introduzca el código PIN de la base (código por defecto: 0000). Las cifras introducidas se muestran en forma de asteriscos.
4. Se exhibe una lista. Seleccione el país en donde usted está utilizando el teléfono, pulse la tecla .
5. Una pantalla le solicita que confirme su elección. Pulse la tecla . El mensaje "ESPERANDO..." aparece, Se escucha un tono de confirmación.

## 9.5. Restauración de los ajustes por defecto del terminal y de la base

*Este menú le permite restaurar los ajustes por defecto del terminal y de la base:*

1. Pulse la tecla . Seleccione "AJUSTE AVANZ" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla .
2. Seleccione "RESTAURAR" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla . Un pantalla le solicita que confirme su elección. Pulse la tecla .
3. Se escucha un tono de confirmación: los ajustes del teléfono vuelven a sus valores iniciales.





## 9.6. Prefijo

*En caso de utilización de un autoconmutador en una red privada, puede programar el prefijo de llamada hacia el exterior.*

*Con esta función puede ajustar:*





- **el número del prefijo PABX (para centralitas privadas):** este número se añadirá al principio del número que haya marcado.
- **el número que desea detectar:** si el número que ha marcado comienza por la secuencia registrada, dicha secuencia se suprimirá automáticamente.

*Estos dos ajustes no se aplican si el número que Ud. ha marcado comienza por "##" o "".*

1. Pulse la tecla . Seleccione "AJUSTE AVANZ" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla .
2. Con las teclas ▲ o ▼, Seleccione "PREF. AUTOM.". Pulse la tecla .
  - Seleccione "DETECT. NUM." para definir el número del prefijo PABX.
  - Seleccione "PREFIJO" para definir la longitud del prefijo PABX.
3. Pulse la tecla  para confirmar su ajuste. Se escucha un tono de confirmación.





## 9.7. Modificar la duración de la rellamada

*Si conecta su teléfono detrás de un PABX, tal vez tenga que modificar la duración de flash para poder utilizar su teléfono correctamente en las siguientes funciones: llamada doble, conferencia a tres, etc. Póngase en contacto con su operador antes de modificar el ajuste inicial.*

1. Pulse la tecla . Seleccione "AJUSTE AVANZ" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla .
2. Seleccione "TIEMPO RELL." con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla .
3. Se puede elegir entre tres opciones: "CORTO", "MEDIO" y "LARGO". Seleccione la duración que prefiera y pulse la tecla  para confirmar su elección. Se escucha un tono de confirmación.

## 9.8. Modificar el tipo de marcado

*La mayoría de los sistemas telefónicos utilizan el marcado por tonos.. Sin embargo, puede utilizar el marcado por pulsos. Para seleccionar un modo de marcado, proceda de la siguiente manera:*





1. Pulse la tecla . Seleccione "AJUSTE AVANZ" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla .
2. Seleccione "MODO MARCADO" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla . Hay dos modos disponibles: "TONO" y "PULSO".
3. Pulse la tecla  para confirmar los ajustes. Se escucha un tono de confirmación.

## 9.9. 1E timbre

Quando está activada esta función, el terminal suena desde la recepción de una llamada, sin esperar a la presentación del número.

Puede activar esta función si no dispone del servicio de presentación del número (depende de cada red u operador).



Si ha activado esta función, se desactivará automáticamente cuando se reciba una llamada con presentación del número.

1. Pulse la tecla . Seleccione "AJUSTE AVANZ" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla .
2. Seleccione "PRIMER TONO" con las teclas ▲ o ▼, pulse la tecla .
  - Elija "ACTIV." con las teclas ▲ o ▼ para cambiar el estado.
  - Elija "DESACTIVADO." con las teclas ▲ o ▼ para guardar el estado.
3. Pulse la tecla  para confirmar su elección. Se escucha un tono de confirmación.

## 10. Registro de llamadas

### 10.1. Registro de llamadas recibidas



Si está abonado al servicio "presentación del número", las llamadas recibidas se registran en la lista de llamadas recibidas (máx. los 5 últimos números). Para consultar la lista de llamadas recibidas:

1. Pulse brevemente la tecla ▲.
2. La pantalla muestra el nombre o el número de la llamada más reciente, en función de si el número de su interlocutor está o no presente en su agenda.
  - Si se trata de un número privado, la pantalla muestra "NO ENVIAR ID".
  - Si no está en la misma zona que su interlocutor, la pantalla muestra "NO DISPON".
3. Pulse la tecla  para que se muestren la fecha y la hora de recepción de la llamada seleccionada.
4. Para llamar al número seleccionado, pulse la tecla verde .

### 10.2. Registro de llamadas enviadas

Las llamadas enviadas se registran en la lista de llamadas enviadas (máx. los 5 últimos números).

Para consultar la lista de llamadas enviadas:

1. Pulse brevemente la tecla .
2. Se muestra en pantalla el número marcado más reciente.
3. Para llamar al número seleccionado, pulse la tecla verde .

## 11. Reemplazo de la batería

Compruebe que el teléfono está **APAGADO** antes de reemplazar la batería.

1. Retire la puerta del compartimento de la batería.
2. Desconecte los cables de la alimentación y retire la batería.
3. Instale la nueva batería y conecte los cables de alimentación.
4. Reinstale la puerta del compartimento de la batería.
5. Coloque el teléfono en la base para cargar la batería. Antes de usarla por primera vez, debe cargar una nueva batería durante 15 horas. De esta forma se garantiza el uso óptimo de la batería.



Para evitar cualquier riesgo de explosión, compruebe que la batería se ha instalado correctamente. Utilice únicamente baterías de **2.4 V 550mAh** o de tipo equivalente. No tire nunca una batería al fuego, ya que podría estallar. Tire las baterías siguiendo las regulaciones locales vigentes.

### 11.1. Precauciones de seguridad de la batería

- No queme, desmonte, corte o punce la batería. Al igual que otros productos peligrosos de este tipo, la batería podría liberar materiales tóxicos que podrían lesionarle.
- Para evitar el riesgo de incendios o lesiones personales, utilice la batería únicamente según las instrucciones de esta guía del usuario.
- Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños.
- Si no va a usar el teléfono durante un periodo prolongado (más de 30 días), retire la batería del teléfono.

## 12. Cuidado general del producto

Para que su teléfono funcione correctamente y mantenga un aspecto óptimo, siga las instrucciones a continuación:

- Evite colocar el teléfono cerca de aparatos de calefacción y dispositivos que generan ruido eléctrico (por ejemplo, motores y lámparas fluorescentes).
- Manténgalo alejado de la luz solar directa y de cualquier fuente de humedad.
- No deje caer el teléfono; manipúlelo con cuidado.
- Límpielo con un paño suave.
- No utilice agentes limpiadores fuertes ni polvo abrasivo para limpiarlo. De lo contrario podría averiar el acabado.
- Guarde el embalaje original. Podría necesitarlo posteriormente para el transporte o envío del teléfono.

## 13. Problemas y soluciones

### 13.1. Causas posibles de baja recepción

- Presencia de aluminio en la estructura de la construcción.
- Materiales de aislamiento a base de metales.
- Conductos de calefacción y otras piezas de metal en la estructura de la construcción.
- Cercanía de dispositivos eléctricos (por ejemplo, hornos microondas, radiadores, ordenadores).
- Condiciones atmosféricas extremas (por ejemplo, tormentas fuertes).
- Base instalada en los bajos de un edificio.
- Base conectada a la toma de CA con otros dispositivos electrónicos.
- Uso de un transmisor para bebé en la misma frecuencia.
- Batería del teléfono descargada.
- Teléfono demasiado lejos de la base.

## 13.2. Resolución de problemas

### 13.2.1. Identificación de llamadas

Problema	Solución
No aparece nada en la pantalla	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se ha cargado completamente la batería? Reemplace la batería. Compruebe que la ha instalado y conectado correctamente.</li> <li>Si utiliza un adaptador, compruebe que no está conectado a una toma accionada por un interruptor. Desconecte y vuelva a conectar el adaptador.</li> <li>Ha suscrito el servicio CLIP con su operador telefónico?</li> </ul>

### 13.2.2. Teléfono

Problema	Solución
No hay tono de marcado	<ul style="list-style-type: none"> <li>Compruebe la instalación:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- El cable de la alimentación de la base está conectado a una toma que funciona correctamente?</li> <li>- El cable telefónico está conectado correctamente entre la base y la toma mural?</li> </ul> </li> <li>Desconecte el cable de la toma mural y conecte un teléfono diferente a la misma toma. Si no hay tono en el otro teléfono, el problema puede estar relacionado con el cableado o con su operador telefónico.</li> <li>El teléfono está fuera del alcance de la base?</li> <li>Ha cargado correctamente la batería (12 horas)?</li> <li>Ha instalado correctamente la batería?</li> <li>Las palabras "IN USE" se visualizan en la pantalla? Es posible que debe recargar la batería.</li> </ul>
Hay tono pero no se pueden realizar llamadas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Compruebe que el ajuste tonos/pulsos es el adecuado.</li> </ul>
El teléfono no timbra.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Compruebe que el ajuste del TIMBRE (RINGER) del teléfono está en la posición ON.</li> <li>Es posible que tenga demasiadas extensiones en su línea. Retire algunos teléfonos y vuelva a intentar.</li> <li>Consulte las soluciones del apartado "No hay tono de marcado".</li> </ul>
La calidad del sonido no es óptima.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cambie de canal.</li> <li>El teléfono está fuera del alcance de la base? El teléfono está fuera del alcance? Acérquese a la base.</li> <li>Es posible que deba cambiar la base de lugar</li> <li>Cargue la batería.</li> <li>Compruebe que la base no está conectada en una toma con otro dispositivo eléctrico.</li> </ul>

### 13.2.3. Tonos de alerta

- Coloque el teléfono en la base durante 20 segundos para reiniciar el código de seguridad. Si el problema continúa, recargue la batería durante 15 horas.
- Limpie los contactos de carga de la base y el teléfono con un paño suave o una goma de borrar.

- Consulte las soluciones del apartado "No hay tono de marcado".
- Reemplace la batería

#### 13.2.4. Marcado de un número desde la agenda

- Ha programado correctamente las teclas de marcado rápido?
- Ha marcado la secuencia correcta?
- Compruebe que el ajuste tonos/pulsos es el adecuado.
- Ha reprogramado los números de la memoria tras un corte de alimentación o reemplazo de la batería?

## 14. Garantías y normativas exclusivamente para España

Para las prestaciones en relación a las garantías, dirijase por favor a su distribuidor o al centro de asistencia (« Helpdesk ») de Sagem Communications. Tendrá que presentarse un ticket de compra. Por favor utilice el aparato para lo que fue creado y bajo las condiciones normales de uso. Sagem Communications no se responsabiliza ni de un uso que no sea el apropiado, ni de las consecuencias que de ello resulte.

En caso de funcionamiento defectuoso, dirijase a su distribuidor o al centro de asistencia ("Helpdesk") de Sagem Communications.

### A) Condiciones generales de garantía

SAGEM se hace cargo dentro de un período de garantía de 24 -veinticuatro- Meses (6 -seis- Meses para accesorios) a partir de la fecha de compra sin cobrarlo y según la propia opinión, reparaciones y gastos provocados por las piezas de recambio, si aparecen en el aparato errores que puedan estar causados por un procesamiento defectuoso.

Excepto en los casos en los que el cliente haya firmado un contrato de mantenimiento con SAGEM sobre el aparato, según el cual la reparación haya de realizarse en el domicilio del cliente, no se realizará ningún tipo de arreglo en casa de éste. El cliente ha de devolver el aparato defectuoso, a la dirección que reciba del distribuidor o del centro de asistencia de sagem Communication.

Si ha de enviarse un producto para que se repare, ha de adjuntarse un comprobante de compra (sin enmiendas, notas o partes ilegibles), con la que se demuestre que todavía existe derecho de garantía sobre éste. Si no se adjunta dicho comprobante, el taller de reparaciones de SAGEM tomará por base la fecha de producción como referencia para el período de garantía del producto. Excepción hecha de las obligaciones legales, Sagem Communications no ofrece ningún otro tipo de garantía, ni implícita, ni explícita que no se contemple en este apartado. Asimismo, tampoco se hace responsable de cualquier deterioro directo o indirecto, material o inmaterial más allá del marco de garantía aquí descrito.

Si alguna cláusula de esta garantía no es válida o es ilegal, tanto parcialmente, como en su totalidad, debido a una infracción contra una normativa obligatoria del derecho nacional en materia de protección del usuario, las restantes cláusulas de esta garantía mantendrán intacta su validez. La garantía de fabricación no afecta en absoluto a la garantía legal.

### B) Exclusión de la garantía

SAGEM no acepta responsabilidades de garantía respecto a:

- Daños, desperfectos, fallos o funcionamientos defectuosos debido a uno o varios de los siguientes motivos:
  - Inobservancia de las instrucciones de instalación y/o uso.
  - Influencias externas sobre el aparato (incluidas y sin excepciones: Rayos, fuego, fuertes temblores, vandalismo, red eléctrica inapropiada /mala o daños de cualquier tipo causados por el agua).
  - Modificación del aparato sin la autorización por escrito de SAGEM.
  - Condiciones de uso inapropiadas, especialmente temperatura y humedad ambiental.
  - Trabajos de reparación o mantenimiento del aparato por personas que no han sido autorizadas por SAGEM.

- Desgaste del aparato y accesorios debido a un uso diario normal.
- Desperfectos que hayan podido ser causados por un envoltorio insuficiente o malo de los aparatos que hayan sido devueltos a SAGEM.
- Uso de nuevas versiones de software sin autorización previa de SAGEM.
- Cambios o añadiduras en los aparatos o en el software sin la autorización previa de SAGEM.
- Defectos funcionales que no hayan sido causados por el propio aparato ni al software instalado en el aparato y necesario para su funcionamiento.

Problemas de conexión provocados por un entorno inadecuado, especialmente:

- Problemas en relación al acceso y/o a la conexión a internet, como p.e. interrupciones en los accesos a la red o funciones defectuosas en la conexión del abonado o de su interlocutor.
  - Problemas de transmisión (p.e. cobertura geográfica insuficiente debido a emisoras de radio, interferencias o conexiones malas).
  - Defectos de la red local (cableado, servidor, puestos de trabajo con el ordenador y/o defectos en la red de transmisión (como p.e. no limitado a interferencias, funciones defectuosas o mala calidad de la red).
  - Modificación del parámetro de la red de emisoras una vez adquirido el producto.
- Defectos debidos al mantenimiento usual (tal y como se describe en el manual de usuario adjunto), así como funciones defectuosas debidas a la omisión de la revisión general. Los gastos ocasionados por los trabajos de mantenimiento irán en todos los casos a cargo del cliente.
  - Funciones defectuosas provocadas por el uso de productos, materiales de uso o accesorios incompatibles.

### **C) Reparaciones fuera de garantía**

Tanto en los casos nombrados en el punto B) como si ya ha expirado el período de garantía, el cliente ha de pedir un presupuesto en un centro autorizado de reparaciones de Sagem

Tanto los gastos de reparación, como los de envío van a cargo del cliente. Las condiciones precedentes son sólo válidas si no se ha estipulado por escrito otra cosa con el cliente y solamente en España.

**Helpdesk ("Centro de asistencia"): 807 - 08 83 03**

## 15. Medio ambiente

La preservación del medio ambiente dentro de una lógica de desarrollo sostenible es una preocupación esencial de Sagem Communications. El Grupo Sagem Communications tiene la voluntad de operar las instalaciones respetando el medio ambiente y decidió integrar el desempeño ambiental en el conjunto del ciclo de vida de sus productos, ù desde la fase de fabricación a la puesta en servicio, utilización y disposición final.

### 15.1. El Embalaje



La presencia del logotipo (punto verde) significa que se paga una contribución a un organismo nacional autorizado, a fin de mejorar las infraestructuras de recuperación y de reciclaje de los embalajes.

Para facilitar el reciclaje, por favor, respete las reglas de clasificación implementadas localmente para este tipo de desechos.

### 15.2. Las Pilas y Las Baterías

Si su producto contiene pilas o baterías, estas últimas se deben desechar en los puntos de colecta designados con este fin.

### 15.3. El producto



El basurero tachado pegado en el producto significa que pertenece a la familia de los equipos eléctricos y electrónicos.

Es por esto, que la reglamentación europea le pide que proceda a su colecta selectiva:

- En los puntos de distribución, en caso de compra de un equipo equivalente.
- En los puntos de colecta puestos a su disposición localmente (depósito de desechos, colecta selectiva, etc.).

Gracias a esto, participa al reemplazo y la valorización de los desechos de equipos eléctricos y electrónicos que pueden tener efectos potencialmente nocivos sobre el medio ambiente y la salud humana.

## 1. Aspectos preliminares

Estimado cliente,

Acaba de adquirir um telefone DECT e agradecemos-lhe a confiança que depositou em nós. Este material foi fabricado com o maior cuidado, se encontrar dificuldades na sua utilização, recomendamos-lhe que consulte este manual. Também encontrará informações no site:

<http://www.sagem-communications.com/support>

Para o seu conforto e segurança, aconselhamos-lhe a ler atentamente o seguinte parágrafo:

### Recomendações e instruções de segurança



Não instale o seu telefone DECT em recintos húmidos (casas de banho, sala de lavar roupas, cozinha, etc.), a menos de 1,50 m de uma zona com água ou no exterior. O seu aparelho deve ser utilizado numa área com uma temperatura ambiente compreendida entre 5°C e 45°C.



Utilize exclusivamente o adaptador fornecido e ligue-o à rede conforme as instruções de instalação deste manual e as indicações da etiqueta adesiva (tensão, corrente, frequência da rede eléctrica). Como medida de precaução, em caso de perigo, os adaptadores de alimentação funcionam como dispositivo de separação em secções da alimentação de 230 V. Devem estar situados junto do aparelho e em local de fácil acesso.



Este aparelho foi elaborado para ser ligado a uma rede telefónica pública comutada (RTPC). Em caso de problemas, deverá em primeiro lugar entrar em contacto com o seu revendedor. Utilize unicamente o cabo telefónico fornecido.



De modo a não danificar o seu telefone, utilize apenas baterias de tipo NiMH 2.4 V 550 mAh recarregáveis homologadas de formato AAA, nunca utilize pilhas não recarregáveis. Coloque as baterias no respectivo compartimento respeitando a polaridade.



Para a sua segurança, nunca coloque o seu telefone na base sem as baterias, ou sem a tampa da bateria, corre o risco de sofrer um choque eléctrico.

As baterias danificadas ou usadas devem ser eliminadas, conforme as instruções de reciclagem mencionadas neste manual.

O seu telefone DECT dispõe de um módulo de telecomunicação com um alcance de cerca de 50 metros em recintos fechados e de até 300 metros quando utilizado ao ar livre. A proximidade de objectos metálicos (de um televisor, por exemplo) ou de outros aparelhos eléctricos pode reduzir o alcance.

Alguns equipamentos médicos, sensíveis ou de segurança podem ser perturbados pelas transmissões de rádio do seu aparelho. Em todos os casos, recomendamos-lhe que respeite as normas de segurança.

Em regiões onde há frequentes trovoadas, aconselhamos que se proteja o aparelho com um dispositivo contra sobretensões eléctricas.

**Este equipamento não funcionará em caso de falha de energia : para as chamadas de emergência, utilizar um aparelho auto-alimentado pela linha.**

O símbolo CE confirma a conformidade dos produtos com as exigências essenciais da directiva 1999/5/CE do Parlamento e do Conselho Europeu referente aos equipamentos hertzianos e aos equipamentos terminais de telecomunicação, para a segurança e a saúde dos utilizadores, relativamente às perturbações electromagnéticas. Em complemento, utiliza eficazmente o espectro de frequências atribuído às comunicações terrestres e espaciais a fim de evitar interferências prejudiciais.



A declaração de conformidade pode ser consultada no site [www.sagem-communications.com](http://www.sagem-communications.com) ou pode ser requisitada na morada seguinte :

**Sagem Communications SAS**  
Customer relations department 4, rue du Petit Albi  
95800 Cergy Saint-Christophe - France

## 2. Antes de começar

Abra o pacote, e certifique-se de que este inclui os seguintes itens:

1. Uma unidade de base,
2. Um auscultador,
3. Uma bateria recarregável,
4. Uma tampa bateria,
5. Um cabo telefónico,
6. Uma fonte de alimentação CA,
7. Este guia do utilizador.

Se adquiriu um pacote DUO ou TRIO, irá também encontrar para CADA auscultador adicional:

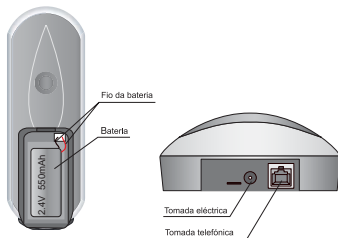
1. Um carregador de secretária com a sua própria fonte de alimentação CA,
2. Uma bateria recarregável,
3. Uma tampa bateria.

### 2.1. Sistema de segurança digital

O seu telefone sem fios utiliza um sistema de segurança para fornecer protecção contra toques errados, acesso não autorizado e cobranças na sua linha telefónica.

Quando coloca o auscultador na base, a unidade verifica o código de segurança do auscultador. Após uma falha de electricidade ou depois de substituir a bateria, deverá colocar o auscultador na base durante cerca de 20 segundos, com vista a repor o código.

### 2.2. Instalar o telefone



1. Retire a porta do compartimento da bateria no auscultador.
2. Introduza a bateria e ligue o cabo aos conectores apropriados.
3. Volte a colocar a porta do compartimento. «SEARCHING» aparece no visor.
4. Ligue o cabo de alimentação eléctrica a uma tomada, e ligue a outra extremidade à base.
5. Uma mensagem de recepção em todas as línguas suportadas pelo telefone desfila no visor, pressione **menu** \*.
6. Seleccione o país com as teclas ▲ ou ▼ e pressione **menu** \*.
7. Uma mensagem no visor pede confirmação da sua escolha. Pressione **menu**. Um sinal de confirmação é emitido.
8. O visor coloca-se em standby.




Poderá alterar a apresentação do visor em standby.

Para tal, efectue uma pressão longa na tecla **☒**.

Para voltar à antiga apresentação, efectue uma pressão longa na tecla **☒**.

\* : conforme país

Coloque o auscultador na estação da base para carregar. Antes do telefone poder ser utilizado pela primeira vez, o auscultador tem de ser carregado durante 15 horas.

- Ligue uma extremidade do cabo telefónico a uma ficha telefónica de parede, e a outra extremidade à ficha na base com a indicação Tomada telefónica (linha telefónica).
- Assim que a bateria estiver carregada, pressione . Deverá agora poder escutar um sinal de marcação.



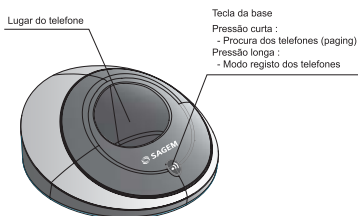
Utilize APENAS o transformador CA fornecido; ligue-o à tomada, conforme descrito nas instruções de instalação descritas neste guia, assim como nas indicações do autocolante de identificação afixado no mesmo (tensão, corrente, frequência eléctrica). Como precaução em caso de perigo, os transformadores de alimentação servem como uma ligação de encerramento para a fonte de alimentação de **230 V**. Estes aparelhos têm de ser colocados perto do dispositivo e têm de poder ser acedidos facilmente.

## 2.3. Teclas do auscultador



\* D21T unicamente

## 2.4. Base



## 2.5. Ícones do auscultador



Ícone de **potência de sinal** (pisca quando não existe sinal ou quando a potência do sinal é fraca).



**Chamada** (pisca quando recebe uma chamada).



Som de toque do auscultador silenciado.



**Lista das chamadas recebidas** (aparece quando recebe uma chamada).



**Lista telefónica.**

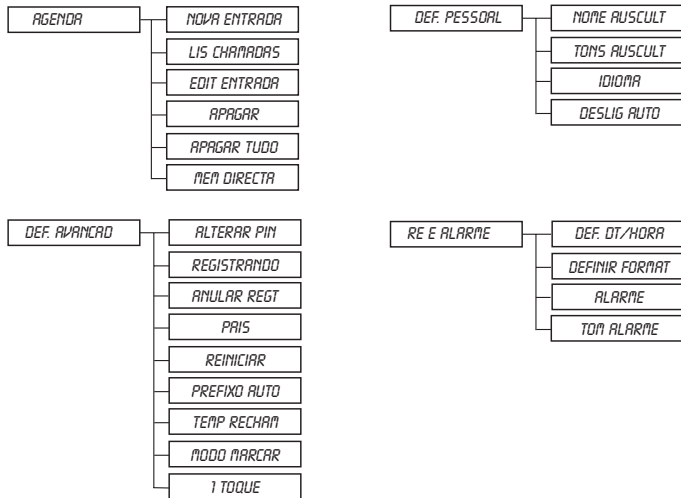


**Estado de carga da bateria** ( ): carregada ; ( ) + intermitente (fora carga) : descarregada ; intermitente durante a carga).



Se o ícone de carga da bateria for apresentado como ( ) + intermitente (fora carga), isto indica que a bateria está fraca e que já não pode utilizar o teclado do auscultador. Volte a colocar o auscultador na base de modo a recarregar a bateria.

## 3. Sinóptica dos menus




## 4. Chamadas

### 4.1. Funções básicas



#### 4.1.1. Viva-voz (D21T unicamente)




Se você adquiriu um D21T, você pode usar o aparelho em viva-voz durante a sua ligação.

1. Pressione o botão verde  para ativar o viva-voz.
2. Para desativar o viva-voz, pressione o botão verde  novamente.

#### 4.1.2. Efectuar uma chamada

Assegure-se de que o auscultador está ligado.


1. Pressione . Irá escutar o som de marcação, e o ícone  é visualizado.
  2. Introduza o número de telefone pretendido. O número é marcado.
- OU -

1. Introduza o número de telefone pretendido e pressione . Se se enganar ao introduzir o número, pressione  para apagar o último dígito.
2. Para terminar a chamada, pressione , ou volte simplesmente a colocar o auscultador na base.



#### 4.1.3. Conversação automática desligada (consulte o parágrafo 7.4, na página 11)

Colocar o auscultador na base durante uma chamada (quando o auscultador está fora da mesma) desliga automaticamente a chamada.


#### 4.1.4. Atender uma chamada

1. Quando o telefone tocar, pressione  para atender a chamada.
- OU -
1. Se a função ATENDIMENTO AUTOMATICO estiver activada, retire o telefone da base.
  2. Para concluir a comunicação, pressione  ou coloque o telefone na base.

#### 4.1.5. Volume do auscultador

Podem, em qualquer altura, ajustar o volume do auricular do auscultador pressionando  ou . Um tom será reproduzido cada vez que pressionar qualquer um destes botões. Um sinal duplo será reproduzido para indicar que atingiu a definição mais elevada ou mais baixa da programação possível.





#### 4.1.6. Temporizador de chamadas

Quando pressiona , o temporizador de chamadas integrado é visualizado ao fim de 20 segundos, e indica a duração da chamada actual, em minutos e segundos.

#### 4.1.7. Remarcar uma chamada


Pode muito facilmente remarcar qualquer um dos últimos 5 números marcados a partir do auscultador.


Para remarcar um número a partir do modo em espera:

1. Pressione . O último número de telefone marcado será visualizado.
2. Pressione  ou  para percorrer a lista dos últimos 5 números de telefone marcados.
3. Pressione  para seleccionar e marcar o número de telefone pretendido.


#### 4.1.8. Retirar o som ao microfone

Durante uma chamada, pode retirar o som ao microfone do auscultador. Esta acção coloca a chamada em espera.

- **Para activar a função MUTE (retirar som):** Pressione a tecla  durante uma chamada. "MUTE" aparece no visor. O seu correspondente não o pode ouvir mais.


- **Para desactivar a função MUTE (retirar som):** Pressione a tecla  para regressar à chamada actual. O seu correspondente ouve-o novamente.

#### 4.1.9. Voltar a chamar/"Flash"

Pressione  para aceder à função de transferência de linha oferecida pelo PABX, ou à função de chamada em espera fornecida pelo seu operador telefónico.



#### 4.1.10. Tons temporários

No modo de marcação por impulsos, pode utilizar a função de marcação por tons temporários para aceder a determinados sistemas automatizados (como, por exemplo, serviços bancários).

1. Pressione a tecla  assim que a comunicação tiver sido estabelecida.
2. Pressione as teclas indicadas pelo sistema de voz.
3. Quando desligar a chamada, o seu telefone regressa automaticamente ao modo de marcação por impulsos.

#### 4.1.11. Chamar o auscultador

Para encontrar um telefone registado na base D16T/D18T/D21T:

Pressione  na base, "PAGING" pisca no visor dos telefones registados na base D16 até pressionar uma tecla do telefone ou até pressionar novamente  na base.


### 4.2. Identificação de linha chamadora (CLIP)

Este telefone guarda e visualiza os números de interlocutores que o tentam contactar. Tem, no entanto, de ter aderido ao serviço CLIP para que esta informação possa ser visualizada no seu telefone.

Se ainda não aderiu a este serviço, ou se o número recebido estiver oculto, o número é identificado como "unknown" (desconhecido).

#### 4.2.1. Lista de chamadores

A informação CLIP de interlocutores que o tenham tentado contactar é guardada na lista de chamadores.

Quando acede a esta lista, é visualizado o ícone .




A lista contém as últimas 20 chamadas recebidas, assim como a duração dessas chamadas. Se um número não for transmitido, só será visualizada a duração da chamada.

#### 4.2.2. Apresentação dos números não disponíveis





**INDISPONIVEL** : não se encontra na mesma zona do seu correspondente.

**RETER ID** : o seu correspondente deseja que o seu número seja ocultado.





#### 4.2.3. Aceder ao menu da lista de chamadores



1. Pressione  para aceder ao menu da lista de chamadores. O número de telefone do chamador mais recente é visualizado (inferior a 12 dígitos).
2. Pressione  ou  para percorrer a lista.

#### 4.2.4. Voltar a chamar um chamador







1. Pressione  para aceder ao menu da lista de chamadores.
2. Pressione  ou  para seleccionar um número guardado.
3. Pressione  para marcar o número seleccionado.

#### 4.2.5. Apagar um registo da lista de chamadores

1. Pressione  para aceder ao menu da lista de chamadores.
2. Pressione  ou  para seleccionar um número guardado.
3. Pressione .
  - Selecciona "APAGAR" para apagar o número seleccionado.
  - Selecciona " APAGAR TUDO " para apagar todos os números da lista.
4. O visor apresenta o pedido de confirmação.


5. Com o teclado do telefone:
  - para cancelar a supressão da entrada , pressione .
  - para confirmar a supressão da entrada, pressione .
6. O número seleccionado ou a lista dos números são apagados. Um sinal de confirmação é emitido.

#### 4.2.6. Criar uma entrada da lista telefónica a partir de um registo da lista de chamadores

1. Pressione  . A lista de chamadores é visualizada.
2. Utilize as teclas  ou  para seleccionar um número.
3. Pressione , e seleccione "GUARDAR NÚM.". .
4. Introduza o nome da entrada. Pressione . A entrada é guardada na lista telefónica. É reproduzido um tom de confirmação.

O visor só pode visualizar o número completo do interlocutor se este não exceder os 12 dígitos.





#### Nota!

Pressione  para aceder aos dígitos seguintes.






## 5. Lista telefónica

Pode guardar até 50 registos (compostos por até 24 dígitos e 12 caracteres) na lista telefónica.













### 5.1. Marcar um número guardado



1. Pressione  para aceder à lista dos contactos.
2. Pressione  ou  para percorrer as entradas da lista telefónica.
3. Quando o número pretendido estiver seleccionado, pressione . O número visualizado é marcado.

### 5.2. Criar/Guardar um registo







1. Pressione , "AGENDA" aparece no visor. Pressione .
2. "NOVA ENTRADA" aparece no visor, pressione .
3. O visor apresenta o ecrã de introdução do nome. Introduza o nome da entrada para criar. Pressione  para confirmar.
4. O visor apresenta o ecrã do número. Introduza o número da entrada para criar. Pressione  para confirmar. A entrada é guardada na lista telefónica. É reproduzido um tom de confirmação.


### 5.3. Modificar um registo

1. Pressione , "AGENDA" aparece no visor. Pressione .
2. Com as teclas  ou , seleccione "EDIT ENTRADA", pressione . A lista dos contactos aparece, seleccione o contacto para modificar com  ou . Pressione .
3. O ecrã para introdução do nome é visualizado, com o cursor situado no final da linha:
  - Se a informação estiver correcta, pressione .
  - Se o nome visualizado não estiver correcto, pressione  para apagar os caracteres.
  - Introduza o novo nome e pressione .
4. O ecrã para introdução do número é visualizado, com o cursor situado no final da linha:
  - Se a informação estiver correcta, pressione .



- Se o número visualizado não estiver correcto, pressione  para apagar os dígitos.
  - Introduza o novo número e pressione .
5. O registo é modificado. É reproduzido um tom de confirmação.

#### 5.4. Apagar um registo / toda a agenda

1. Pressione , "AGENDA" aparece no visor. Pressione .
2. Com as teclas ▲ ou ▼, seleccione "APAGAR", pressione .  
A lista dos contactos aparece, seleccione o contacto para apagar com as teclas ▲ ou ▼. Pressione .
3. O visor apresenta o pedido de confirmação.
4. Utilize o teclado:
  - Para cancelar a eliminação do registo, pressione .
  - Para confirmar a eliminação do registo, pressione .
  - O registo é apagado da lista telefónica. É reproduzido um tom de confirmação.

Para apagar toda a agenda, seleccione "APAGAR TUDO" a seguir pressione .  
Aparece a confirmação no visor :


#### Nota !









- Pressione  para cancelar a supressão.
- Pressione  para confirmar a supressão.  
Todos os contactos da agenda são apagados.  
Um sinal de confirmação é emitido.

#### 5.5. Atribuir um atalho

*Este menu permite registar dois números de acesso rápido atribuídos às teclas 1 e 2 do teclado.*

#### Nota !

O número da caixa de correio de voz não tem predefinição de origem, pode atribuí-lo à tecla  1.

1. Pressione , "AGENDA" aparece no visor. Pressione .
2. Com as teclas ▲ ou ▼, seleccione "MÉM DIRECTA", pressione .
3. Com as teclas ▲ ou ▼, seleccione a tecla à qual pretende atribuir um número (1 ou 2) e pressione , "SEM NÚMERO" aparece no visor. Pressione .
4. "EDITAR NÚMER" aparece no visor, Pressione .
5. O visor apresenta o ecrã do nome de entrada. Introduza o nome da entrada para criar. Pressione  para confirmar.
6. O visor apresenta o ecrã do número da entrada. Introduza o número da entrada para criar. Pressione  para confirmar. Um sinal de confirmação é emitido.


##### 5.5.1. Marcação rápida

Para chamar o número que atribuiu a um dos atalhos :

1. Mantenha a pressão na tecla do número programado (1 ou 2).
2. O número aparece no visor e é automaticamente marcado.

#### 5.6. Introduzir uma pausa (na marcação)



Pode introduzir uma pausa na sequência de marcação para um número de telefone, se desejar aguardar um período de tempo específico antes de ligar à linha.

Pressione e mantenha pressionado  para introduzir a pausa quando estiver no modo de modificação. O símbolo "P" é visualizado no visor.





## 6. Funções de auscultadores múltiplos

As funções de auscultadores múltiplos são acessíveis quando tiverem sido registados dois ou mais auscultadores na mesma base.

### 6.1. Chamada interna/Intercomunicador

1. Pressione  no auscultador.
  - Caso a sua instalação tenha dois telefones, o segundo telefone é directamente chamado, "AUSCUL TADOR" com o número do telefone aparecem no visor.
  - Caso a sua instalação tenha mais de dois telefones, o símbolo INT pisca no visor e os números de todos os outros telefones registados são apresentados.
  - Introduza o número do auscultador pretendido ou pressione 9 para chamar todos os auscultadores. Os auscultadores irão começar a tocar.
2. A partir do telefone chamado, atenda com a tecla verde .

### 6.2. Atender uma chamada interna



1. As chamadas internas e externas podem ser diferenciadas através dos seus respectivos tons de toque. "AUSCUL TADOR" com o número do telefone a chamar aparece no visor. O símbolo  pisca.
2. Pressione  para atender a chamada. O símbolo  deixa de piscar.
3. Para terminar a chamada interna, pressione .

### 6.3. Gestão das chamadas


#### 6.3.1. Uma chamada externa e uma chamada interna

##### Transferir uma chamada externa

Pode transferir uma chamada externa para outro auscultador que tenha sido registado na base.

1. Durante uma chamada, pressione . A chamada externa é colocada em espera.
2. Introduza o número do auscultador para o qual pretende transferir a chamada. Quando o utilizador atender, pode anunciar a chamada.
3. Pressione  para transferir a chamada.

#### Nota !

Para passar de um correspondente para outro, pressione e mantenha a pressão na tecla  até ser emitido um sinal sonoro.



#### Nota !

Se o telefone chamado não responde, pressione  para recuperar a chamada.

##### Chamadas de conferência (conversação com 3 interlocutores)

Uma chamada de conferência pode ser estabelecida entre um interlocutor e dois auscultadores que tenham sido registados na mesma base. Todos os participantes podem falar e escutar simultaneamente.

Durante uma chamada com um interlocutor externo:

1. Pressione . A chamada externa é colocada em espera.
2. Introduza o número de um auscultador. Aguarde que o utilizador interno atenda.
3. Pressione e mantenha pressionado .

### 6.3.2. Duas chamadas a entrar

#### Atender uma segunda chamadas quando já se encontra em linha

No decorrer da comunicação, um sinal sonoro é emitido pelo operador para o informar que tem uma segunda chamada em espera. O visor apresenta as informações relativas ao correspondente em espera.

Pressione  para atender essa nova chamada.



O seu primeiro correspondente é colocado em espera enquanto fala com o segundo correspondente.

#### Efectuar uma segunda chamada quando já se encontra em linha

No decorrer da comunicação, pressione  e marque o número que pretende chamar.



A chamada em curso é então colocada em espera e pode falar com o segundo correspondente.

#### Passar de uma chamada para outra

Para passar de uma chamada para outra pressione  e a tecla .



A chamada em curso é colocada em espera e pode atender a segunda chamada.

#### Para terminar uma das duas chamadas


Para concluir uma chamada e continuar a outra, pressione  e a tecla .

A chamada em curso é definitivamente terminada, pode retomar a segunda chamada.

#### Para uma conferência a 3 (você e as duas chamadas)








No decorrer da comunicação, pressione  e a tecla .

Pode falar com os dois correspondentes ao mesmo tempo.

Para terminar a conferência 3, pressione a tecla vermelha .












## 7. Definições do telefone

### 7.1. Atribuir um nome ao auscultador






1. Pressione . Seleccione "DEF. PESSOAL" com as teclas  ou  e pressione .
2. "NOME AUSCULT" aparece no visor, pressione .
3. Introduza o nome pretendido para o auscultador, utilizando o teclado (máximo de 10 caracteres). Utilize a tecla  para apagar um carácter.
4. Pressione  para confirmar as suas definições.

### 7.2. Definir o toque






#### 7.2.1. Volume de toque do auscultador

1. Pressione . Seleccione "DEF. PESSOAL" com as teclas  ou  e pressione .
2. Seleccione "TONS AUSCULT" com as teclas  ou  e pressione .
3. "VOLUM TOQUE" aparece no visor, pressione .  
Uma lista de escolha encontra-se disponível : "NIVEL 1", "NIVEL 2", "NIVEL 3", "NIVEL 4", "DESLIGADO".
4. Escolha com as teclas  ou  o volume pretendido e pressione  para confirmar a sua escolha.





### 7.2.2. Melodia de toque do auscultador

1. Pressione . Seleccione "DEF. PESSOAL" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione .
2. Seleccione "TOMS AUSCULT" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione .
3. Seleccione "TOQUES" com as teclas ▲ ou ▼, pressione .  
Dez melodias estão disponíveis: "MELODIA 1"... "MELODIA 10".  
Seleccione o toque pretendido com as teclas ▲ ou ▼.
4. Pressione  para confirmar as suas definições.

### 7.2.3. Activar/desactivar o som das teclas





1. Pressione . Seleccione "DEF. PESSOAL" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione .
2. Seleccione "TOMS AUSCULT" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione .
3. Seleccione "SOM TECLAS" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione .  
O estado actual é apresentado no visor. Utilize as teclas ▲ ou ▼ para o alterar.
4. Pressione  para confirmar as suas definições.

### 7.3. Alterar o idioma do telefone

1. Pressione .  
Seleccione "DEF. PESSOAL" com as teclas ▲ ou ▼, pressione .
2. Seleccione "IDIOMA" com as teclas ▲ ou ▼, pressione .
3. Seleccione o idioma pretendido com as teclas ▲ ou ▼.
4. Pressione  para confirmar a sua escolha. Um sinal de confirmação é emitido.



### 7.4. Desligar automático (refere-se ao parágrafo 4.1.3 página 5)

*O desligar automático permite desligar automaticamente ao colocar o telefone na base.*

1. Pressione .  
Seleccione "DEF. PESSOAL" com as teclas ▲ ou ▼, pressione .
2. Seleccione "DESLIG AUTO" com as teclas ▲ ou ▼, pressione .  
O visor apresenta o estado actual. Utilize as teclas ▲ ou ▼ para o alterar.
3. Pressione  para confirmar a definição. Um sinal de confirmação é emitido.

### 7.5. Bloquear o teclado




Pode bloquear o teclado com vista a impedir a marcação accidental.







1. Pressione e mantenha pressionado  durante 1 segundo. O visor indica que a função de bloqueio foi activada.
2. Para desbloquear o teclado, pressione e mantenha pressionado  durante 1 segundo ou simplesmente volte a colocar o auscultador na base.

## 8. Definir a hora e a data

### 8.1. Hora e data






**Nota !** *A hora fica desajustada aquando de um corte de energia.*

1. Pressione .  
Seleccione "REL E ALARME" com as teclas ▲ ou ▼, pressione .
2. Seleccione "DEF. DI/HORA" com as teclas ▲ ou ▼, pressione .  
A data actual é apresentada no visor.

- Para guardar a data, pressione .
  - Para alterar a data, introduza a nova data ao formato AAAA/MM/DD.  
Para voltar atrás na introdução pressione .
3. Pressione . A hora actual é apresentada no visor.
    - Para guardar a hora, pressione .
    - Para alterar a hora, introduza a nova hora ao formato HH : MM.  
(Se o formato da hora for 12H, no final da introdução utilize a tecla ▲ para colocar o aM e a tecla ▼ para colocar o pM).  
Para voltar atrás na introdução pressione .
  4. Pressione . Um sinal sonoro é emitido.






## 8.2. Formato da data / Formato da hora

### 8.2.1. Formato da hora






1. Pressione .
  - Selecione "REL E ALARME" com as teclas ▲ ou ▼, pressione .
2. Selecione "DEFINIR FORMA" com as teclas ▲ ou ▼, selecione .
3. Selecione "FORMATO HORA" com as teclas ▲ ou ▼, selecione .  
O visor apresenta o formato actual, utilize as teclas ▲ ou ▼ para o alterar.
4. Pressione  para confirmar a sua escolha. Um sinal é emitido.

### 8.2.2. Formato da data



*Esta função permite definir o formato da data (DD/MM ou MM/DD).*



1. Pressione . Selecione "REL E ALARME" com as teclas ▲ ou ▼, pressione .
2. Selecione "DEFINIR FORMA" com as teclas ▲ ou ▼, pressione .
3. Selecione "FORMATO DATA" com as teclas ▲ ou ▼, pressione .  
O visor apresenta o formato actual, utilize as teclas ▲ ou ▼ para o alterar.
4. Pressione  para confirmar a sua escolha. Um sinal é emitido.

## 8.3. Definir o alarme

1. Pressione . Selecione "REL E ALARME" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione .
2. Selecione "ALARME" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione .
  - Para activar o alarme só uma vez, selecione "UMA VEZ".
  - Para repetir o alarme todos os dias à hora programada, selecione "DIARIO".
  - Para desactivar o alarme, selecione "DESLIGADO".
3. Selecione a sua escolha e pressione .  
Introduza a hora pretendida para que o alarme toque: "HH - MM".  
(Se o formato da hora for 12H, no final da introdução utilize a tecla ▲ para colocar o aM e a tecla ▼ para colocar o pM).
4. Pressione  para confirmar as definições. Um sinal é emitido.

## 8.4. Alterar o toque do alarme







1. Pressione .
  - Selecione "REL E ALARME" com as teclas ▲ ou ▼, pressione .

2. Seleccione "TON ALARME" com as teclas ▲ ou ▼, pressione .  
3 melodias encontram-se disponíveis : "MELODIA 1", "MELODIA 2" e "MELODIA 3".
3. Seleccione a melodia pretendida, pressione  para confirmar a sua escolha.  
Um sinal é emitido.

## 9. Definições avançadas






### 9.1. Código PIN da base

O código da base (predefinido **0000**) é necessário para aceder a algumas funções de segurança. Pode conter até 8 dígitos.






1. Pressione .  
Seleccione "DEF. AVANÇADO" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione .
2. "ALTERAR PIN" aparece no visor, pressione . O visor apresenta o ecrã de introdução do código da base.
3. Primeiro introduza o código PIN actual. Para cada dígito introduzido, o carácter "\_" é substituído pelo carácter "\*". Pressione  para confirmar.
4. Introduza o novo código PIN. Para cada dígito introduzido, o carácter "\_" é substituído pelo carácter "\*". Pressione  para confirmar o novo código PIN.
5. Pressione  para confirmar as suas definições.

**Nota !** Guarde o código da base. Será necessário para alterar algumas definições.






### 9.2. Associação de auscultador/base

1. Pressione . Seleccione "DEF. AVANÇADO" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione .
2. Seleccione "REGISTRANDO" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione .
3. Introduza o código PIN de 4 dígitos para base (código predefinido: 0000). Os dígitos introduzidos serão visualizados como asteriscos.
4. Pressione e mantenha pressionado o botão  na base durante 5 segundos (se o procedimento de associação não for executado no auscultador, a base regressa ao modo de espera ao fim de um minuto).
5. Pressione  para confirmar as suas definições.  
A mensagem "EM ESPERA..." pisca no visor : o telefone e a base procuram-se mutuamente. O registo pode demorar alguns segundos.
6. Quando o telefone estiver registado, um sinal é emitido. O telefone sai automaticamente do modo de registo.
7. O número do auscultador (1, 2, 3, ou 4) é atribuído automaticamente pela base. É reproduzido um tom, e o menu principal é visualizado.

### 9.3. Remover associação de um auscultador





1. Pressione .  
Seleccione "DEF. AVANÇADO" com as teclas ▲ ou ▼, pressione .
2. Seleccione "ANULAR REGT" com as teclas ▲ ou ▼, pressione .
3. Introduza o código PIN da base (predefinido : 0000). Os dígitos introduzidos aparecem sob forma de asteriscos, pressione .
4. Seleccione o número do telefone que pretende apagar com as teclas ▲ ou ▼ e pressione .  
Um sinal é emitido (em standby, o visor apresenta "PF REG AUSC").

## 9.4. Alterar o país

1. Pressione . Seleccione "DEF. AVANÇADO" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione .
2. Seleccione "PAIS" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione .
3. Introduza o código PIN da base (predefinido : 0000). Os dígitos introduzidos aparecem sob forma de asteriscos.
4. Uma lista de países encontra-se disponível. Seleccione o país de utilização do telefone com as teclas ▲ ou ▼, pressione .
5. Uma mensagem pede confirmação da escolha. Pressione . A mensagem "EM ESPERA..." aparece no visor, um sinal é emitido.

## 9.5. Restaurar as definições predefinidas do telefone e da base

*Este menu permite restaurar as definições predefinidas do telefone e da base :*

1. Pressione . Seleccione "DEF. AVANÇADO" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione .
2. Seleccione "REINICIALIS." Com as teclas ▲ ou ▼ e pressione . Uma mensagem pede confirmação da sua escolha. Pressione .
3. Um sinal é emitido : as definições do telefone voltam aos valores iniciais.





## 9.6. Prefixo

*Em caso de utilização de um autocomutador numa rede privada, poderá programar o prefixo de chamada para o exterior.*

*Esta função permite definir :*





- **o número do prefixo PABX** : este número será acrescentado no início do número marcado.
- **o número para detectar** : se o número marcado começar pela sequência registada, esta será automaticamente apagada.

*Estas definições não se aplicam se o número marcado começar por « # » ou « \* ».*

1. Pressione . Seleccione "DEF. AVANÇADO" com as teclas ▲ ou ▼, pressione .
2. Seleccione "PREFIXO AUTO" com as teclas ▲ ou ▼. Pressione .
  - Seleccione "DETECTAR DIG" para definir o número do prefixo PABX.
  - Seleccione "PREFIXO" para definir o comprimento do prefixo PABX.
3. Seleccione  para confirmar a definição. Um sinal é emitido.





## 9.7. Alterar o tempo de flash

*Se ligar o telefone atrás de um PABX, poderá ser levado a alterar o tempo de flash para poder utilizar correctamente as seguintes funções : dupla chamada, conferência a três, etc. Contacte o seu operador antes de alterar a definição de origem.*

1. Pressione . Seleccione "DEF. AVANÇADO" com as teclas ▲ ou ▼, pressione .
2. Seleccione "TEMP RECHAM" com as teclas ▲ ou ▼, pressione .
3. Três escolhas encontram-se disponíveis : "BREVE", "AEDIO" et "LONGO". Seleccione o tempo pretendido, pressione  para confirmar a sua escolha. Um sinal é emitido.

## 9.8. Alterar o tipo de marcação

A maioria dos sistemas telefónicos utilizam a marcação por frequência vocal. No entanto, pode utilizar a marcação por impulsos. Para seleccionar um modo de marcação, proceda como segue :





1. Pressione . Selecciona "DEF. AVANÇAD" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione .
2. Selecciona "MODO MARCAR" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione .  
Dois modos encontram-se disponíveis : "TONS" e "IMPULSOS".
3. Pressione  para confirmar a definição. Um sinal é emitido.

## 9.9. 1E toque

Quando esta função está activa, o telefone toca à recepção da chamada, sem esperar pela apresentação do número.

Poderá activar esta função se não dispor do serviço de apresentação do número (conforme rede ou operador).



Caso tenha activado esta função, esta será automaticamente desactivada aquando da recepção de uma chamada com apresentação do número.

1. Pressione . Selecciona "DEF. AVANÇAD" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione .
2. Selecciona "1 TOQUE" com as teclas ▲ ou ▼ e pressione .
  - Selecciona "LIGAD" com as teclas ▲ ou ▼ para alterar o estado.
  - Selecciona "DESLIGAD" com as teclas ▲ ou ▼ para guardar o estado.
3. Pressione  para confirmar a escolha. Um sinal é emitido.

## 10. Registo das chamadas

### 10.1. Registo das chamadas recebidas



Caso disponha do serviço "apresentação do número" as chamadas recebidas serão guardas na lista das chamadas recebidas (max. 5 últimos números). Para consultar a lista das chamadas recebidas.

- não se encontra na mesma zona do seu correspondente.
  - o seu correspondente deseja que o seu número seja ocultado.
1. Pressione brevemente a tecla ▲.
  2. O nome ou o número da chamada mais recente é apresentado segundo que o número do seu correspondente esteja ou não na sua agenda.
    - Caso se trate de um número privado, o visor apresenta "RETER ID".
    - Se não se encontrar na mesma zona que o seu correspondente, o visor apresenta "INDISPONIVEL".
  3. Pressione  para obter a apresentação da data e da hora da recepção da chamada seleccionada.
  4. Para chamar o número seleccionado, pressione a tecla verde .

### 10.2. Registo das chamadas efectuadas

As chamadas efectuadas são guardadas na lista das chamadas efectuadas (max. 5 últimos números).

Para consultar a lista das chamadas efectuadas :

1. Pressione brevemente a tecla .
1. O número marcado é apresentado.
2. Para chamar o número seleccionado, pressione a tecla verde .

## 11. Mudar a bateria

Assegure-se que o auscultador está **DESLIGADO** antes de substituir a bateria.

1. Retire a porta do compartimento da bateria.
2. Desligue os fios da fonte de alimentação e retire a bateria.
3. Instale a bateria nova e volte a ligar os fios eléctricos.
4. Volte a colocar a porta do compartimento da bateria.
5. Coloque o auscultador na base para carregar a bateria. Antes de ser utilizada pela primeira vez, a nova bateria tem de ser carregada durante 15 horas. Esta acção garante uma utilização ideal da bateria.



Para evitar o risco de explosão, certifique-se de que a bateria foi instalada correctamente. Substitua a bateria apenas por uma bateria de **2,4V 550mAh** ou de tipo equivalente. Nunca elimine a bateria queimando-a. Isto poderia fazer explodir a célula da bateria. Elimine as pilhas em conformidade com as normas em vigor para o efeito.

### 11.1. Precauções de segurança da bateria

- Não queime, desmonte, quebre ou fure a bateria. Assim como acontece com outros produtos perigosos deste tipo, poderiam ser libertados materiais tóxicos, provocando ferimentos graves.
- Para evitar qualquer risco de incêndio ou de ferimentos corporais, utilize apenas a bateria em conformidade com as instruções fornecidas neste guia do utilizador.
- Mantenha as baterias fora do alcance das crianças.
- Se não for utilizar o seu telefone durante um longo período de tempo (mais de 30 dias), retire a bateria do auscultador.

## 12. Cuidados gerais com o produto

Para manter o seu telefone a funcionar e com bom aspecto, siga estas directrizes:

- Evite colocar o telefone perto de fontes de aquecimento e de dispositivos que gerem interferências eléctricas (por exemplo, motores e lâmpadas fluorescentes).
- Mantenha-o longe da luz directa do sol e de todas as fontes de humidade.
- Evite deixar cair o telefone; manuseie-o com cuidado.
- Limpe o telefone com um pano macio.
- Não utilize agentes de limpeza agressivos ou pós abrasivos para limpar o telefone. Estes poderiam danificar o acabamento do telefone.
- Guarde a embalagem original. Esta pode ser necessária para expedição do telefone numa data futura.

## 13. Problemas possíveis

### 13.1. Causas possíveis para fraca recepção

- Alumínio no interior da estrutura do edifício.
- Isolamento revestido a folha de alumínio.
- Condutas de aquecimento e outras peças metálicas na estrutura de um edifício.
- Proximidade de dispositivos eléctricos (por exemplo, fornos microondas, radiadores, computadores).
- Más condições atmosféricas (por exemplo, fortes tempestades).
- Base instalada na cave ou na parte inferior do edifício.
- Base ligada a uma tomada CA com outros dispositivos eléctricos.
- Utilização de um monitor para bebés na mesma frequência.
- A bateria do auscultador está fraca.
- O auscultador está muito afastado da base.

## 13.2. Resolução de problemas

### 13.2.1. Identificação de chamadas

Problema	Solução
Não há qualquer indicação no visor	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A bateria está totalmente carregada? Substitua a bateria. Certifique-se de que a bateria está instalada e ligada correctamente.</li> <li>• Se estiver a utilizar um transformador, certifique-se de que este não está ligado a uma tomada ligada a um interruptor. Desligue e volte a ligar o transformador.</li> <li>• Aderiu ao serviço CLIP junto do seu operador telefónico?</li> </ul>

### 13.2.2. Telefone

Problema	Solução
Ausência de sinal de linha	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verifique a instalação:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- O cabo de alimentação da base está ligado a uma tomada em boas condições de funcionamento?</li> <li>- O cabo telefónico está devidamente ligado à base e à tomada de parede?</li> </ul> </li> <li>• Desligue o cabo telefónico da tomada da parede e ligue outro telefone à mesma tomada. Se não existir sinal de linha no segundo telefone, o problema pode ser da sua instalação eléctrica ou do seu operador telefónico.</li> <li>• O telefone encontra-se fora do alcance da base?</li> <li>• A bateria está totalmente carregada (12 horas)?</li> <li>• A bateria está instalada correctamente?</li> <li>• A expressão "IN USE" (em uso) é visualizada no visor? A bateria pode necessitar de ser carregada.</li> </ul>
Existe sinal de linha, mas não é possível realizar uma chamada externa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certifique-se de que a definição de tom/impulso está correcta.</li> </ul>
O telefone não toca.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certifique-se de que a definição de toque no telefone está ligada (ON).</li> <li>• Pode ter demasiadas extensões telefónicas na sua linha. Tente desligar alguns telefones.</li> <li>• Consulte as soluções para "Ausência de sinal de linha".</li> </ul>
A qualidade do som é má.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mude de canal.</li> <li>• O telefone encontra-se fora do alcance da base? O telefone está fora do alcance? Aproxime-o da base.</li> <li>• A base precisa de ser reposicionada?</li> <li>• Carregue a bateria.</li> <li>• Certifique-se de que a base não está ligada a uma tomada juntamente com outro electrodoméstico.</li> </ul>

### 13.2.3. Tons de aviso

- Coloque o telefone na base durante 20 segundos para reiniciar o código de segurança. Se o problema persistir, carregue a bateria durante 15 horas.
- Limpe os contactos de carga da base e do telefone com um pano macio ou com uma borracha.
- Consulte as soluções para "Ausência de sinal de linha".
- Substitua a bateria.

**13.2.4. Marcar um número a partir da lista telefónica**

- Programou correctamente as teclas de marcação rápida?
- Marcou a sequência de números certa?
- Certifique-se de que a definição de tom/impulso está correcta.
- Voltou a programar os números na memória após uma falha de corrente ou substituição de bateria?

**14. Garantia****Responsabilidades e disposições exclusivas para Portugal**

Utilize o seu aparelho correctamente e nas condições normais de utilização. A Sagem Communications declina toda e qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização incorrecta.

Para uma reivindicação da garantia deve contactar o seu revendedor. Tem de ser apresentado sempre um comprovativo de compra.

No caso de qualquer tipo de anomalia, consulte o seu revendedor.

**A) Condições gerais da garantia**

A SAGEM assume uma garantia de 24 -vinte e quatro- Meses (6 -seis- Meses para acessórios) a partir da data de compra sem avaliação e após parecer próprio relativo aos trabalhos de reparação e ao custo de peças sobressalentes, quando ocorrerem avarias no aparelho provocadas por funcionamento anómalo.

Excepto nos casos em que o cliente tiver acordado com a SAGEM um contrato de manutenção sobre o aparelho, segundo o qual a reparação deve ser realizada na sede do cliente, as reparações no aparelho não serão realizadas na sede do cliente. O cliente tem de enviar o aparelho avariado ao endereço obtido no revendedor.

Quando um produto tem de ser enviado para reparação, deve ser anexado um comprovativo de compra (sem alterações, notas ou partes ilegíveis), que comprove a validade do prazo de garantia do produto. Se não for anexado qualquer comprovativo de compra, a oficina de reparações SAGEM toma por base a data de fabrico para determinar o estado da garantia do produto.

Para além das obrigações legais, a Sagem Communications declina toda e qualquer garantia implícita ou explícita, que não esteja mencionada nesta secção e não se responsabiliza por quaisquer danos directos ou indirectos ou materiais e não materiais fora do âmbito da garantia em questão.

Caso uma disposição desta garantia seja, total ou parcialmente, invalidada ou tornada ilegal, devido a uma infracção de uma prescrição obrigatória da Defesa do Consumidor, isso não prejudica a validade das restantes disposições desta garantia.

A responsabilidade legal não é prejudicada pela garantia do fabricante.

**B) Exclusão da garantia**

A SAGEM declina qualquer responsabilidade e garantia relativamente a:

- Danos, defeitos, falhas ou anomalias provocados por uma ou mais das seguintes causas:
  - Inobservância das instruções de instalação e utilização.
  - Acções exteriores no aparelho (incluindo, sem se restringir: raios, fogo, trepidações, vandalismo, rede de corrente inadequada / de má qualidade ou danos de qualquer tipo causados por água).
  - Modificação dos aparelhos sem autorização escrita da SAGEM.
  - Condições de utilização inadequadas, sobretudo relativas a temperaturas e humidade do ar.
  - Reparação e manutenção do aparelho por pessoas não autorizadas pela SAGEM.
- Desgaste dos aparelhos e dos acessórios devido à utilização normal diária.

- Danos, que sejam causados por uma embalagem insuficiente ou em mau estado dos aparelhos enviados à SAGEM.
- Utilização de novas versões do software sem a autorização prévia da SAGEM.
- Alterações ou adições em aparelhos ou no software sem a autorização prévia por escrito da SAGEM.
- Anomalias de funcionamento, provocadas nos aparelhos ou no funcionamento dos aparelhos pelo software instalado no computador.
- Problemas de ligação, provocados por um ambiente desfavorável, sobretudo:
  - Problemas relacionados com o acesso e/ou a ligação à Internet, como por exemplo, interrupções do acesso à rede ou anomalias durante a ligação do utilizador ou do seu interlocutor.
  - Problemas de transmissão (por exemplo, cobertura geográfica insuficiente da área pelo transmissor radioelétrico, interferências ou más ligações).
  - Avarias na rede local (cablagem, servidor, locais de trabalho do computador) ou erros na rede de transmissão (como por exemplo, mas sem se limitar, a interferência, anomalia ou má qualidade de rede).
  - Alteração dos parâmetros da rede sem fios após a compra do produto.
- Avarias devido a reparação normal (como descrito no manual do utilizador fornecido) bem como anomalias, devido a uma omissão da revisão geral. Os custos da reparação ficam a cargo do cliente.
- Anomalias devido à utilização de produtos, materiais de consumo ou acessórios incompatíveis.

### **C) Reparções fora da garantia**

Para os casos mencionados em B) e após o prazo de garantia, o centro de reparações autorizado da Sagem deve fornecer um orçamento ao cliente.

Os custos de reparação e de envio ficam a cargo do cliente.

São válidas as condições apresentadas, excepto se acordado em contrário por escrito com o cliente e apenas em Portugal.

## 15. Ambiente

A preservação do ambiente é uma preocupação essencial da Sagem Communications. O Grupo Sagem Communications tem a vontade de explorar as instalações que respeitem o ambiente e escolheu integrar o desempenho ambiental no conjunto do ciclo de vida dos seus produtos, da fase de fabrico à colocação em serviço, utilização e eliminação.

### 15.1. A Embalagem



A presença do logótipo (ponto verde) significa que é feita uma contribuição a um organismo nacional certificado, para melhorar as infra-estruturas de recuperação e reciclagem das embalagens.

Para facilitar esta reciclagem, queira respeitar as regras de triagem feitas localmente para este tipo de detritos.

### 15.2. Pilhas E Baterias

Se o seu produto contém pilhas ou baterias, estas deverão ser depositadas em pontos de recolha designados.

### 15.3. O produto

O símbolo de interdição do caixote do lixo, que se encontra no produto, significa que este pertence ao grupo dos aparelhos eléctricos e electrónicos.



Neste caso, a regulamentação europeia obriga-o a proceder à sua recolha selectiva:

- Em pontos de distribuição no caso de aquisição de um equipamento equivalente.
- Em pontos de recolha, colocados à sua disposição localmente (estação de tratamento de resíduos, recolha selectiva, etc.).

Deste modo, pode participar na reutilização e valorização de Detritos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos que podem possuir efeitos danosos para o ambiente e para a saúde humana.

## 1. Εισαγωγή

Αγαπητέ πελάτη,

Μόλις αποκτήσατε ένα τηλέφωνο DECT Sagem και σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας.

Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί με τη μεγαλύτερη φροντίδα, αν συναντήσετε οποιαδήποτε δυσκολία κατά τη χρήση του, σας συνιστούμε να ανατρέξετε στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης. Μπορείτε επίσης να βρείτε τις πληροφορίες αυτές στην ιστοσελίδα:

<http://www.sagem-communications.com/support>

Για τη δική σας ασφάλεια και άνεση, σας παροτρύνουμε να διαβάσετε προσεκτικά την παρακάτω παράγραφο:

### Συστάσεις και οδηγίες ασφαλείας



Μην τοποθετείτε το τηλέφωνό σας σε υγρά μέρη όπως λουτρό ή μπλινθέριο εκτός εάν βρίσκεται τουλάχιστον 1,5 μ. μακριά από το νεροχύτη ή άλλη παροχή νερού. Η συσκευή σχεδιάστηκε για χρήση σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 5°C-45°C.



Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά τον παρεχόμενο μετασχηματιστή, συνδέστε τον με το δίκτυο σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης του παρόντος εγχειρίδιου και τις ενδείξεις που αναγράφονται στην επικέτα προδιαγραφών που φέρει (τάση, ρεύμα, συχνότητα του ηλεκτρικού δικτύου). Προληπτικά, σε περίπτωση κινδύνου, οι μετασχηματιστές χρησιμοποιούνται ως διατάξεις διακοπής της παροχής ρεύματος 230 V. Πρέπει να βρίσκονται κοντά στη συσκευή και να είναι εύκολα προσβάσιμοι.



Το τηλέφωνο αυτό έχει σχεδιαστεί για λειτουργία σε δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο (PSTN). Σε περίπτωση προβλήματος πρέπει να επικοινωνήσετε πρώτα με τον πωλητή σας. Χρησιμοποιείστε μόνο το παρεχόμενο τηλεφωνικό καλώδιο.



Για την αποφυγή πρόκλησης βλάβης στην συσκευή σας χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Μην χρησιμοποιείτε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, και βεβαιωθείτε πως έχετε τοποθετήσει τις μπαταρίες με την σωστή πολικότητα στην μπαταριοθήκη.



Για την ασφάλεια σας, μην τοποθετείτε το ακουστικό στην βάση χωρίς μπαταρίες ή χωρίς το κάλυμμα της μπαταριοθήκης.

Όταν οι μπαταρίες εξαντληθούν πρέπει να ακολουθούνται οι οδηγίες ανακύκλωσης που αναφέρονται στο παρόν.

Το ασύρματο τηλέφωνο DECT είναι εξοπλισμένο με πομποδέκτη με εμβέλεια μέχρι 50 μέτρα περίπου και μέχρι περίπου 300 μέτρα σε εξωτερικούς χώρους (η εμβέλεια μπορεί να μειωθεί από μεταλλικά αντικείμενα ή από τηλεοράσεις ή άλλες ηλεκτρικές συσκευές).



Μερικές ευαίσθητες ηλεκτρικές συσκευές και εξοπλισμός ασφαλείας μπορούν να επηρεαστούν από την εκπομπή ηλεκτρομαγνητικής ακτινοβολίας από το τηλέφωνο. Γι' αυτό το λόγο, παρακαλούμε να δείχνουν ιδιαίτερη προσοχή στην χρήση του τηλεφώνου όπου ισχύουν κανονισμοί ασφαλείας.

Σε περιοχές όπου οι καταιγίδες είναι συχνές, συστήνουμε να προστατεύσετε την τηλεφωνική σας γραμμή με προστατευτική διάταξη ισοστάθμισης της τάσης.

**Ο εξοπλισμός αυτός δεν λειτουργεί σε περίπτωση διακοπής ρεύματος. Για τις κλήσεις έκτακτης ανάγκης χρησιμοποιήστε τηλεφωνική συσκευή αυτοτροφοδοτούμενη από τη γραμμή.**

Η σήμανση CE βεβαιώνει τη συμβατότητα του προϊόντος με τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας 1999 / 5 / CE του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και Συμβουλίου σχετικά με τους ραδιοηλεκτρικούς εξοπλισμούς και τους θερμικούς εξοπλισμούς τηλεπικοινωνιών για την ασφάλεια και την υγεία των χρηστών, όσον αφορά τις ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές. Επιπλέον, χρησιμοποιεί αποτελεσματικά το φάσμα συχνοτήτων που αποδόθηκε στις επείγουσες και διαστημικές επικοινωνίες ώστε να αποφεύγονται οι επιβλαβείς παρεμβολές. Μπορείτε να συμβουλευτείτε τη δήλωση συμμόρφωσης στην τοποθεσία [www.sagem-communications.com](http://www.sagem-communications.com) ή να τη ζητήσετε από την ακόλουθη διεύθυνση:

**Sagem Communications SAS**

Customer relations department 4 rue du Petit Albi  
95800 Cergy Saint-Christophe - France



## 2. Προτού ξεκινήσετε

Ανοίξτε τη συσκευασία και βεβαιωθείτε πως περιέχονται τα παρακάτω αντικείμενα:

1. Ένας σταθμός βάσης
2. Ένα ακουστικό
3. μια θήκη μπαταριών
4. Μία επαναφορτιζόμενη μπαταρία
5. Ένα καλώδιο τηλεφώνου
6. Ένα τροφοδοτικό AC
7. Ο παρών οδηγός χρήσης

Εάν αγοράσατε πακέτο DUO ή TRIO, θα βρείτε για ΚΑΘΕ επιπλέον ακουστικό:

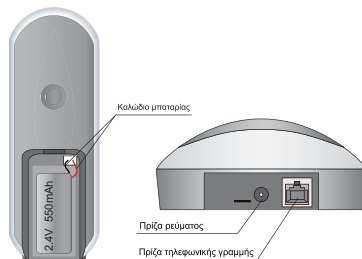
1. Έναν επιτραπέζιο φορτιστή με δικό του τροφοδοτικό AC
2. μια θήκη μπαταριών
3. Μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία

### 2.1. Ψηφιακό σύστημα ασφαλείας

Το ασύρματο τηλέφωνό σας χρησιμοποιεί ένα σύστημα ασφαλείας για την παροχή προστασίας κατά των ψευδών κλήσεων, της μη εξουσιοδοτημένης πρόσβασης και των χρεώσεων στη δική σας τηλεφωνική γραμμή.

Όταν τοποθετείτε το ακουστικό στη βάση, η συσκευή επαληθεύει τον κωδικό ασφαλείας του ακουστικού. Ύστερα από διακοπή ρεύματος ή αντικατάσταση της μπαταρίας, θα πρέπει να τοποθετήσετε το ακουστικό στη βάση για περίπου 10 δευτερόλεπτα για επαναρρύθμιση του κωδικού.

### 2.2. Εγκατάσταση του τηλεφώνου





1. Αφαιρέστε το κάλυμμα του διαμερίσματος μπαταριών του ακουστικού.
  2. Εισαγάγετε τις μπαταρίες και συνδέστε το καλώδιο στις κατάλληλες υποδοχές σύνδεσης.
  3. Τοποθετήστε ξανά στη θέση του το κάλυμμα του διαμερίσματος. Η ένδειξη «SEARCHING...» εμφανίζεται στην οθόνη.
  4. Συνδέστε τη μία άκρη του καλωδίου τροφοδοσίας σε πρίζα και την άλλη στη βάση. **Η συσκευή εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα.** Τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από τις πλευρές και, στη συνέχεια, εισαγάγετε το καλώδιο στην εγκοπή.
  5. Ένα μήνυμα υποδοχής περνά από την οθόνη σε όλες τις γλώσσες που υποστηρίζει η συσκευή. Πατήστε **menu** \*.
  6. Επιλέξτε τη χώρα σας με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ και ▼ και πατήστε το πλήκτρο **menu** \*.
- Το επόμενο μήνυμα θα σας ζητήσει να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας. Πατήστε **menu**.
- Η συσκευή εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης.
7. Εμφανίζεται η οθόνη αναμονής.

\* : ανάλογα με τη χώρα




Μπορείτε να τροποποιήσετε την εμφάνιση της οθόνης αναμονής.

Πιέστε συνεχόμενα το πλήκτρο .

Για να επιστρέψετε στον προηγούμενο τρόπο εμφάνισης, πιέστε συνεχόμενα το πλήκτρο .

Τοποθετήστε το ακουστικό στο σταθμό βάσης για να φορτιστεί. Πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά, θα πρέπει να φορτίσετε το ακουστικό για 15 ώρες.

8. Συνδέστε το ένα άκρο του καλωδίου τηλεφωνικής γραμμής στην τηλεφωνική πρίζα του τοίχου και το άλλο άκρο στην υποδοχή της βάσης που φέρει τη σήμανση TEL LINE. Στη συνέχεια, εισαγάγετε το καλώδιο γραμμής στην εγκοπή.
9. Μόλις ολοκληρωθεί η φόρτιση της μπαταρίας, πατήστε . Τώρα θα πρέπει να μπορείτε να ακούσετε ήχο κλήσης.

Χρησιμοποιήστε ΜΟΝΟ τον προσαρμογέα AC που παρέχεται. Συνδέστε το σε πρίζα, σύμφωνα με την περιγραφή που δίνεται στις οδηγίες εγκατάστασης του παρόντος οδηγού καθώς και στις υποδείξεις που θα βρείτε στο αυτοκόλλητο αναγνώρισης που είναι κολλημένο πάνω του (τάση, ρεύμα, συχνότητα ρεύματος). Ως προφύλαξη για περίπτωση κινδύνου, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τους προσαρμογείς για να αποσυνδέσετε το τροφοδοτικό 230 V. Πρέπει να βρίσκονται κοντά στη συσκευή και η πρόσβαση σε αυτούς να είναι εύκολη.

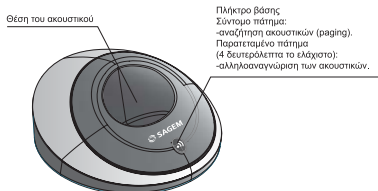


## 2.3. Πλήκτρα ακουστικού



\* D21T μόνο

## 2.4. Βαση



## 2.5. Εικονίδια ακουστικού



Εικονίδιο **ισχύος σήματος** (αναβοσβήνει όταν δεν υπάρχει σήμα ή το σήμα είναι αδύναμο).



**Κλήση** (αναβοσβήνει όταν δέχεστε κλήση).



**Μην ενοχλείτε** (σίγαση ακουστικού).



**Κατάλογος εισερχόμενων κλήσεων** (εμφανίζεται όταν δέχεστε μια κλήση).



**ευρετήριο τηλεφώνων.**

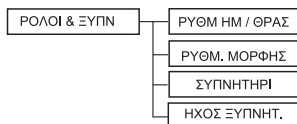
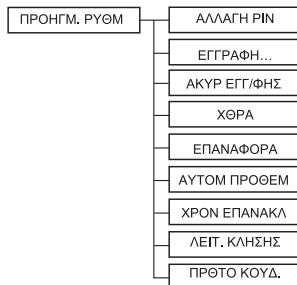
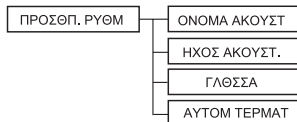
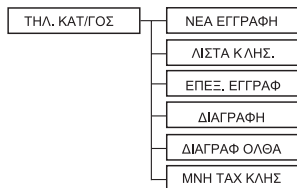


**Κατάσταση φόρτισης μπαταρίας** ( : φορτισμένο ; + αναβοσβήνει (εκτός φορτιστή) : Αποφορτισμένο - αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια της φόρτισης).



Εάν το εικονίδιο κατάστασης μπαταρίας εμφανίζεται ως + αναβοσβήνει (εκτός φορτιστή), τότε η μπαταρία είναι αδύναμη και δεν μπορείτε πλέον να χρησιμοποιήσετε τα πλήκτρα του ακουστικού. Τοποθετήστε ξανά το ακουστικό στη βάση ώστε να φορτιστεί η μπαταρία.

## 3. Σύνοψη των μενού





## 4. Κλήσεις

### 4.1. Βασικές λειτουργίες



#### 4.1.1. Handsfree (D21T μόνο)

Εάν αγοράσατε ένα D21T, μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία Handsfree κατά τη διάρκεια της συνομιλίας σας με μία επαφή.



1. Πατήστε  για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ανοιχτής ακρόασης του ακουστικού.
2. Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία ανοιχτής ακρόασης, πατήστε  ξανά


#### 4.1.2. Πραγματοποίηση κλήσης

Βεβαιωθείτε ότι το ακουστικό είναι ενεργοποιημένο.

2. Πατήστε το . Θα ακουστεί ο τόνος κλήσης και θα εμφανιστεί το εικονίδιο .
3. Πληκτρολογήστε τον επιθυμητό αριθμό τηλεφώνου. Ο αριθμός καλείται.

- Η -


1. Πληκτρολογήστε τον επιθυμητό αριθμό τηλεφώνου και πατήστε . Σε περίπτωση λάθους, πατήστε το  για να διαγράψετε το τελευταίο ψηφίο.

2. Για να τερματίσετε την κλήση, πατήστε το  ή, απλώς, τοποθετήστε ξανά το ακουστικό στη βάση.

#### 4.1.3. Απενεργοποίηση αυτόματης συνομιλίας

Τοποθετώντας το ακουστικό στη βάση (κατά τη διάρκεια κλήσης) τερματίζετε αυτόματα την κλήση.

#### 4.1.4. Απάντηση κλήσης (ανατρέξτε στην παράγραφο 7.4, στη σελίδα 12)



1. Όταν χτυπήσει το τηλέφωνο, πατήστε το πλήκτρο  για να απαντήσετε στην κλήση.

- Η -


1. Εάν είναι ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΗ η ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΣΥΝΟΜΙΛΙΑΣ, απλά σηκώστε το ακουστικό από τη βάση.

2. Για να τερματίσετε την κλήση, πατήστε το  ή, απλώς, τοποθετήστε ξανά το ακουστικό στη βάση.


#### 4.1.5. Ένταση ακουστικού

Μπορείτε, όποτε θέλετε, να ρυθμίσετε την ένταση του ακουστικού πατώντας το  ή το . Κάθε φορά που θα πατάτε κάποιο από τα δύο πλήκτρα θα ακούτε έναν ήχο. Όταν φτάσετε την υψηλότερη ή τη χαμηλότερη ρύθμιση θα ακούγεται ένας διπλός ήχος.


#### 4.1.6. Χρονόμετρο κλήσης

Όταν πατήσετε το , εμφανίζεται, μετά από 20 δευτερόλεπτα, το ενσωματωμένο χρονόμετρο κλήσης και σας υποδεικνύει τη διάρκεια της τρέχουσας κλήσης σε λεπτά και δευτερόλεπτα.

#### 4.1.7. Τερματισμός κλήσης

Για να τερματίσετε μια κλήση, πατήστε το πλήκτρο .





Το χρονόμετρο κλήσης θα παραμείνει στην οθόνη για 10 ακόμη δευτερόλεπτα.

Ωστόσο, μπορείτε να επιστρέψετε στην οθόνη αναμονής, πιέζοντας το πλήκτρο .

#### 4.1.8. Κλήση με επανάκληση



Μπορείτε να πραγματοποιήσετε επανάκληση των τελευταίων 5 αριθμών που καλέσατε από το ακουστικό.

Για να πραγματοποιήσετε επανάκληση αριθμού ενώ βρίσκεστε σε κατάσταση αναμονής,


1. Πατήστε το . Εμφανίζεται ο τελευταίος αριθμός τηλεφώνου που καλέσατε.
2. Πατήστε το  ή το , για να μετακινηθείτε στη λίστα με τους 5 τελευταίους αριθμούς τηλεφώνου που έχετε καλέσει.
3. Πατήστε το  για να επιλέξετε και να καλέσετε τον επιθυμητό αριθμό τηλεφώνου.

#### 4.1.9. Σίγαση του μικροφώνου

Κατά τη διάρκεια κλήσης, μπορείτε να πραγματοποιήσετε σίγαση του μικροφώνου του ακουστικού. Με αυτό τον τρόπο θέτετε την κλήση σε αναμονή.

- Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ΣΙΓΑΣΗΣ: Πατήστε το πλήκτρο  κατά τη διάρκεια μιας κλήσης. Ο συνομιλητής σας δεν μπορεί πλέον να σας ακούσει.
- Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία ΣΙΓΑΣΗΣ: Πατήστε το πλήκτρο  για να επιστρέψετε στην τρέχουσα κλήση. Ο συνομιλητής σας σας ακούει και πάλι.

#### 4.1.10. Λειτουργία Recall / Flash

Πατήστε το  για να αποκτήσετε πρόσβαση στη λειτουργία που παρέχεται από την υπηρεσία PABX ή την αναμονή κλήσης που παρέχεται από την τηλεφωνική εταιρεία.

Μην χρησιμοποιείτε το πλήκτρο **συνομιλίας** για να ενεργοποιήσετε τις ειδικές υπηρεσίες κλήσης, όπως είναι η αναμονή κλήσης, καθώς αυτό ενδέχεται να τερματίσει την κλήση σας.

#### ΣΥΜΒΟΥΛΗ



#### 4.1.11. Προσωρινή τονική κλήση

Κατά την παλμική κλήση, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την προσωρινή τονική κλήση για να αποκτήσετε πρόσβαση σε ορισμένα αυτοματοποιημένα συστήματα (όπως οι τραπέζιες υπηρεσίες).

1. Πατήστε τα πλήκτρα που υποδεικνύονται από το φωνητικό σύστημα.
2. Πατήστε το πλήκτρο "\*" μόλις γίνει εκκίνηση της επικοινωνίας.
3. Μόλις τερματίσετε την κλήση, το τηλέφωνο θα επανέλθει αυτομάτως στην παλμική κλήση.

#### 4.1.12. Αναζήτηση του ακουστικού

Για να αναζητήσετε ένα ακουστικό συσχετισμένο με τη βάση D16T/D18T/D21T που διαθέτετε:

Πατήστε το πλήκτρο  της βάσης. Τότε η ένδειξη "ΑΝΑΖΗΤΗΣΗ" θα αρχίσει να αναβοσβήνει στην οθόνη των συσχετισμένων με τη βάση D16T / D18T / D21T ακουστικών μέχρι να πατήσετε ένα πλήκτρο του ακουστικού ή το πλήκτρο  της βάσης.

## 4.2. Παρουσίαση αναγνώρισης ταυτότητας καλούντος (CLIP)

Η συσκευή αποθηκεύει και εμφανίζει τους αριθμούς τηλεφώνου όσων προσπαθούν να επικοινωνήσουν μαζί σας.


Ωστόσο, πρέπει να έχετε εγγραφεί στην υπηρεσία CLIP για να μπορεί η συσκευή να εμφανίσει αυτές τις πληροφορίες.

Εάν δεν είστε εγγεγραμμένοι στην υπηρεσία ή εάν ο εισερχόμενος αριθμός είναι κρυφός, τότε αντί για τον αριθμό θα εμφανίζεται η ένδειξη "άγνωστος"

Η αναγνώριση κλήσης δεν είναι διαθέσιμη στην παλμική κλήση.

#### 4.2.1. Κατάλογος αναγνώρισης κλήσης

Οι πληροφορίες της υπηρεσίας CLIP σχετικά με όσους προσπαθήσαν να επικοινωνήσουν μαζί σας αποθηκεύονται στον κατάλογο αναγνώρισης κλήσης.

Όταν μεταβαίνετε στον συγκεκριμένο κατάλογο, εμφανίζεται το εικονίδιο .

Στον κατάλογο περιλαμβάνονται οι 20 πιο πρόσφατες εισερχόμενες κλήσεις, καθώς και η διάρκεια αυτών των κλήσεων.

Εάν κάποιος αριθμός είναι κρυφός, τότε εμφανίζεται μόνο η διάρκεια της κλήσης.

#### 4.2.2. Εμφάνιση μη διαθέσιμων αριθμών


**ΜΗ ΔΙΑΘΕΣΙΜΟ** : Δεν βρίσκεστε στην ίδια ζώνη με τον συνομιλητή σας.

**ΑΠΟΚΡ ΑΡΙΘΜ.** : Ο συνομιλητής σας δεν επιθυμεί την εμφάνιση του αριθμού του.




#### 4.2.3. Πρόσβαση στο μενού του καταλόγου αναγνώρισης κλήσης

1. Πατήστε το ▲ για να αποκτήσετε πρόσβαση στο μενού του καταλόγου αναγνώρισης κλήσης. Εμφανίζεται ο αριθμός της πιο πρόσφατης κλήσης που δεχτήκατε (όχι πάνω από 12 ψηφία).
2. Πατήστε το ▲ ή το ▼ για να μετακινηθείτε στον κατάλογο.



#### 4.2.4. Κλήση αριθμού καλούντος

1. Πατήστε το ▲ για να αποκτήσετε πρόσβαση στο μενού του καταλόγου αναγνώρισης κλήσης.
2. Πατήστε το ▲ ή το ▼ για να επιλέξετε έναν αποθηκευμένο αριθμό.
3. Πατήστε το  για να καλέσετε τον επιλεγμένο αριθμό.

#### 4.2.5. Διαγραφή εγγραφής από τον κατάλογο αναγνώρισης κλήσης


1. Πατήστε το ▲ για να αποκτήσετε πρόσβαση στο μενού του καταλόγου αναγνώρισης κλήσης.
2. Πατήστε το ▲ ή το ▼ για να επιλέξετε τον αποθηκευμένο αριθμό.
3. Πατήστε το .
  - Επιλέξτε "ΔΙΑΓΡΑΦΗ" Για να διαγράψετε τον επιλεγμένο αριθμό.
  - Επιλέξτε " ΔΙΑΓΡΑΦ ΟΛΘΑ " Για να διαγράψετε όλες οι εγγραφές.
4. Χρησιμοποιήστε το πληκτρολόγιο:
  - Για να ακυρώσετε τη διαγραφή των αριθμών, πατήστε το πλήκτρο .
  - Για να επιβεβαιώσετε τη διαγραφή των αριθμών, πατήστε το πλήκτρο .
5. Το μητρώο των εξερχόμενων (ή εισερχόμενων) κλήσεων διαγράφηκε. Ακούγεται ένας ήχος επιβεβαίωσης.

#### 4.2.6. Δημιουργία καταχώρησης ευρετηρίου τηλεφώνων από εγγραφή του καταλόγου αναγνώρισης κλήσης

1. Πατήστε το ▲. Εμφανίζεται ο κατάλογος αναγνώρισης κλήσης.
2. Πατήστε το πλήκτρο ▲ ή το ▼ για να επιλέξετε έναν αριθμό.
3. Πατήστε το , Η ένδειξη " ΔΙΑΓΡΑΦΗ ".
4. Εισάγετε το όνομα της εγγραφής. Πατήστε το . Η γραμμή αποθηκεύεται στο ευρετήριο τηλεφώνων. Ακούγεται ένας ήχος επιβεβαίωσης.

### Σημείωση!





Ο αριθμός του συνομιλητή σας μπορεί να προβληθεί ολόκληρος στην οθόνη, αλλά μόνο εάν δεν ξεπερνά τα 12 ψηφία.

Πατήστε το  για να δείτε τα επόμενα ψηφία.






## 5. Ευρετήριο τηλεφώνων

Μπορείτε να αποθηκεύσετε έως και 50 εγγραφές (αποτελούμενες από έως και 24 ψηφία και 12 χαρακτήρες) στο ευρετήριο τηλεφώνων.















### 5.1. Κλήση αποθηκευμένου αριθμού

1. Βεβαιωθείτε πως το ακουστικό βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής και, στη συνέχεια, πατήστε το .
2. Πατήστε το  ή το  για να μετακινηθείτε στις καταχωρήσεις του ευρετηρίου τηλεφώνων.
3. Πατήστε το . Ο εμφανιζόμενος αριθμός καλείται.









### 5.2. Δημιουργία/αποθήκευση εγγραφής



1. Πατήστε το , Η ένδειξη " ΤΗΛ. ΚΑΤ/ΓΟΣ " εμφανίζεται στην οθόνη. Πατήστε το .
  2. Η ένδειξη " ΝΕΑ ΕΓΓΡΑΦΗ " εμφανίζεται στην οθόνη, πατήστε το .
  3. Εμφανίζεται η οθόνη εισαγωγής του ονόματος της εγγραφής. Εισάγετε το όνομα της νέας εγγραφής. Πατήστε το .
  4. Εμφανίζεται η οθόνη εισαγωγής του αριθμού της εγγραφής. Εισάγετε τον αριθμό της νέας εγγραφής. Πατήστε το .
- Η καταχώρηση αποθηκεύεται στο ευρετήριο τηλεφώνων. Ακούγεται ένας ήχος επιβεβαίωσης.


### 5.3. Τροποποίηση εγγραφής

1. Πατήστε το , η ένδειξη " ΤΗΛ. ΚΑΤ/ΓΟΣ " εμφανίζεται στην οθόνη. Πατήστε το .
2. Με τα πλήκτρα  ή , επιλέξτε " ΕΠΕΞ. ΕΓΓΡΑΦΗ ". Πατήστε το . Εμφανίζεται ο κατάλογος των επαφών. Επιλέξτε την επαφή που επιθυμείτε να τροποποιήσετε με τα πλήκτρα  ή . Πατήστε το .
3. Ο δρομέας βρίσκεται στο τέλος της γραμμής.
  - Εάν οι πληροφορίες που εμφανίζονται στην οθόνη είναι σωστές, πατήστε το .
  - Εάν το όνομα που εμφανίζεται δεν είναι το σωστό, πατήστε το  για να διαγράψετε όσους χαρακτήρες του ονόματος θέλετε.
  - Πληκτρολογήστε το νέο όνομα και πατήστε το .
4. Εμφανίζεται η οθόνη καταχώρησης του αριθμού. Ο δρομέας βρίσκεται στο τέλος της γραμμής.
  - Εάν οι πληροφορίες που εμφανίζονται στην οθόνη είναι σωστές, πατήστε το .
  - Εάν ο αριθμός που εμφανίζεται δεν είναι σωστός, πατήστε το  για να διαγράψετε όσα ψηφία επιθυμείτε.
  - Πληκτρολογήστε τον καινούργιο αριθμό και πατήστε το .
5. Η τροποποίηση της εγγραφής ολοκληρώθηκε. Ακούγεται ένας ήχος επιβεβαίωσης.



### 5.4. Διαγραφή εγγραφής / Ολόκληρο τον κατάλογο

1. Πατήστε το , Η ένδειξη " ΤΗΛ. ΚΑΤ/ΓΟΣ " εμφανίζεται στην οθόνη. Πατήστε το .
2. Με τα πλήκτρα  ή , επιλέξτε " ΔΙΑΓΡΑΦΗ " και πατήστε το . Εμφανίζεται ο κατάλογος των επαφών. Επιλέξτε την επαφή που επιθυμείτε να διαγράψετε με τα πλήκτρα  ή . Πατήστε το .

3. Εμφανίζεται η οθόνη επιβεβαίωσης. Χρησιμοποιήστε το πληκτρολόγιο :
  - Για να ακυρώσετε τη διαγραφή της εγγραφής, πατήστε το .
  - Για να επιβεβαιώσετε τη διαγραφή της εγγραφής, πατήστε το .
  - Η εγγραφή διαγράφεται από το ευρετήριο τηλεφώνων. Ακούγεται ένας ήχος επιβεβαίωσης.

Για να διαγράψετε ολόκληρο τον κατάλογο των επαφών σας, επιλέξτε " ΔΙΑΓΡΑΦ ΟΛΘΑ " και πιάστε το πλήκτρο .  
Εμφανίζεται η οθόνη επιβεβαίωσης:


### Σημείωση !













- Πατήστε το πλήκτρο  για να ακυρώσετε τη διαγραφή.
- Πατήστε το πλήκτρο  για να επιβεβαιώσετε τη διαγραφή. Όλες οι επαφές του καταλόγου σας διαγράφηκαν. Αμέσως μετά θα ακούσετε το ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης.

## 5.5. Καταχώρηση συντόμευσης

*Το μενού αυτό σας δίνει τη δυνατότητα να αποθηκεύσετε δύο αριθμούς άμεσης πρόσβασης και να τους καταχωρήσετε στα πλήκτρα 1 και 2 του πληκτρολογίου.*

### Σημείωση !

Ο αριθμός της υπηρεσίας φωνητικών μηνυμάτων δεν ρυθμίζεται από τον κατασκευαστή. Μπορείτε να τον καταχωρήσετε στο πλήκτρο .

1. Πατήστε το , η ένδειξη " ΤΗΛ. ΚΑΤ/ΓΟΣ " εμφανίζεται στην οθόνη. Πατήστε το .
2. Με τα πλήκτρα  ή , επιλέξτε " ΜΝΗ ΤΑΧ ΚΛΗΣ " και πατήστε το .
3. Με τα πλήκτρα  ή , επιλέξτε το πλήκτρο στο οποίο επιθυμείτε να καταχωρήσετε έναν αριθμό (πλήκτρο 1 ή 2) και πατήστε . Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "ΚΑΝ. ΑΡΙΘΜΟΣ ".  
Πατήστε το .
4. Η ένδειξη "ΕΠΕΞΡΓ ΑΡΙΘ" εμφανίζεται στην οθόνη. Πατήστε το .
5. Εμφανίζεται η οθόνη εισαγωγής του ονόματος της εγγραφής. Εισάγετε το όνομα της νέας εγγραφής. Πιάστε το πλήκτρο  για επιβεβαίωση.
6. Εμφανίζεται η οθόνη εισαγωγής του αριθμού της εγγραφής. Εισάγετε τον αριθμό της νέας εγγραφής. Πιάστε το πλήκτρο  για επιβεβαίωση. Αμέσως μετά θα ακούσετε το ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης.


### 5.5.1. Ταχεία Κλήση

Για να καλέσετε έναν αριθμό που έχετε αποθηκεύσει στα πλήκτρα συντόμευσης:

1. Πιάστε συνεχόμενα το πλήκτρο στο οποίο έχει καταχωρηθεί ο αριθμός αυτός (1 ή 2).
2. Ο αριθμός εμφανίζεται στην οθόνη και καλείται αυτόματα.

## 5.6. Εισαγωγή παύσης (κατά την κλήση)




Μπορείτε να εισάγετε μια παύση στην ακολουθία κλήσης αριθμού τηλεφώνου, εάν θέλετε να περάσει ένα καθορισμένο χρονικό διάστημα πριν συνδεθείτε με τη γραμμή.

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το  για να πραγματοποιήσετε εισαγωγή παύσης ενώ πραγματοποιείτε τροποποίηση. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "P".



## 6. Χαρακτηριστικά πολυλειτουργικού ακουστικού

Η πρόσβαση στα χαρακτηριστικά πολυλειτουργικού ακουστικού είναι δυνατή μόνο όταν έχετε καταχωρήσει δύο ή περισσότερα ακουστικά στην ίδια βάση.

### 6.1. Εσωτερική κλήση / Ενδοεπικοινωνία

1. Πατήστε το  στο ακουστικό.
  - Εάν η εγκατάστασή σας περιλαμβάνει δύο ακουστικά, το δεύτερο ακουστικό καλείται αυτόματα και στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "ΑΚΟΥΣΤΙΚΟ" συνοδευόμενη από τον αριθμό του ακουστικού.
  - Εάν η εγκατάστασή σας περιλαμβάνει πάνω από δυο ακουστικά, το εικονίδιο **INT** αναβοσβήνει στην οθόνη και εμφανίζονται οι αριθμοί όλων των άλλων συσχετισμένων ακουστικών.
  - Πληκτρολογήστε τον αριθμό του ακουστικού που επιθυμείτε να καλέσετε ή πατήστε το  για να καλέσετε όλα τα ακουστικά. Τα ακουστικά θα αρχίσουν να κουδουνίζουν.
2. Στο καλούμενο ακουστικό, απαντήστε πατώντας το πράσινο πλήκτρο .



### 6.2. Απάντηση εσωτερικής κλήσης

1. Οι εσωτερικές και εξωτερικές κλήσεις διαθέτουν διαφορετικό κουδούνισμα για να τις αναγνωρίζετε.
2. Πατήστε το  για να απαντήσετε στην κλήση. το εικονίδιο "I" θα σταματήσει να αναβοσβήνει.
3. Για να τερματίσετε την εσωτερική κλήση, πατήστε το  ή, απλά, τοποθετήστε ξανά το ακουστικό στη βάση.


### 6.3. Διαχείριση κλήσεων

#### 6.3.1. Μια εξωτερική και μια εσωτερική κλήση


##### Μεταφορά εξωτερικής κλήσης

1. Κατά τη διάρκεια κλήσης, πατήστε το . Η εξωτερική κλήση τίθεται σε αναμονή.
2. Πληκτρολογήστε τον αριθμό του ακουστικού στο οποίο θέλετε να μεταφέρετε την κλήση. Όταν ο χρήστης απαντήσει, μπορείτε να ανακοινώσετε την κλήση.
3. Πατήστε το  για να μεταφέρετε την κλήση.

#### Σημείωση !

Για να περάσετε από τον ένα συνομιλητή στον άλλον, πατήστε συνεχόμενο το πλήκτρο  μέχρι να ακούσετε το ηχητικό σήμα.


#### Σημείωση !

Εάν το καλούμενο ακουστικό δεν απαντά, πιέστε το πλήκτρο  για να επαναφέρετε την κλήση.

##### Πραγματοποίηση κλήσεων συνδιάσκεψης (τριμερής συνομιλία)

Κλήση συνδιάσκεψης μπορεί να πραγματοποιηθεί μεταξύ ενός συνομιλητή και δύο ακουστικών που έχουν καταχωρηθεί στην ίδια βάση. Όλοι οι συμμετέχοντες συνομιλούν και ακούν ταυτόχρονα.

Κατά τη διάρκεια κλήσης με εξωτερικό συνομιλητή:


1. Πατήστε το . Η εξωτερική κλήση τίθεται σε αναμονή.
2. Πληκτρολογήστε τον αριθμό του ακουστικού. Περιμένετε μέχρι να απαντήσει ο εσωτερικός χρήστης.

3. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το .

### 6.3.2. Δύο εξωτερικές κλήσεις


#### Αποδοχή δεύτερης κλήσης τη στιγμή που ήδη βρίσκεστε σε κλήση

Κατά τη διάρκεια της επικοινωνίας σας, ο παροχέας σας εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα πληροφορώντας σας ότι μια δεύτερη γραμμή σε αναμονή. Η οθόνη εμφανίζει τα στοιχεία του δεύτερου συνομιλητή που βρίσκετε σε αναμονή.

Πατήστε το πλήκτρο  για να δεχθείτε τη νέα αυτή κλήση.



Ο πρώτος σας συνομιλητής τίθεται σε αναμονή και μπορείτε να μιλήσετε με τον δεύτερο.

#### Κλήση άλλου αριθμού ενώ βρίσκεστε ήδη σε κλήση

Ενώ βρίσκεστε σε κλήση, πατήστε το πλήκτρο  και πληκτρολογήστε τον αριθμό που επιθυμείτε να καλέσετε.



Η τρέχουσα κλήση σας τίθεται, λοιπόν, σε αναμονή και εσείς συνεχίζετε με τη δεύτερη κλήση.

#### Εναλλαγή από μια κλήση σε άλλη.

Για να περάσετε από μια κλήση σε μια άλλη, πατήστε το πλήκτρο  και έπειτα το .



Η τρέχουσα κλήση σας τίθεται, λοιπόν, σε αναμονή και εσείς συνεχίζετε με τη δεύτερη κλήση.

#### Τερματισμός μιας από τις δύο κλήσεις.

Για να τερματίσετε κλήση και να συνεχίσετε με μια άλλη, πατήστε το πλήκτρο  και έπειτα το .

Έτσι, η τρέχουσα κλήση σας τερματίζεται και εσείς συνεχίζετε με τη δεύτερη κλήση.

#### Για να συνομιλήσετε με άλλα δύο άτομα (2 κλήσεις συν τη δική σας γραμμή).








Κατά τη διάρκεια της επικοινωνίας σας, πατήστε το πλήκτρο  κι έπειτα το πλήκτρο .

Τώρα μπορείτε να συνομιλήσετε ταυτόχρονα και με τους δύο συνομιλητές σας.

Για να τερματίσετε την τριμερή συνδιάλεξη, πιέστε το κόκκινο πλήκτρο .





## 7. Ρυθμίσεις τηλεφώνου




### 7.1. Καθορισμός ονόματος ακουστικού

1. Πατήστε το . Επιλέξτε " ΠΡΟΣΘ. ΡΥΘΜ " με τη βοήθεια των πλήκτρων  ή  και πατήστε το πλήκτρο .
2. Η ένδειξη " ΟΝΟΜΑ ΑΚΟΥΣΤ " εμφανίζεται στην οθόνη. Πατήστε το .
3. Πληκτρολογήστε το όνομα που επιθυμείτε να δώσετε στο ακουστικό, χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα (μέγιστο όριο: 10 χαρακτήρες). Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο  εάν θέλετε να διαγράψετε κάποιο χαρακτήρα.
4. Πατήστε το  για να επιβεβαιώσετε τις ρυθμίσεις.






### 7.2. Ρυθμίσεις κουδουνίσματος

#### 7.2.1. Ένταση κουδουνίσματος ακουστικού






1. Πατήστε το . Επιλέξτε " ΠΡΟΣΘ. ΡΥΘΜ " με τη βοήθεια των πλήκτρων  ή  και πατήστε το πλήκτρο .

2. Επιλέξτε " ΗΧΟΣ ΑΚΟΥΣΤ." με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο .
3. Η ένδειξη "ΕΝΤΑΣΗ ΚΥΟΔ." εμφανίζεται στην οθόνη. Πατήστε το . Αμέσως μετά εμφανίζεται ένας κατάλογος επιλογών: "ΕΠΙΠΕΔΟ 1", "ΕΠΙΠΕΔΟ 2", "ΕΠΙΠΕΔΟ 3", "ΕΠΙΠΕΔΟ 4", "ΑΠΕΠΕΡΓΟ".
4. Με τα πλήκτρα ▲ ή ▼ επιλέξτε το επίπεδο ήχου που επιθυμείτε και πιάστε το πλήκτρο  για να εφαρμόσετε την επιλογή σας.





### 7.2.2.Μελωδία κουδουνίσματος ακουστικού

1. Πατήστε το . Επιλέξτε " ΠΡΟΣΘΠ. ΡΥΘΜ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο .
2. Επιλέξτε " ΗΧΟΣ ΑΚΟΥΣΤ." με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο .
3. Επιλέξτε "ΚΟΥΔΟΥΝ/ΜΑΤΑ" με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο . Μπορείτε να διαλέξετε ανάμεσα σε 10 μελωδίες: "ΜΕΙΟΔΙΑ 1"... " ΜΕΙΟΔΙΑ 10".
4. Επιλέξτε το κουδούνισμα που επιθυμείτε με τα πλήκτρα ▲ ή ▼.
5. Πατήστε το  για να επιβεβαιώσετε τις ρυθμίσεις.

### 7.2.3.Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση ήχου πλήκτρων



1. Πατήστε το . Επιλέξτε " ΠΡΟΣΘΠ. ΡΥΘΜ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο .
2. Επιλέξτε " ΗΧΟΣ ΑΚΟΥΣΤ." με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο .
3. Επιλέξτε " ΗΧΟΣ ΠΛΗΚΤΡ." με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο . Στην οθόνη εμφανίζονται πληροφορίες για τις τρέχουσες ρυθμίσεις. Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα ▲ ή ▼ για να επιφέρετε τροποποιήσεις.
4. Πατήστε το  για να επιβεβαιώσετε τις ρυθμίσεις.



## 7.3. Τροποποίηση της γλώσσας του τηλεφώνου

1. Πατήστε το . Επιλέξτε " ΠΡΟΣΘΠ. ΡΥΘΜ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο .
2. Επιλέξτε " ΓΛΩΣΣΑ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο .
3. Επιλέξτε τη γλώσσα που επιθυμείτε με τα πλήκτρα ▲ ή ▼.
4. Πατήστε το  για να επιβεβαιώσετε τις ρυθμίσεις. Η συσκευή εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης.

## 7.4. Αυτόματος τερματισμός της κλήσης (βλ.παρ. 4.1.3., σελ. 5)



Η λειτουργία αυτή σας δίνει τη δυνατότητα να τερματίζετε αυτόματα τις κλήσεις σας επανατοποθετώντας το ακουστικό σας στη βάση.

1. Πατήστε το . Επιλέξτε " ΠΡΟΣΘΠ. ΡΥΘΜ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο .

2. Επιλέξτε " ΑΥΤΟΜ ΤΕΡΜΑΤ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο .
3. Στην οθόνη εμφανίζονται πληροφορίες για τις τρέχουσες ρυθμίσεις. Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα ▲ ή ▼ για να επιφέρετε τροποποιήσεις.
4. Πατήστε το  για να επιβεβαιώσετε τις ρυθμίσεις. Η συσκευή εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης.

## 7.5. Κλειδωμα πλήκτρων











Μπορείτε να κλειδώσετε το πληκτρολόγιο για να αποφύγετε την κατά λάθος κλήση αριθμών.

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το  για 1 δευτερόλεπτο. Μια οθόνη πληροφοριών σας υποδεικνύει ότι το κλειδωμα έχει ενεργοποιηθεί.
2. Για να ξεκλειδώσετε το πληκτρολόγιο, πατήστε και κρατήστε πατημένο το  για 1 δευτερόλεπτο ή απλώς τοποθετήστε ξανά το ακουστικό στη βάση.

## 8. Ρυθμίσεις ώρας και ημερομηνίας





### 8.1. Ώρα και ημερομηνία

**Σημείωση !** Η ώρα απορυθμίζεται κατά τις διακοπές ρεύματος.


1. Πατήστε το .  
Επιλέξτε " ΡΟΛΟΙ & ΞΥΠΝ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο .
2. Επιλέξτε " ΡΥΘΜ ΗΜ / ΘΡΑΣ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο .  
Στην οθόνη εμφανίζεται η τρέχουσα ημερομηνία.
  - Για να διατηρήσετε την ημερομηνία, πατήστε το .
  - Για να την τροποποιήσετε, εισάγετε τη νέα ημερομηνία με τη μορφή ΕΕΕΕ/ΜΜ/ΗΗ.
  - Για να επιστρέψετε στο προηγούμενο στάδιο, πατήστε το .
3. Πατήστε το . Στην οθόνη εμφανίζεται η τρέχουσα ώρα.
  - Για να διατηρήσετε την ώρα, πατήστε το .
  - Για να την τροποποιήσετε, εισάγετε τη νέα ώρα με τη μορφή ΩΩ:ΛΛ. (Εάν η μορφή της ώρας είναι 12H, στο τέλος της εισόδου χρησιμοποιήστε το πλήκτρο  για να επιλέξετε π.μ. και το πλήκτρο ▼ για να επιλέξετε μ.μ.)
  - Για να επιστρέψετε στο προηγούμενο στάδιο, πατήστε το .
4. Πατήστε το  για να επιβεβαιώσετε τις ρυθμίσεις. Η συσκευή εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης.

## 8.2. Μορφοποίηση ημερομηνίας/Μορφοποίηση ώρας

### 8.2.1. Μορφοποίηση ώρας





1. Πατήστε το . Επιλέξτε " ΡΟΛΟΙ & ΞΥΠΝ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο .
2. Επιλέξτε " ΡΥΘΜ. ΜΟΡΦΗΣ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο .
3. Επιλέξτε " ΜΟΡΦΗ ΟΡΑΣ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο .

Στην οθόνη εμφανίζονται ισχύουσες ρυθμίσεις. Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα ▲ ή ▼ για να τις τροποποιήσετε.


4. Πατήστε το  για να επιβεβαιώσετε τις ρυθμίσεις. Η συσκευή εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης.

### 8.2.2. Μορφοποίηση ημερομηνίας






Η λειτουργία αυτή σας δίνει τη δυνατότητα να καθορίσετε τη μορφή της ημερομηνίας (ΗΗ/ΜΜ ή ΜΜ/ΗΗ).

1. Πατήστε το . Επιλέξτε "ΡΟΛΟΙ & ΞΥΠΝ" με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο .
2. Επιλέξτε "ΡΥΘΜ. ΜΟΡΦΗΣ" με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο .
3. Επιλέξτε "ΜΟΡΦΗ ΗΜΕΡΟΜ." με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο .





Στην οθόνη εμφανίζονται οι ισχύουσες ρυθμίσεις. Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα ▲ ή ▼ για να τις τροποποιήσετε.

4. Πατήστε το  για να επιβεβαιώσετε τις ρυθμίσεις. Η συσκευή εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης.

### 8.3. Αφύπνιση

1. Πατήστε το . Επιλέξτε "ΡΟΛΟΙ & ΞΥΠΝ" με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο .
2. Επιλέξτε "ΣΥΠΝΗΤΗΡΙ" με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο .
  - Για να ενεργοποιήσετε την αφύπνιση μόνο μία φορά, επιλέξτε "ΕΝΕΡ ΜΙΑ ΦΟΡ".
  - Για να επαναλαμβάνεται η αφύπνιση κάθε μέρα στην προγραμματισμένη ώρα, επιλέξτε "ΕΝΕΡΓΟ ΚΑΘΗΜ".
  - Για να απενεργοποιήσετε την αφύπνιση, επιλέξτε "ΑΝΕΝΕΡΓΟ".
3. Κάντε την επιλογή σας και πιέστε το πλήκτρο . Εισάγετε την ώρα στην οποία θέλετε να χτυπήσει το ξυπνητήρι: "ΩΩ-ΛΛ". (Εάν η μορφή της ώρας είναι 12H, στο τέλος της εισόδου χρησιμοποιήστε το πλήκτρο ▲ για να επιλέξετε π.μ. και το πλήκτρο ▼ για να επιλέξετε μ.μ.)
4. Πατήστε το  για να επιβεβαιώσετε τις ρυθμίσεις. Η συσκευή εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης.







### 8.4. Τροποποιήστε το κουδούνισμα κατά την αφύπνιση

1. Πατήστε το . Επιλέξτε "ΡΟΛΟΙ & ΞΥΠΝ" με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο .
2. Επιλέξτε "ΗΧΟΣ ΞΥΠΝΗΤ." με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο . Μπορείτε να διαλέξετε ανάμεσα σε 3 μελωδίες: "ΜΕΙΟΔΙΑ 1", "ΜΕΙΟΔΙΑ 1" και "ΜΕΙΟΔΙΑ 1".
3. Επιλέξτε τη μελωδία που επιθυμείτε.
4. Πατήστε το  για να επιβεβαιώσετε τις ρυθμίσεις. Η συσκευή εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης.






## 9. Σύνθετες ρυθμίσεις

### 9.1. Κωδικός PIN της βάσης






Ο κωδικός της βάσης σας (προεπιλογή 0000) είναι απαραίτητος για να αποκτήσετε πρόσβαση σε ορισμένες λειτουργίες ασφαλείας. Ο κωδικός μπορεί να αποτελείται από 8 αριθμούς.

1. Πατήστε το .
2. Επιλέξτε "ΠΡΟΗΓΜ. ΡΥΘΜ" με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο .
3. Η ένδειξη "ΑΛΛΑΓΗ PIN" εμφανίζεται στην οθόνη. Πατήστε το .
4. Πληκτρολογήστε πρώτα τον τρέχοντα κωδικό PIN. Για κάθε ψηφίο που πληκτρολογείτε, ο χαρακτήρας "\_" αντικαθίσταται από τον χαρακτήρα "\*\*\*". Πατήστε το  για επιβεβαίωση.
5. Πληκτρολογήστε τον νέο κωδικό PIN. Για κάθε ψηφίο που πληκτρολογείτε, ο χαρακτήρας "\_" αντικαθίσταται από τον χαρακτήρα "\*\*\*". Πατήστε το  για να επιβεβαιώσετε τον νέο κωδικό PIN.
6. Πατήστε το  για επιβεβαίωση των ρυθμίσεων. Η συσκευή εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης.






### 9.2. Συσχέτιση ακουστικού/βάσης

1. Πατήστε το . Επιλέξτε "ΠΡΟΗΓΜ. ΡΥΘΜ" με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο .
2. Επιλέξτε "ΕΓΓΡΑΦΗ..." με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο .
3. Πληκτρολογήστε τον τετραψήφιο κωδικό PIN της βάσης (ο προεπιλεγμένος κωδικός είναι: 0000). Τα ψηφία εμφανίζονται με τη μορφή αστερίσκων στην οθόνη.
4. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το  της βάσης για 5 δευτερόλεπτα (εάν η διαδικασία συσχέτισης του ακουστικού δεν ξεκινήσει), η βάση επανέρχεται στην κατάσταση αναμονής μετά από ένα λεπτό).
5. Πατήστε το πλήκτρο  για να επικυρώσετε τον κωδικό σας. Το μήνυμα "ΑΝΑΜΟΝΗ.." αναβοσβήνει στην οθόνη: Το ακουστικό και η βάση αναζητούν το ένα το άλλο. Ο συσχετισμός τους μπορεί να πάρει μερικά δευτερόλεπτα.
6. Μόλις το ακουστικό συσχετισθεί με τη βάση, εκπέμπεται ένα ηχητικό σήμα. Το ακουστικό βγαίνει αυτόματα από τη λειτουργία συσχέτισης.
7. Ο αριθμός του ακουστικού που καταχωρεί η βάση αυτόματα εμφανίζεται στην οθόνη.

### 9.3. Κατάργηση συσχέτισης ακουστικού





1. Πατήστε το .
2. Επιλέξτε "ΠΡΟΗΓΜ. ΡΥΘΜ" με τα πλήκτρα ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο .
3. Επιλέξτε "ΑΚΥΡ ΕΓΓ/ΦΗΣ" με τα πλήκτρα ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο .
4. Εισάγετε τον κωδικό PIN της βάσης (προεπιλεγμένος κωδικός: 0000). Τα ψηφία εμφανίζονται με τη μορφή αστερίσκων στην οθόνη. Πατήστε το .
5. Επιλέξτε το ακουστικό που επιθυμείτε να διαγράψετε με τα πλήκτρα ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο .
6. Η συσκευή εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης (όταν η συσκευή βρίσκεται σε αναμονή, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "ΕΓΓΡ. ΧΕΙΡΟΤ.").

## 9.4. Αλλαγή χώρας

1. Πατήστε το . Επιλέξτε " ΠΡΟΗΓΜ. ΡΥΘΜ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο .
  2. Επιλέξτε " ΧΘΡΑ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο .
  3. Εισάγετε τον κωδικό PIN της βάσης (προεπιλεγμένος κωδικός: 0000). Τα ψηφία εμφανίζονται με τη μορφή αστερίσκων στην οθόνη.
  4. Αμέσως μετά εμφανίζεται ένας κατάλογος χωρών. Επιλέξτε τη χώρα στην οποία χρησιμοποιείτε την τηλεφωνική συσκευή με τα πλήκτρα ▲ ή ▼, πατήστε το .
  5. Η επόμενη οθόνη θα σας ζητήσει να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας. Πατήστε το .
- Το μήνυμα "ANAMONH..." εμφανίζεται στην οθόνη και η συσκευή εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης.

## 9.5. Επαναφορά των προεπιλεγμένων ρυθμίσεων για το ακουστικό και τη βάση.

Το μενού αυτό σας δίνει τη δυνατότητα να επαναφέρετε τις προεπιλεγμένες ρυθμίσεις του ακουστικού και της βάσης:

1. Πατήστε το . Επιλέξτε " ΠΡΟΗΓΜ. ΡΥΘΜ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο .
  2. Επιλέξτε " ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο .
- Η επόμενη οθόνη θα σας ζητήσει να επιβεβαιώσετε την επιλογή σας. Πατήστε το .
3. Η συσκευή εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης. Οι ρυθμίσεις του τηλεφώνου σας επιστρέφουν στην αρχική τους κατάσταση.





## 9.6. Πρόθεμα

Σε περίπτωση χρήσης αυτόματου τηλεφωνικού κέντρου σε ιδιωτικό δίκτυο, μπορείτε να προγραμματίσετε το πρόθεμα των εξερχόμενων κλήσεων.

Η λειτουργία αυτή σας προτείνει τη ρύθμιση:





- **του αριθμού προθέματος ΡΑΒΧ (αυτόματου συνδρομητικού κέντρου):** Ο αριθμός αυτός θα προστίθεται στην αρχή κάθε αριθμού που πληκτρολογείτε.
- **του αριθμού προς ανίχνευση:** εάν ο αριθμός που πληκτρολογήσατε ξεκινά από μια αποθηκευμένη αλληλουχία, αυτή θα διαγραφεί αυτόματα.

Οι δύο αυτές ρυθμίσεις δεν εφαρμόζονται αν ο αριθμός που πληκτρολογήσατε ξεκινά από "#" ή "".

1. Πατήστε το . Επιλέξτε " ΠΡΟΗΓΜ. ΡΥΘΜ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο .
2. Επιλέξτε " ΑΥΤΟΜ ΠΡΟΘΕΜ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο .
  - Επιλέξτε "ΑΝΙΧΝ. ΨΗΦΙΟΥ" για να προσδιορίσετε τον αριθμό του προθέματος αυτόματου συνδρομητικού κέντρου.
  - Επιλέξτε "ΚΘΔΙΚΟΣ" για να προσδιορίσετε τον αριθμό των ψηφίων από τα οποία αποτελείται το πρόθεμα αυτόματου συνδρομητικού κέντρου.
3. Πατήστε το  για να εφαρμοσθεί η ρύθμιση. Η συσκευή εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης.





## 9.7. Τροποποίηση της διάρκειας της επανάκλησης

Εάν συνδέσετε το τηλέφωνό σας με ένα αυτόματο συνδρομητικό κέντρο (PABX), θα έχετε τη δυνατότητα να τροποποιήσετε τη διάρκεια της μεταβίβασης (flash) για να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε σωστά το τηλέφωνό σας στις ακόλουθες λειτουργίες: Διπλή κλήση, τριμερής συνδιάλεξη, κ.λπ. Επικοινωνήστε με το παροχέα του δικτύου σας πριν τροποποιήσετε τις αρχικές ρυθμίσεις.

1. Πατήστε το .  
Επιλέξτε " ΠΡΟΗΓΜ. ΡΥΘΜ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο .
2. Επιλέξτε " ΧΡΟΝ ΕΠΑΝΑΚΛ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο .
3. Εμφανίζονται τρεις επιλογές: "ΣΥΝΤΟΜΟΣ", "ΜΕΣΑΙΟΣ" και "ΠΑΡΑΤΕΤΑΜΕΝΟ".  
Επιλέξτε τη διάρκεια που επιθυμείτε και πατήστε το πλήκτρο  για να εφαρμόσετε την επιλογή σας. Η συσκευή εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης.

## 9.8. Αλλαγή του τύπου επιλογής

Η πλειονότητα των τηλεφωνικών συστημάτων χρησιμοποιούν την επιλογή μέσω φωνητικών συχνοτήτων. Ωστόσο, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και την παλμική επιλογή. Για να επιλέξετε έναν τρόπο επιλογής, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:





1. Πατήστε το . Επιλέξτε " ΠΡΟΗΓΜ. ΡΥΘΜ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο .
2. Επιλέξτε " ΛΕΙΤ. ΚΛΗΣΗΣ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο .
- Επιλέξτε μεταξύ των δύο τρόπων επιλογής: "ΤΟΝΙΚΗ" και "ΠΑΛΜΙΚΗ".
3. Πατήστε το πλήκτρο  για να επικυρώσετε τη ρύθμισή σας. Η συσκευή εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης.

## 9.9. 1° κουδούνισμα

Όταν η λειτουργία αυτή είναι ενεργοποιημένη, το ακουστικό χτυπά τη στιγμή που δέχεται την κλήση χωρίς να περιμένει την αναγνώριση του αριθμού που καλεί.

Μπορείτε να ενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία εάν δεν διαθέτετε την υπηρεσία αναγνώρισης κλήσεων (που αφορά το δίκτυο ή τον παροχέα).



Εάν έχετε ήδη ενεργοποιήσει αυτή τη λειτουργία, θα απενεργοποιηθεί αυτόματα κατά την λήψη κλήσης με αναγνώριση αριθμού.

1. Πατήστε το . Επιλέξτε " ΠΡΟΗΓΜ. ΡΥΘΜ " με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο .
2. Επιλέξτε " ΠΡΩΤΟ ΚΟΥΔ." με τη βοήθεια των πλήκτρων ▲ ή ▼ και πατήστε το πλήκτρο .
  - Επιλέξτε "ΕΝΕΡΓΟ" με τα πλήκτρα ▲ ή ▼ για να αλλάξετε τη ρύθμιση.
  - Επιλέξτε " ΑΝΕΝΕΡΓΟ Γ " με τα πλήκτρα ▲ ή ▼ για να διατηρήσετε τη ρύθμιση.
3. Πατήστε το πλήκτρο  για να επικυρώσετε την επιλογή σας. Η συσκευή εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα επιβεβαίωσης.

## 10. Μητρώο κλήσεων

### 10.1. Μητρώο εισερχόμενων κλήσεων



Εάν είστε συνδρομητής της υπηρεσίας «αναγνώρισης κλήσεων», οι εισερχόμενες κλήσεις αποθηκεύονται στον κατάλογο εισερχόμενων κλήσεων (οι 5 πιο πρόσφατοι αριθμοί). Για να δείτε τον κατάλογο εισερχόμενων κλήσεων:

1. Πατήστε σύντομα το πλήκτρο ▲.
2. Εμφανίζεται το όνομα ή ο αριθμός που αντιστοιχούν στην πιο πρόσφατη κλήση ανάλογα με το αν ο αριθμός του συνομιλητή σας είναι αποθηκευμένος ή όχι στον κατάλογο των επαφών σας.
  - Εάν πρόκειται για απόρρητη κλήση, η ένδειξη " ΑΠΟΚΡ ΑΡΙΘΜ. " εμφανίζεται στην οθόνη.
  - Εάν δεν βρίσκεστε στην ίδια ζώνη με τον συνομιλητή σας, η ένδειξη " ΜΗ ΔΙΑΘΕΣΙΜΟ " εμφανίζεται στην οθόνη.
3. Πατήστε το πλήκτρο  για να δείτε την ημερομηνία και την ώρα λήψης της επιλεγμένης κλήσης.
4. Για να καλέσετε τον επιλεγμένο αριθμό, πιέστε το πράσινο πλήκτρο .

### 10.2. Μητρώο εξερχόμενων κλήσεων

Οι εξερχόμενες κλήσεις αποθηκεύονται στον κατάλογο εξερχόμενων κλήσεων (οι 5 πιο πρόσφατοι αριθμοί).

Για να δείτε τον κατάλογο εξερχόμενων κλήσεων:

1. Πατήστε σύντομα το πλήκτρο .
2. Εμφανίζεται ο τελευταίος αριθμός που καλέσατε.
3. Για να καλέσετε τον επιλεγμένο αριθμό, πιέστε το πράσινο πλήκτρο .

## 11. Αλλαγή μπαταρίας

*Βεβαιωθείτε πως το ακουστικό είναι ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ πριν αντικαταστήσετε τη μπαταρία.*

- Αφαιρέστε το κάλυμμα του διαμερίσματος μπαταριών.
- Αποσυνδέστε τα καλώδια τροφοδοσίας και αφαιρέστε τη μπαταρία.
- Τοποθετήστε τη νέα μπαταρία και συνδέστε τα καλώδια τροφοδοσίας.
- Τοποθετήστε ξανά στη θέση του το κάλυμμα του διαμερίσματος μπαταριών.
- Τοποθετήστε το ακουστικό στη βάση για να φορτίσετε τη μπαταρία. Πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά, θα πρέπει να φορτίσετε τη νέα μπαταρία για 15 ώρες. Αυτό σας εξασφαλίζει τη βέλτιστη χρήση της μπαταρίας.



Για να αποφύγετε την πιθανότητα έκρηξης, βεβαιωθείτε πως έχετε τοποθετήσει σωστά τη μπαταρία. Για την αντικατάσταση της μπαταρίας χρησιμοποιήστε μόνο μπαταρία **2.4 V 550mAh** ή μπαταρία ισοδύναμου τύπου με αυτή. Μην απορρίπτετε την μπαταρία σε φωτιά. Ενδέχεται να προκληθεί έκρηξη της μπαταρίας. Να απορρίπτετε τις μπαταρίες ακολουθώντας τους ισχύοντες κανονισμούς.

### 11.1. Προφυλάξεις ασφαλείας για τις μπαταρίες

- Αποφύγετε το κάψιμο, την αποσυαρμολόγηση, το κόψιμο ή τη διάτρηση των μπαταριών. Όπως συμβαίνει και με άλλα επικίνδυνα προϊόντα αυτού του τύπου, υπάρχει πιθανότητα έκλυσης τοξικών υλικών που μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμό.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή τραυματισμού, να χρησιμοποιείτε τη μπαταρία σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται στον οδηγό χρήσης.
- Διατηρείτε τις μπαταρίες μακριά από τα παιδιά.

- Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το τηλέφωνό σας για μεγάλο χρονικό διάστημα (πάνω από 30 ημέρες), αφαιρέστε τη μπαταρία από το ακουστικό.

## 12. Γενική φροντίδα του προϊόντος

- Για να διατηρήσετε το τηλέφωνό σας σε καλή κατάσταση, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:
- Αποφύγετε να τοποθετήσετε το τηλέφωνο κοντά σε θερμαντικά σώματα και συσκευές που παράγουν ηλεκτρικό θόρυβο (για παράδειγμα, κινητήρες και λαμπτήρες φθορισμού).
- Κρατήστε το μακριά από το άμεσο ηλιακό φως και πηγές υγρασίας.
- Μην πετάτε το τηλέφωνο. Να το χειρίζεστε με προσοχή.
- Χρησιμοποιείτε μαλακό πανί καθαρισμού.
- Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά ή λειαντική σκόνη στο καθαρίσμα. Αυτό θα προκαλέσει ζημιά στο φινιρίσμα.
- Διατηρήστε τα αρχικά υλικά της συσκευασίας. Μπορεί να σας χρειαστούν σε περίπτωση που, στη συνέχεια, κριθεί απαραίτητη η αποστολή του τηλεφώνου.

## 13. Πιθανά προβλήματα

### 13.1. Πιθανές αιτίες κακής λήψης

- Ο σκελετός του κτιρίου περιέχει αλουμίνιο.
- Μόνωση με επένδυση ελασμάτων.
- Αγωγοί θέρμανσης και άλλα μεταλλικά σημεία στο σκελετό του κτιρίου.
- Εγγύτητα σε ηλεκτρικές συσκευές (για παράδειγμα: φούρνος μικροκυμάτων, καλοριφέρ, υπολογιστές).
- Κακές ατμοσφαιρικές συνθήκες (για παράδειγμα: ισχυρές καταιγίδες).
- Βάση εγκατεστημένη στο υπόγειο ή στον κατώτερο όροφο του σπιτιού.
- Η βάση έχει συνδεθεί σε πρίζα AC μαζί με άλλες ηλεκτρονικές συσκευές.
- Μια συσκευή παρακολούθησης μωρού χρησιμοποιεί την ίδια συχνότητα.
- Η μπαταρία του ακουστικού έχει χαμηλό φορτίο.
- Η απόσταση του ακουστικού από τη βάση είναι πολύ μεγάλη.

### 13.2. Αντιμέτωπιση προβλημάτων

#### 13.2.1. Αναγνώριση κλήσης

Πρόβλημα	Λύση
Ο αριθμός δεν εμφανίζεται στην οθόνη	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Έχει ολοκληρωθεί η φόρτιση της μπαταρίας; Αντικαταστήστε τη μπαταρία. Βεβαιωθείτε πως έχετε τοποθετήσει και συνδέσει σωστά τη μπαταρία.</li> <li>• Εάν χρησιμοποιείτε προσαρμογέα, βεβαιωθείτε πως δεν είναι συνδεδεμένος σε πρίζα που είναι συνδεδεμένη με διακόπτη. Αποσυνδέστε και συνδέστε ξανά τον προσαρμογέα.</li> <li>• Είστε συνδρομητής στην υπηρεσία CLIP της τηλεφωνικής εταιρείας σας;</li> </ul>

## 13.2.2. Τηλέφωνο

Πρόβλημα	Λύση
Δεν υπάρχει τόνος κλήσης	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ελέγξτε την εγκατάσταση:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Είναι το καλώδιο τροφοδοσίας της βάσης συνδεδεμένο σε πρίζα που λειτουργεί;</li> <li>- Είναι το καλώδιο τηλεφωνικής γραμμής συνδεδεμένο στο σταθμό βάσης και την πρίζα του τοίχου;</li> </ul> </li> <li>Αποσυνδέστε το καλώδιο από την πρίζα του τοίχου και συνδέστε άλλο τηλέφωνο στην ίδια πρίζα. Εάν εξακολουθείτε να μην ακούτε τόνο κλήσης στο δεύτερο τηλέφωνο, τότε το πρόβλημα ενδέχεται να οφείλεται στα καλώδια ή στον παροχέα της τηλεφωνικής σας σύνδεσης.</li> <li>Μήπως το ακουστικό βρίσκεται εκτός της εμβέλειας της βάσης;</li> <li>Έχει φορτιστεί σωστά η μπαταρία (12 ώρες);</li> <li>Έχει τοποθετηθεί σωστά η μπαταρία;</li> <li>Εμφανίζεται η ένδειξη "IN USE" στην οθόνη;</li> </ul> <p>Η μπαταρία ενδέχεται να χρειάζεται φόρτιση.</p>
Ο τόνος κλήσης είναι εντάξει, αλλά δεν είναι δυνατή η πραγματοποίηση κλήσεων.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Βεβαιωθείτε ότι η τονική/παλμική ρύθμιση είναι σωστή.</li> </ul>
Το ακουστικό δεν κουδουνίζει.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Βεβαιωθείτε ότι η ρύθμιση RINGER (Κουδούνισμα) έχει ρυθμιστεί σε ON (Ενεργοποίηση).</li> <li>Ενδέχεται να έχετε συνδέσει πάρα πολλά εσωτερικά τηλέφωνα στη γραμμή σας. Δοκιμάστε να αποσυνδέσετε ορισμένα τηλέφωνα.</li> <li>Ανατρέξτε στις λύσεις που παρέχονται για το πρόβλημα "Δεν υπάρχει τόνος κλήσης".</li> </ul>
Η ποιότητα του ήχου δεν είναι καλή.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Αλλάξτε κανάλια.</li> <li>Μήπως το ακουστικό βρίσκεται εκτός εμβέλειας της βάσης; Είναι το ακουστικό εκτός εμβέλειας; Πλησιάστε στη βάση.</li> <li>Μήπως πρέπει να μετακινήσετε τη βάση σε νέα θέση;</li> <li>Φορτίστε την μπαταρία.</li> <li>Βεβαιωθείτε ότι η βάση δεν είναι συνδεδεμένη σε πρίζα κοινή με άλλη οικιακή συσκευή.</li> </ul>

## 13.2.3. Προειδοποιητικοί ήχοι

- Τοποθετήστε το ακουστικό στη βάση για 20 δευτερόλεπτα προκειμένου να επαναρρυθμιστεί ο κωδικός ασφαλείας. Εάν το πρόβλημα συνεχιστεί, φορτίστε ξανά την μπαταρία για 15 ώρες.
- Καθαρίστε τις επαφές φόρτισης στη βάση και το ακουστικό με μαλακό πανί ή μια γόμα.
- Ανατρέξτε στις λύσεις που παρέχονται για το πρόβλημα "Δεν υπάρχει τόνος κλήσης".
- Αντικαταστήστε τη μπαταρία

## 13.2.4. Κλήση αριθμού από το ευρετήριο τηλεφώνων

- Προγραμματίστε σωστά τα πλήκτρα ταχείας κλήσης;
- Πληκτρολογήσατε την ενδεικνυόμενη ακολουθία;
- Βεβαιωθείτε ότι η τονική/παλμική ρύθμιση είναι σωστή.
- Επαναπρογραμματίσατε τους αριθμούς της μνήμης μετά από διακοπή ρεύματος ή αντικατάσταση μπαταρίας;

## 14. Η εγγύηση και οι όροι ισχύοντος αποκλειστικά για Ελλάδα

Χρησιμοποιείστε τη συσκευή σύμφωνα με τον προορισμό της και υπό κανονικές συνθήκες χρήσης. Η Sagem Communications δε φέρει ευθύνη για τη μη σωστή χρήση της συσκευής και τις συνεπαγόμενες επιπτώσεις.

Για κατάπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον έμπορό σας. Πρέπει να παρουσιάσετε απόδειξη αγοράς.

Για οποιαδήποτε δυσλειτουργία απευθυνθείτε στον έμπορό σας.

### A) Γενικοί όροι εγγύησης

Η SAGEM θα αναλαμβάνει εντός χρόνου εγγύησης είκοσι τέσσερις μήνες (3 -τρία- Μήνες για εξαρτήματα) από την ημερομηνία αγοράς χωρίς χρέωση και κατά τη δική της κρίση επιδιορθώσεις και κόστα για ανταλλακτικά σε περίπτωση που στη συσκευή παρουσιαστούν λάθη που οφείλονται σε ελαττωματική κατασκευή.

Δεν θα γίνονται επιδιορθώσεις στο στίπι του πελάτη, εκτός από εκείνες τις περιπτώσεις στις οποίες ο πελάτης έχει κλείσει συμβόλαιο συντήρησης με τη SAGEM για τη συσκευή, σύμφωνα με το οποίο η επισκευή θα γίνεται στο στίπι του πελάτη. Ο πελάτης θα πρέπει να στείλει την ελαττωματική συσκευή στη διεύθυνση που θα λάβει από τον έμπορο.

Στην περίπτωση που ένα προϊόν θα πρέπει να σταλεί για επισκευή, θα πρέπει απαραίτητως να συνοδεύεται από απόδειξη αγοράς (χωρίς αλλαγές, σημειώσεις, ή δυσανάγνωστα σημεία) η οποία να αποδεικνύει πως υπάρχει ακόμα εγγύηση για το προϊόν. Αν το προϊόν δε συνοδεύεται από απόδειξη αγοράς, το εργαστήριο επισκευής της SAGEM θα καθορίζει ως ημερομηνία αναφοράς για την εγγύηση την ημερομηνία παραγωγής του.

Εκτός από τις νομικές υποχρεώσεις της, η Sagem Communications δεν παρέχει οποιοσδήποτε σιωπηρές ή ρητές εγγυήσεις που δεν περιλαμβάνονται στην παρούσα παράγραφο και δε φέρει ευθύνη για οποιοσδήποτε άμεσες ή έμμεσες ή υλικές ή ηθικές ή ζημιές εκτός της εγγύησης.

Αν μια διάταξη της εγγύησης αυτής είναι εξ ολοκλήρου ή εν μέρει άκυρη ή παράνομη λόγω παραβίασης μια επιτακτικής διάταξης προστασίας καταναλωτών, δεν θα επηρεάζεται η αποτελεσματικότητα των υπόλοιπων διατάξεων της εγγύησης αυτής.

Η νομική εγγύηση δεν θα επηρεάζεται από την εγγύηση του κατασκευαστή.

### B) Εξαιρέσεις εγγύησης

Η SAGEM δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη από την εγγύηση σε σχέση με:

- ) Ζημιές, βλάβες, απώλειες, ή δυσλειτουργίες για έναν ή περισσότερους από τους ακόλουθους λόγους:
  - Μη συμμόρφωση με τις οδηγίες εγκατάστασης και χρήσης.
  - Εξωτερικές επιδράσεις στη συσκευή (συμπεριλαμβανομένων αλλά χωρίς περιορισμό στα ακόλουθα: κεραυνό, φωτιά, κρυσταλλοσκόπια, βανδαλισμό, ακατάλληλο/ελαττωματικό δίκτυο παροχής ηλεκτρισμού ή οποιοσδήποτε ζημιές από νερό).
  - Τροποποίηση των συσκευών χωρίς γραπτή έγκριση της SAGEM.
  - Ακατάλληλες συνθήκες λειτουργίας, ιδιαίτερα θερμοκρασίες και ατμοσφαιρική υγρασία.
  - Επιδιόρθωση ή συντήρηση της συσκευής από άτομα μη εξουσιοδοτημένα από τη SAGEM.
- ) Φθορά των συσκευών και των εξαρτημάτων τους λόγω της κανονικής καθημερινής χρήσης τους.

- ) Ζημιές που οφείλονται σε ανεπαρκή ή κακή συσκευασία των συσκευών που επιστρέφονται στη SAGEM.
- ) Χρήση νέων εκδόσεων λογισμικού χωρίς προηγούμενη έγκριση από τη SAGEM.
- ) Αλλαγές ή συμπληρώσεις σε συσκευές ή στο λογισμικό χωρίς την προηγούμενη γραπτή έγκριση από τη SAGEM.
- ) Δυσλειτουργίες που δεν οφείλονται ούτε στις συσκευές ούτε και στο λογισμικό που εγκαταστάθηκε σε ηλεκτρονικό υπολογιστή για τη λειτουργία των συσκευών. Προβλήματα σύνδεσης που οφείλονται σε μη ευνοϊκό περιβάλλον, ιδιαίτερα:
  - Προβλήματα σε σχέση με την πρόσβαση και/ή τη σύνδεση με το Internet όπως π.χ. διακοπές της πρόσβασης στο δίκτυο ή δυσλειτουργίες στη σύνδεση του συνδρομητή ή του συνομιλητή του
  - Προβλήματα μετάδοσης (π.χ. ανεπαρκής γεωγραφική κάλυψη της περιοχής με ραδιοπομπούς, παρεμβολές, ή κακές συνδέσεις)
  - Λάθη του τοπικού δικτύου (καλωδίωση, εξυπηρετητές server, θέσεις εργασίας ηλεκτρονικών υπολογιστών) ή λάθη στο δίκτυο μετάδοσης (όπως π.χ. παρεμβολές, δυσλειτουργία, ή κακή ποιότητα δικτύου)
  - Αλλαγή των παραμέτρων του δικτύου μετά την πώληση της συσκευής
- ) Ενοχλήσεις λόγω της κανονικής συντήρησης (όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήστη που παρέχεται) όπως και δυσλειτουργίες που οφείλονται στην παράλειψη της γενικής επισκευής. Τα κόστη συντήρησης θα βαρύνουν σε κάθε περίπτωση τον πελάτη.
- ) Δυσλειτουργίες που οφείλονται στη χρήση μη συμβατών προϊόντων, αναλωσίμων ή εξαρτημάτων.

### **C) Επισκευές εκτός της περιόδου εγγύησης**

Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο Β) και μετά την λήξη του χρόνου εγγύησης, ο πελάτης πρέπει να ζητήσει εκτίμηση κόστους από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής της Sagem.

Τα έξοδα επισκευής και μεταφοράς θα βαρύνουν τον πελάτη.

Οι πάνω όροι ισχύουν εκτός αν έχει συμφωνηθεί άλλως γραπτά με τον πελάτη και μόνο στην Ελλάδα.

## 15. Περιβάλλον

Η προστασία του περιβάλλοντος είναι μια από τις βασικές φροντίδες της Sagem Communications. Η Sagem Communications επιθυμεί τη χρήση εγκαταστάσεων που σέβονται το περιβάλλον. Γι' αυτό έχει επιλέξει να ενσωματώσει την περιβαλλοντική απόδοση στους κύκλους λειτουργίας όλων των προϊόντων της, ξεκινώντας από το στάδιο παραγωγής μέχρι και την αγορά, τη χρήση και την απόρριψη του προϊόντος από τον καταναλωτή.

### 15.1. Συσκευασία



Η παρουσία αυτού του λογότυπου (πράσινη κουκίδα) υποδεικνύει πως έχει πραγματοποιηθεί συνεισφορά σε έναν οργανισμό με κρατική πιστοποίηση προκειμένου να βελτιωθούν οι υποδομές για την ανάκτηση και ανακύκλωση των υλικών της συσκευασίας.

Για να διευκολύνετε τη διαδικασία ανακύκλωσης, βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε τους τοπικούς κανονισμούς σχετικά με το διαχωρισμό των απορριμμάτων αυτού του τύπου.

### 15.2. Μπαταρίες

Εάν το προϊόν σας περιέχει μπαταρίες, θα πρέπει να τις απορρίψετε στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

### 15.3. Το προϊόν



Το σήμα του διαγραμμένου καλάθου ακρήστων που βρίσκεται πάνω στο προϊόν ή τα εξαρτήματά του υποδεικνύει πως πρόκειται για ηλεκτρικό ή ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για το σκοπό αυτό, οι ευρωπαϊκοί κανονισμοί απαιτούν την εφαρμογή των κατάλληλων κανονισμών συλλογής:

- Στα σημεία διανομής, σε περίπτωση αγοράς του προϊόντος ως ανταλλακτικό.
- Στα τοπικά σημεία συλλογής που θα βρείτε (μονάδα απορριμμάτων, επιλεκτική συλλογή, κτλ).

Με τον τρόπο αυτό, λαμβάνετε μέρος στην επαναχρησιμοποίηση εξοπλισμού WEEE που θα μπορούσε να έχει ανεπιθύμητα αποτελέσματα στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

## 1. Wprowadzenie

Szanowny kliencie!

Dziękujemy za zakup telefonu SAGEM DECT oraz okazane nam zaufanie.

Niniejszy produkt został wyprodukowany przy zachowaniu największej troski. Jeżeli w czasie jego użytkowania pojawiają się problemy, prosimy o skorzystanie z niniejszej instrukcji obsługi. Możecie również znaleźć informacje na następującej stronie internetowej:

<http://www.sagem-communications.com/support>

Dla Państwa wygody i bezpieczeństwa, prosimy o dokładne przeczytanie poniższego rozdziału:

### Zalecenia i instrukcja bezpieczeństwa



Telefonu DECT nie wolno instalować w pomieszczeniu wilgotnym (umywalni, łazience, pralni, kuchni, itp.), o ile nie znajduje się w odległości 1,50 m od źródła wody, ani na zewnątrz. Telefon należy eksploatować w temperaturze od 5°C do 45°C.



Do użytku dopuszcza się tylko dołączony zasilacz; należy go podłączyć do gniazdka bazy zgodnie z opisem instalacji podanym w niniejszej instrukcji obsługi oraz danymi technicznymi (napięcie, natężenie prądu, częstotliwość sieci) zawartymi na umieszczonej na niej tabliczce znamionowej. Ze względu na bezpieczeństwo, zasilacz jest wyposażony w bezpiecznik odcinający zasilanie 230V. Zasilacz powinien być umieszczony w pobliżu bazy, w łatwo dostępnym miejscu.



Niniejszy telefon jest przeznaczony do współpracy z publiczną komutowaną siecią telefoniczną (PSTN). W przypadku jakichkolwiek problemów, najpierw należy zwrócić się do sprzedawcy telefonu. Należy używać tylko dołączonego kabla telefonicznego.



Mając na uwadze bezpieczeństwo użytkownika, nigdy nie wolno wkładać słuchawki bez baterii i pokrywy do bazy, grozi to porażeniem elektrycznym.



Aby uniknąć uszkodzenia słuchawki, nie wolno używać baterii jednorazowych. Baterie należy włożyć do pojemnika na baterie w słuchawce, zwracając uwagę na biegunowość.

Zużyte baterie powinny być wyrzucane do przeznaczonych do tego celu pojemników, zgodnie z zaleceniami przedstawionymi w rozdziale "Środowisko" w niniejszej instrukcji.

Zasięg telefonu DECT wynosi około 50 metrów w pomieszczeniach i około 300 metrów na otwartej przestrzeni. Bezpośrednia bliskość części metalowych, na przykład od telewizora lub innych urządzeń elektrycznych może powodować ograniczenie zasięgu.



Częstotliwość radiowa, w jakiej pracuje ten telefon, może powodować zakłócenia funkcjonowania niektórych czułych urządzeń medycznych i sprzętu ratowniczego. We wszystkich przypadkach uprasza się o przestrzeżenie zasad bezpieczeństwa.



W rejonach narażonych na częste burze, zaleca się zabezpieczenie linii telefonicznej za pomocą ochrony przepięciowej.

**To urządzenie nie działa w razie awarii sieci elektrycznej. Przy połączeniach alarmowych i interwencyjnych, należy używać urządzenia zasilane bezpośrednio przez sieć telefoniczną.**

Oznaczenie CE potwierdza, że wyrób spełnia istotne wymagania dyrektywy 1999/5/CE Parlamentu i Rady Europy dotyczące urządzeń mikrofalowych o częstotliwości radiowej oraz urządzeń teletransmisyjnych w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia użytkowników oraz zakłóceń elektromagnetycznych. Ponadto, sprawnie korzysta z zakresu częstotliwości w łączności nazimnej i przestrzennej, nie wywołując szkodliwej interferencji.

Potwierdzenie zgodności produktu można sprawdzić na stronie [www.sagem-communications.com](http://www.sagem-communications.com) albo wysyłając zapytanie na podany poniżej adres:



**Sagem Communications SAS**  
Customer relations department 4 rue du Petit Albi  
95800 Cergy Saint-Christophe - France

## 2. Przed uruchomieniem telefonu

Należy otworzyć opakowanie i upewnić się, czy zawiera następujące elementy:

1. Stację bazową,
2. Słuchawkę,
3. Pokrywkę pojemnika na baterię,
4. Baterię do wielokrotnego ładowania,
5. Kabel linii telefonicznej,
6. Zasilacz,
7. Instrukcję obsługi.

W przypadku zakupienia pakietu Duo lub Trio, dla KAŻDEJ dodatkowej słuchawki, zostaną załączone dodatkowo:

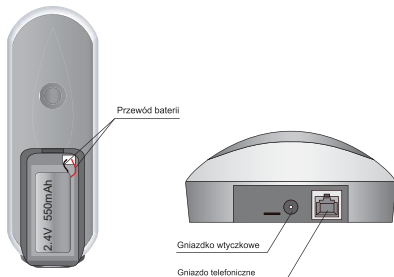
1. Łaowarka z własnym zasilaczem,
2. Pokrywkę pojemnika na baterię,
3. Bateria do wielokrotnego ładowania.

### 2.1. Zabezpieczający system cyfrowy

Telefon ten wyposażony jest w system zabezpieczający przed złośliwymi połączeniami, nieupoważnionym dostępem i piractwem linii telefonicznej.

Ustawiając słuchawkę na stacji bazowej, telefon sprawdza jej zabezpieczający kod. W przypadku przerwy w dopływie prądu elektrycznego lub po wymianie baterii, należy umieścić słuchawkę na stacji bazowej przez okres około 20 sekund, aby wyzerować kod.

### 2.2. Uruchomienie telefonu




1. Należy odsunąć osłonę komory baterii na słuchawce.
2. Należy włożyć baterię do komory i podłączyć kabel do odpowiednich złączy.
3. Należy założyć z powrotem osłonę komory. Pojawia się «SEARCHING».
4. Należy podłączyć zasilacz do gniazda sieci elektrycznej a drugi koniec kabla zasilającego do bazy.
5. Pojawia się wiadomość powitalna we wszystkich rozpoznawanych językach, nacisnąć **menu** \*.
6. Wybrać kraj za pomocą przycisków ▲ lub ▼ i nacisnąć **menu** \*.  
Pojawia się prośba o potwierdzenie wyboru. Należy nacisnąć **menu**.
7. Pojawia się wygaszacz ekranu.

\* : zależnie od kraju




Możliwa jest zmiana wyświetlania na wygaszaczu ekranu.

Aby tego dokonać, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk .

Aby wrócić do poprzedniego wyświetlania, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk .

Należy ustawić słuchawkę na stacji bazowej, aby się naładowała. Przed pierwszym użyciem słuchawki, należy ją naładować przez okres 15 godzin.

8. Należy podłączyć jeden koniec kabla linii telefonicznej do gniazda ściennego telefonu a drugi koniec do gniazda Gniazdo telefoniczne znajdującego się na bazie. Następnie, należy wsunąć kabel telefonu do kanału prowadzącego.

9. Po zakończeniu ładowania, należy nacisnąć klawisz . Powinien być słyszany sygnał tonowy.



Należy używać wyłącznie dostarczonego zasilacza; należy podłączyć go do gniazda, jak zostało to opisane w instrukcji instalacyjnej oraz przez wskazówki znajdujące się na identyfikującej etykiecie do niego przymocowanej. Przez ostrożność, jak na wypadek niebezpieczeństwa, łączniki redukcyjne spełniają funkcję rozłączającą przepływ prądu 230 V. Powinny się one znajdować blisko urządzenia i być łatwo dostępne.

### 2.3. Klawisze słuchawki



\* tylko D21T

### 2.4. Baza



## 2.5. Ikony wyświetlane na wyświetlaczu słuchawki



**Moc sygnału** (miga, gdy jest brak sygnału lub gdy, jest on zbyt słaby).



**Appel** (miga podczas połączenia przychodzącego).



wyłączony dzwonek słuchawki.



**Spis otrzymanych połączeń** (wyświetla się w momencie otrzymywania połączenia).



**Książka telefoniczna.**

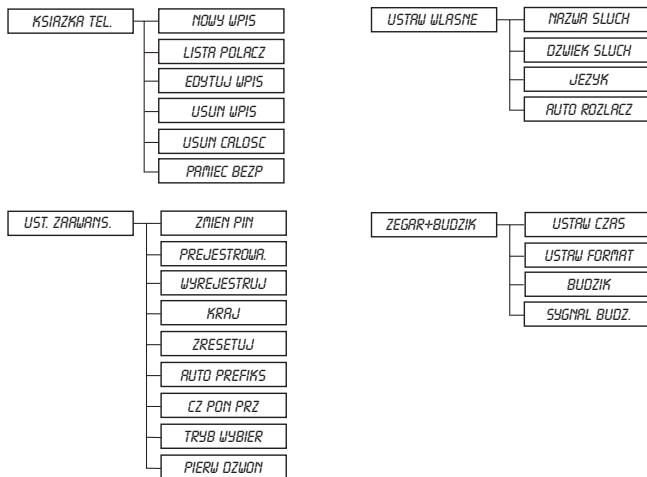


**Stan naładowania baterii** ( : naładowana ; + miganie (poza ładowarką) : rozładowana ; miga podczas ładowania).



Wyświetlona ikona stanu baterii + miganie (poza ładowarką), oznacza, że bateria jest słaba i że klawisze klawiatury słuchawki nie będą mogły być używane. Należy ustawić słuchawkę na bazie, aby naładować baterię.

## 3. Synoptyczny układ menu





## 4. Połączenia

### 4.1. Główne funkcje telefonu



#### 4.1.1. Tryb głośnomówiący (tylko D21T)




Jeśli kupiłeś D21T, możesz włączyć tryb głośnomówiący w słuchawce w trakcie rozmowy.

1. Naciśnij  aby aktywować tryb głośnomówiący.
2. Aby wyłączyć tryb głośnomówiący, naciśnij ponownie .

#### 4.1.2. Nawiązywanie połączenia

Należy upewnić się, czy słuchawka jest włączona.



1. Należy nacisnąć . Telefon wyemituje sygnał połączenia i zostanie wyświetlona ikona .
2. Należy wprowadzić żądany numer. Numer zostanie wybrany.  
- LUB

1. Należy wprowadzić żądany numer telefonu i nacisnąć . Jeśli zostanie popełniony błąd, należy nacisnąć , aby usunąć ostatnią cyfrę.
2. Aby zakończyć połączenie, należy nacisnąć  lub zwyczajnie ustawić słuchawkę na bazie.



#### 4.1.3. Bezpośrednie rozłączenie połączenia (należy zapoznać się z paragrafem 7.4, na stronie 12)

Podczas trwającego połączenia, ustawienie słuchawki na bazie (słuchawka nie jest na widełkach) rozłączy automatycznie połączenie.


#### 4.1.4. Odbieranie połączenia

1. Kiedy połączenie przychodzące jest sygnalizowane dzwonkiem, należy nacisnąć , aby odebrać połączenie.  
- LUB -
1. Jeśli tryb PRZYJĘCIE BEZPOŚREDNIE jest włączony, wystarczy podnieść słuchawkę z bazy.
2. Aby zakończyć połączenie, należy nacisnąć  lub zwyczajnie ustawić słuchawkę na bazie.


#### 4.1.5. Głośność słuchawki


Głośność słuchawki, można uregulować w dowolnym momencie, naciskając klawisz  lub . Każde naciśnięcie klawiszy odtwarza dźwięki. W przypadku osiągnięcia najwyższego lub lub najniższego limitu, sygnał zabrzmi podwójnie.

#### 4.1.6. Licznik czasu trwania połączeń

Jeśli zostanie naciśnięty , wyświetli się po 20 sekundach zintegrowany licznik czasu połączeń, wskazujący czas trwania bieżącego połączenia w minutach i sekundach.

#### 4.1.7. Zakończenie połączenia





Aby zakończyć połączenie, należy nacisnąć czerwony przycisk . Licznik czasu pozostaje wyświetlony przez 10 sekund.

Ale możliwy jest powrót do wygaszacza ekranu przez naciśnięcie .

#### 4.1.8. Ponowne wybieranie numeru



Funkcja ta umożliwi szybkie, ponowne wybranie 5 ostatnich numerów wybranych na danej słuchawce.

Aby ponownie wybrać numer, należy w trybie gotowości:


1. Należy nacisnąć . Zostanie wyświetlony ostatni wybrany numer.
2. Należy nacisnąć  lub , aby przejrzeć listę 5 ostatnich wybieranych numerów telefonicznych.
3. Należy nacisnąć , aby wybrać i wywołać żądany numer telefoniczny.

#### 4.1.9. Wyłączanie mikrofonu

Można wyłączyć mikrofon słuchawki podczas trwającego połączenia. Połączenie stanie się połączeniem oczekującym.

- **Aby włączyć mikrofon:** należy nacisnąć, podczas połączenia, klawisz . Pojawia się «MUTE». Rozmówca z drugiej strony linii nie może usłyszeć rozmowy.
- **Aby wyłączyć mikrofon:** należy nacisnąć, klawisz , aby przywrócić połączenie bieżące. Rozmówca z drugiej strony linii ponownie słyszy rozmowę.

#### 4.1.10. Ponowne wywołanie połączenia / Dostęp "flash"

Należy nacisnąć , aby uzyskać dostęp do funkcji transferu połączeń proponowanych przez centralę PABX lub do funkcji sygnalizowania połączeń oczekujących, usług proponowanych przez operatora telekomunikacji.

**TIP** Nie należy używać klawisza aktywacji, aby aktywować usługi dotyczące połączeń, takie jak, sygnalizowanie połączeń oczekujących. Połączenie może zostać przerwane.



#### 4.1.11. Wybieranie tonowe

Tryb wybierania przez impulsy umożliwia użycie funkcji wybierania tonowego, i uzyskanie dostępu do niektórych systemów z informatyzowanych, takich jak usługi bankowe.

1. Należy nacisnąć klawisz "\*" jeden raz, w chwili nawiązania połączenia.
2. Należy naciskać klawisze wskazane przez system wokalny.
3. Po zakończeniu połączenia, telefon automatycznie przywróci tryb wybierania przez impulsy.

#### 4.1.12. Lokalizowanie słuchawki

Celem zlokalizowania słuchawki zarejestrowanej na stacji bazowej D16T/D18T/D21T:

Należy nacisnąć  na stacji bazowej, miga "PRZYWOŁANIE" na ekranie słuchawek zapisanych na stacji bazowej D16T/D18T/D21T, aż do momentu naciśnięcia przycisku słuchawki lub ponownego naciśnięcia  na stacji bazowej.

## 4.2. Prezentacja numeru (CLIP)

Ten telefon zapisuje i wyświetla numery korespondentów inicjujących połączenia.


Aby móc korzystać z tej funkcji telefonu, należy zaabonować usługę prezentacji numeru CLIP.

Jeśli ta usługa nie została zaabonowana lub jeśli numer połączenia odebranego został zamaskowany, numer zostanie zidentyfikowany jako "nieznany".

Identyfikacja numeru nie jest dostępna w systemie wybierania przez impulsy.

#### 4.2.1. Spis połączeń

Numery korespondentów inicjujących połączenia zapisane są w spisie połączeń.

Po uzyskaniu dostępu do tej listy, zostanie wyświetlona ikona .

Lista zawiera 5 ostatnich numerów połączeń przychodzących jak również czas ich trwania.




Jeśli numer połączenia nie zostanie przekazany, wskazany zostanie tylko czas trwania połączenia.

#### 4.2.2. Wyświetlanie niedostępnych numerów





**NIEDOSIĄGALNY** : rozmówca znajduje się w innej strefie.

**UKRYJ NULER** : rozmówca nie chce, aby jego numer się ukazał.







#### 4.2.3. Dostęp do menu spisu połączeń

1. Należy nacisnąć , aby uzyskać dostęp do menu spisu połączeń. Zostaną wyświetlone numery ostatnich połączeń (nieprzekraczające 12 cyfr).
2. Należy nacisnąć  lub , aby przejrzeć listę.






#### 4.2.4. Oddzwanianie na wybrany numer

1. Należy nacisnąć , aby uzyskać dostęp do menu spisu połączeń.
2. Należy nacisnąć  lub , aby wybrać zachowany numer.
3. Należy nacisnąć , aby nawiązać połączenie z wybranym numerem.

#### 4.2.5. Usunięcie numeru ze spisu połączeń


1. Należy nacisnąć , aby uzyskać dostęp do menu spisu połączeń.
2. Należy nacisnąć  lub , aby wybrać zachowany numer.
3. Należy nacisnąć .
  - Należy wybrać "USUN WPIS", aby usunąć wybrany numer.
  - Należy wybrać "USUN CAŁOŚĆ", aby usunąć wszystkie numery ze spisu połączeń.
4. Pojawia się prośba o potwierdzenie.
5. Przy pomocy przycisków słuchawki:
  - Należy nacisnąć , aby anulować usunięcie wpisu
  - Należy nacisnąć , aby potwierdzić usunięcie wpisu
6. Wybrany numer lub spis połączeń jest usunięty. Zostanie odtworzony potwierdzający dźwięk.

#### 4.2.6. Tworzenie wpisu książki telefonicznej za pomocą spisu połączeń

1. Należy nacisnąć , . Zostanie wyświetlony spis połączeń.
2. Należy użyć klawisza  lub , aby wybrać numer.
3. Należy nacisnąć , następnie wybrać "ZAPISZ NUMER".
4. Wpisać nazwę wpisu. Należy nacisnąć . Wpis zostanie zachowany w książce telefonicznej. Zabrmi dźwięk potwierdzenia.

### Uwaga!





Ekran może wyświetlić cały numer jedynie, jeśli nie przekroczy on 12 cyfr.

Należy nacisnąć , aby uzyskać dostęp do następnych cyfr.






## 5. Książka telefoniczna

Umożliwia zapisanie w pamięci książki telefonicznej maksymalnie 50 zapisów (składających się maksymalnie z 24 cyfr i 12 znaków).















### 5.1. Wybieranie zachowanego numeru

1. Należy się upewnić, czy słuchawka jest w trybie gotowości i nacisnąć klawisz .
2. Należy nacisnąć  lub , aby przejrzeć wpisy książki telefonicznej.
3. Należy nacisnąć . Wyświetlony numer zostanie wywołany.











## 5.2. Utworzenie/Zachowanie wpisu


1. Należy nacisnąć , pojawia się "KSIĄZKA TEL.". Należy nacisnąć .
2. Pojawia się "KSIĄZKA TEL.". Należy nacisnąć . Pojawia się ekran do wprowadzenia nazwy wpisu. Należy wprowadzić nazwę dla wpisu, jaki chce się utworzyć, Należy nacisnąć . Pojawia się ekran do wprowadzenia numeru wpisu. Należy wprowadzić numer dla wpisu, jaki chce się utworzyć.
3. Należy nacisnąć , aby potwierdzić wyświetlony numer. Wpis zostanie zachowany w książce telefonicznej. Zostanie odtworzony dźwięk potwierdzenia.

## 5.3. Modyfikowanie wpisu

1. Należy nacisnąć , pojawia się "KSIĄZKA TEL.". Należy nacisnąć .
2. Za pomocą przycisków  lub , należy wybrać "EDYTUJ WPIS", należy nacisnąć . Pojawia się lista kontaktów, należy wybrać kontakt, który chce się zmienić używając  lub . Należy nacisnąć .
3. Zostanie wyświetlony ekran, aby wpisać nazwę i kursor znajdujący się na końcu linii.
  - Jeśli wyświetlona informacja jest dokładna, należy nacisnąć .
  - Jeśli wyświetlona nazwa jest niepoprawna, należy nacisnąć , aby usunąć znaki.
  - Należy wprowadzić nazwę i nacisnąć .
4. Zostanie wyświetlony ekran do wpisania numeru z kursorem znajdującym się na końcu linii:
  - Jeśli wyświetlona informacja jest dokładna, należy nacisnąć .
  - Jeśli wyświetlony numer jest niepoprawny, należy nacisnąć , aby wyczyścić cyfry.
  - Należy wprowadzić nowy numer i nacisnąć .
5. Zapis zostanie zmodyfikowany. Zostanie odtworzony potwierdzający dźwięk.

## 5.4. Usunięcie wpisu / całej książki telefonicznej

1. Należy nacisnąć , pojawia się "KSIĄZKA TEL.". Należy nacisnąć .
2. Za pomocą przycisków  lub , należy wybrać "USUN WPIS", należy nacisnąć . Pojawia się lista kontaktów, należy wybrać kontakt, który chce się usunąć używając przycisków  lub . Należy nacisnąć .
3. Należy użyć klawiszy klawiatury:
  - Aby anulować usunięcie wpisu, należy nacisnąć .
  - Aby potwierdzić usunięcie wpisu, należy nacisnąć .
  - Wpis zostanie usunięty z książki telefonicznej. Zostanie odtworzony dźwięk potwierdzenia.

Aby usunąć całą książkę telefoniczną, należy wybrać "OBSZES TOROL" a następnie nacisnąć .

### Uwaga !

Pojawia się prośba o potwierdzenie :


- Należy nacisnąć , aby anulować usunięcie.









- Należy nacisnąć , aby potwierdzić usunięcie. Wszystkie kontakty książki telefoniczne zostaną usunięte. Zostanie odtworzony potwierdzający dźwięk.

## 5.5. Wyznaczenie klawisza skrótowego

Menu to umożliwia zarejestrowanie dwóch numerów szybkiego dostępu przez przyznanie im klawisza 1 lub 2.

### Uwaga !

Numer automatycznej sekretarki nie jest fabrycznie ustawiony i można jej przydzielić przycisk .

1. Należy nacisnąć , pojawia się "KSIĄŻKA TEL.". Należy nacisnąć .
2. Za pomocą przycisków ▲ lub ▼, należy wybrać "PAMIĘĆ BEZP", należy nacisnąć .
3. Za pomocą przycisków ▲ lub ▼, należy wybrać klawisz, do którego ma być przydzielony dany numer (1 lub 2) i nacisnąć , pojawi się "BRAK NUMERU".  
Należy nacisnąć .
4. Pojawia się "EDYCJA NUM.". Należy nacisnąć .
5. Pojawia się ekran do wprowadzenia nazwy wpisu. Należy wprowadzić nazwę dla wpisu, jaki chce się utworzyć. Należy nacisnąć .
6. Pojawi się ekran do wprowadzenia numeru. Należy wprowadzić numer dla wpisu do, jaki chce się utworzyć. Należy nacisnąć , aby potwierdzić. Zostanie odtworzony potwierdzający dźwięk.


### 5.5.1. Wybieranie skróconego numeru

Celem wybrania numeru, któremu przydzielono jeden z klawiszy skrótowych :

1. Przytrzymać wciśnięty klawisz, do którego został przydzielony numer (1 lub 2).
2. Pojawia się numer, który jest automatycznie wywołany.

## 5.6. Wstawianie pauzy (dla wybierania numeru)




Możliwe jest wstawienie pauzy dla wybierania numeru telefonu jeśli pragnie się zaczekać chwilę przed wywołaniem numeru.

Należy nacisnąć i przytrzymać , aby wstawić pauzę w trybie modyfikowania. Zostanie wyświetlone na ekranie "P".



## 6. Funkcje dotyczące kilku słuchawek

Funkcje dotyczące kilku słuchawek są dostępne, jeśli do tej samej bazy zalogowano dwie lub więcej słuchawek.

### 6.1. Połączenie wewnętrzne / Intercom

1. Należy nacisnąć znajdujący się na słuchawce klawisz .
  - Jeśli instalacja obejmuje dwa telefony, drugi nazywa się bezpośrednio, "SŁUCHAWKA" a następnie przez liczbę połączonych na ekranie.
  - Jeśli urządzenie zawiera więcej niż dwie słuchawki, na ekranie miga ikona INT i pojawiają się numery wszystkich pozostałych zarejestrowanych słuchawek.
  - Należy wprowadzić numer żądanej słuchawki lub należy nacisnąć klawisz  w przypadku nawiązania połączenia z wszystkimi słuchawkami. Wszystkie słuchawki zadzwonią.
2. Odebrać przyciskając zielony klawisz  na wywoływanej słuchawce.



## 6.2. Odebranie połączenia wewnętrznego

1. Poszczególne dzwonki umożliwiają odróżnienie połączenia wewnętrznego i połączenia zewnętrznego. Na ekranie pojawia się "SLUCHAWKA" wraz z numerem słuchawki wywołującej. Miga ikona "f".
2. Aby odebrać połączenie, należy nacisnąć . Ikona "f" przestaje migać.
3. Aby zakończyć połączenie wewnętrzne, należy nacisnąć  lub zwyczajnie ustawić słuchawkę na bazie.

## 6.3. Zarządzanie połączeniami

### 6.3.1. Połączenie zewnętrzne i połączenie wewnętrzne


#### Przekazywanie połączenia zewnętrznego

1. Podczas połączenia, należy nacisnąć . Połączenie zewnętrzne stanie się połączeniem oczekującym.
2. Należy wprowadzić numer słuchawki do której ma zostać przekazane połączenie. Użytkownik po odebraniu połączenia, zostanie poinformowany o połączeniu.
3. Należy nacisnąć , aby przekazać połączenie.

#### **Uwaga !**

Aby przejść z połączenia z jedną osobą do połączenia z drugą, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk « \* » aż do usłyszenia sygnału dźwiękowego.


#### **Uwaga !**

Jeżeli wywołwana słuchawka nie odpowiada, należy nacisnąć , aby przejąć z powrotem połączenie.

#### Połączenie konferencyjne (3-uczestników)

Połączenie konferencyjne może być nawiązane między rozmówcą i dwiema słuchawkami załogowanymi do tej samej bazy. Uczestnicy połączenia konferencyjnego mogą w dowolnym momencie interweniować podczas rozmowy.


Podczas połączenia z zewnętrznym uczestnikiem:

1. Należy nacisnąć . Połączenie zewnętrzne stanie się połączeniem oczekującym.
2. Należy wprowadzić numer słuchawki. Należy poczekać aż wewnętrzny uczestnik odbierze połączenie.
3. Należy nacisnąć i przytrzymać "\*".

### 6.3.2. Dwa połączenia zewnętrzne


#### Odbieranie drugiego połączenia podczas trwającego pierwszego połączenia

Podczas rozmowy wydawany jest bip dźwiękowy przez operatora celem poinformowania o czekającym drugim połączeniu. Pojawiają się dane czekającego drugiego rozmówcy.

Należy nacisnąć , aby przejąć to nowe połączenie.



Pierwsze połączenie staje się połączeniem oczekującym i odebrane jest połączenie z drugim rozmówcą.

#### Wywołanie drugiego połączenia podczas trwającego pierwszego połączenia



Podczas rozmowy, należy nacisnąć  a następnie wprowadzić numer do wywołania.

Pierwsze połączenie staje się połączeniem oczekującym i odebrane jest połączenie z drugim rozmówcą.

**Przejdźcie z jednego połączenia do drugiego**



Aby przejść z jednego połączenia do drugiego należy nacisnąć  a następnie klawisz . Pierwsze połączenie staje się połączeniem oczekującym i odebrane jest połączenie z drugim rozmówcą.


**Zakończyć jedno z dwóch połączeń**

Aby zakończyć jedno połączenie i kontynuować drugie należy nacisnąć  a następnie klawisz .

Pierwsze połączenie jest wówczas ostatecznie zakończone i odebrane jest drugie połączenie.






**Przeprowadzenie połączenia konferencyjnego z trzema osobami (2 połączenia i własny telefon)**

W trakcie rozmowy, należy nacisnąć  a następnie klawisz . Możliwa jest wówczas rozmowa z 2 rozmówcami w tym samym czasie.






Aby zakończyć połączenie konferencyjne, należy nacisnąć czerwony klawisz .

**7. Ustawienia telefonu****7.1. Nadawanie nazwy słuchawce**





Ta funkcja umożliwia nadanie nazwy słuchawce.

1. Należy nacisnąć . Należy wybrać "USTAW WŁASNE" za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć .
2. Pojawia się "NAZWA SŁUCH", Należy nacisnąć .
3. Należy wprowadzić, za pomocą klawiszy klawiatury żadaną nazwę dla słuchawki (maksymalnie 10 znaków).  
Należy nacisnąć , aby usunąć znak.
4. Należy nacisnąć , aby potwierdzić ustawienia.






**7.2. Ustawienia dzwonek****7.2.1. Głośność dzwonka słuchawki**

1. Należy nacisnąć . Należy wybrać "USTAW WŁASNE" za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć .
2. Należy wybrać "DZWIĘK SŁUCH" za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć .
3. Pojawia się "GŁOSN DZWON", należy nacisnąć .  
Na liście można wybrać : "POZIOM 1", "POZIOM 2", "POZIOM 3", "POZIOM 4", "WYŁACZONY".
4. Należy wybrać za pomocą przycisków ▲ lub ▼ daną głośność a następnie nacisnąć , aby potwierdzić wybór.





**7.2.2. Wybór dzwonka słuchawki**

1. Należy nacisnąć . Należy wybrać "USTAW WŁASNE" za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć .
2. Należy wybrać "DZWIĘK SŁUCH" za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć .
3. Należy wybrać "LICZBA DZW." za pomocą przycisków ▲ lub ▼, a następnie nacisnąć .  
Istnieje dziesięć melodii : "MELODIA 1"... "MELODIA 10".  
Należy wybrać daną melodię za pomocą przycisków ▲ lub ▼.

### 7.2.3. Włączenie i wyłączenie dźwięku klawiszy





1. Należy nacisnąć . Należy wybrać "USTAWIENIA" za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć .
2. Należy wybrać "DŹWIĘK SŁUCH" za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć .
3. Należy wybrać "DŹWIĘK KLAWISZY" za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć .  
Pojawia się informacja o stanie aktualnym. Należy użyć klawiszy ▲ lub ▼, aby go zmienić.
4. Należy nacisnąć , aby potwierdzić ustawienia.

### 7.3. Zmiana języka telefonu

1. Należy nacisnąć . Należy wybrać "USTAWIENIA" za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć .
2. Należy wybrać "JĘZYK" za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć .
3. Należy wybrać dany język za pomocą przycisków ▲ lub ▼.
4. Należy nacisnąć , aby potwierdzić ustawienia. Zostanie odtworzony potwierdzający dźwięk.



### 7.4. Automatyczne rozłączenie *(prosimy odnieść się do rozdziału 4.1.2 str. 5)*

Automatyczne rozłączenie pozwala automatycznie się rozłączyć w momencie odłożenia słuchawki na stację bazową.

1. Należy nacisnąć . Należy wybrać "USTAWIENIA" za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć .
2. Należy wybrać "AUTO ROZŁĄCZ" za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć .  
Pojawia się informacja o stanie aktualnym. Należy użyć klawiszy ▲ lub ▼, aby go zmienić.
3. Należy nacisnąć , aby potwierdzić ustawienia. Zostanie odtworzony potwierdzający dźwięk.

### 7.5. Blokada klawiszy klawiatury





Można zablokować klawisze i zapobiec ich przypadkowemu naciśnięciu.






1. Należy nacisnąć i przytrzymać  przez 1 sekundę. Pojawia się informacja o uaktywnieniu blokady klawiszy.
2. Aby odblokować klawisze klawiatury, należy nacisnąć  przez 1 sekundę lub zwyczajnie ustawić słuchawkę na bazie.

## 8. Nastawienie godziny i daty

### 8.1. Godzina i data






**Uwaga!** Godzina rozregulowuje się w przypadku wyłączenia prądu.

1. Należy nacisnąć .  
Należy wybrać "ZEGAR + BUDZIK" za pomocą przycisków ▲ lub ▼, należy nacisnąć .
2. Należy wybrać "USTAWIENIA CZAS" za pomocą przycisków ▲ lub ▼, należy nacisnąć .  
Un écran vous présente la date actuelle.  
- Aby zachować datę, należy nacisnąć .

- Aby ją zmienić, należy wpisać nową datę w formacie RRRR/MM/DD.
  - Aby cofnąć się w wpisie, należy nacisnąć .
3. Należy nacisnąć . Kolejny ekran przedstawia bieżąca godzinę.
    - Aby zachować godzinę, Należy nacisnąć .
    - Aby ją zmienić, należy wpisać nową godzinę w formacie HH : MM.  
(Jeśli format jest dwunastogodzinny, to pod koniec wpisu należy użyć klawisza ▲ , aby umieścić **AM** i klawisza ▼ , aby umieścić **PM**).
    - Aby cofnąć się w wpisie, należy nacisnąć .
  4. Należy nacisnąć , aby potwierdzić ustawienia. Zostanie odtworzony potwierdzający dźwięk.






## 8.2. Format daty / Format godziny

### 8.2.1. Format godziny





1. Należy nacisnąć . Należy wybrać "ZEGAR + BUDZIK" za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć .
2. Należy wybrać "USTAW FORMAT" za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć .
3. Należy wybrać "FORMAT CZASU" za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć . Pokazany jest zarejestrowany format, należy użyć ▲ lub ▼ , aby go zmienić.
4. Należy nacisnąć , aby potwierdzić ustawienia. Zostanie odtworzony potwierdzający dźwięk.


### 8.2.2. Format daty

*Funkcja ta umożliwia określenie formatu daty (DD/MM lub MM/DD).*





1. Należy nacisnąć . Należy wybrać "ZEGAR + BUDZIK" za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć .
2. Należy wybrać "USTAW FORMAT" za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć .
3. Należy wybrać "FORMAT DATY" za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć . Pokazany jest zarejestrowany format, należy użyć ▲ lub ▼ , aby go zmienić.
4. Należy nacisnąć , aby potwierdzić ustawienia. Zostanie odtworzony potwierdzający dźwięk.

## 8.3. Alarm

1. Należy nacisnąć . Należy wybrać "ZEGAR + BUDZIK" za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć .
2. Należy wybrać "BUDZIK" za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć .
  - Należy wybrać "JEDYNOKRAKOWO", aby budzik zadzwonił tylko jeden raz
  - Należy wybrać "CODZIENNIE", aby budzik dzwonił codziennie o zaprogramowanej godzinie
  - Należy wybrać "WYSLACZONY", aby dezaktywować budzik
3. Należy zaznaczyć swój wybór a następnie nacisnąć . Należy wpisać godzinę, o której ma zadzwonić budzik: "HH - AM".  
(Jeśli format jest dwunastogodzinny, to pod koniec wpisu należy użyć klawisza ▲ , aby umieścić **AM** i klawisza ▼ , aby umieścić **PM**).

- Należy nacisnąć , aby potwierdzić ustawienia. Zostanie odtworzony potwierdzający dźwięk.







## 8.4. Zmiana dźwięku budzika

- Należy nacisnąć . Wybrać "ZEGAR + BUDZIK" za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć .
  - Należy wybrać "SYGNAL BUDZ." za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć .
- Do wyboru są 3 melodie : "MELODIA 1", "MELODIA 2" i "MELODIA 3".
- Należy wybrać odpowiadającą melodię.
  - Należy nacisnąć , aby potwierdzić ustawienia. Zostanie odtworzony potwierdzający dźwięk.

## 9. Zaawansowane ustawianie telefonu






### 9.1. Kod PIN bazy

Funkcja ta umożliwia zmodyfikowanie kodu PIN (domyślny kod: 0000).






- Należy nacisnąć .
- Należy wybrać "UST. ZAAWANS." za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć .
- Pojawia się "ZMIEN PIN", należy nacisnąć .
- Należy najpierw wprowadzić bieżący kod PIN. Dla każdej cyfry wprowadzonej, znak "\_" zostaje zastąpiony przez asterisk "\*". Należy nacisnąć , aby potwierdzić.
- Należy wprowadzić nowy kod PIN. Dla każdej cyfry wprowadzonej, znak "\_" zostaje zastąpiony przez asterisk "\*". Należy nacisnąć , aby potwierdzić nowy kod.
- Należy nacisnąć , aby potwierdzić ustawienia.

### 9.2. Logowanie słuchawki do bazy






Funkcja ta umożliwia zalogowanie nowej słuchawki do bazy.

- Należy nacisnąć . Należy wybrać "UST. ZAAWANS." za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć .
- Należy wybrać "REJESTROWA." za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć .
- Należy wprowadzić 4-cyfrowy kod PIN bazy (domyślny kod: 0000). Wprowadzane cyfry zostaną wyświetlone w postaci asterisk.
- Należy nacisnąć i przytrzymać przycisk przywoławczy  na bazie przez 5 sekund (jeśli po 1 minucie słuchawka nie zaczęła procesu logowania, baza powróci do trybu gotowości).
- Należy nacisnąć , aby potwierdzić swój kod.  
Na ekranie miga informacja "OCZEK .." : słuchawka oraz stacja bazowa nawzajem się wyszukują. Logowanie może zabrać kilka sekund.
- Po zapisaniu słuchawki zostanie odtworzony sygnał dźwiękowy. Słuchawka automatycznie zakończy tryb logowania.
- Pojawia się numer słuchawki przydzielony automatycznie przez stację bazową.

### 9.3. Wylogowanie słuchawki





1. Należy nacisnąć . Należy wybrać "UST. ZAAWANS." za pomocą przycisków ▲ lub ▼, należy nacisnąć .
2. Należy wybrać "WYREJESTRUJ" za pomocą przycisków ▲ lub ▼, należy nacisnąć .
3. Wpisać kod PIN stacji bazowej (kod domyślny : 0000). Wpisane numery pojawiają się w formie gwiazdek, należy nacisnąć .
4. Należy wybrać wprowadzić słuchawki za pomocą przycisków ▲ lub ▼, należy nacisnąć . Zostanie odtworzony potwierdzający dźwięk. (w trybie wygaszacza, pojawia się "ZAREJ. SLUCH").

### 9.4. Zmienić kraj

1. Należy nacisnąć . Wybrać "UST. ZAAWANS." za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć .
2. Wybrać "KRAJ" za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć .
3. Wpisać kod PIN stacji bazowej (kod domyślny : 0000). Wpisane numery pojawiają się w formie gwiazdek.
4. Pojawia się lista krajów. Należy wybrać kraj, w którym używany jest telefon za pomocą przycisków ▲ lub ▼, należy nacisnąć .
5. Na ekranie pojawia się prośba o potwierdzenie wyboru. Należy nacisnąć . Pojawia się wiadomość "OCZEK.", zostanie odtworzony potwierdzający dźwięk.

### 9.5. Powrót do ustawień fabrycznych słuchawki i stacji bazowej

Menu to pozwala na odtworzenie ustawień fabrycznych słuchawki i stacji bazowej :

1. Należy nacisnąć . Należy wybrać "UST. ZAAWANS." za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć .
2. Należy wybrać "ZRESETUJ" za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć . Pojawia się prośba o potwierdzenie wyboru. Należy nacisnąć .
3. Zostanie odtworzony potwierdzający dźwięk : telefon powraca do ustawień początkowych.




### 9.6. Ustawianie prefiksu


W przypadku korzystania z samodzielnego komutatora w sieci prywatnej, możliwe jest zaprogramowanie prefiksu dla połączenia zewnętrznego.

Funkcja ta proponuje ustawienie :

- **numer prefiksu PABX** : numer ten zostanie dodany na początku wprowadzonego numeru.
- **numer do wykrycia** : jeśli wprowadzony numer zaczyna się szeregiem wcześniej zarejestrowanych cyfr, to szereg ten zostanie automatycznie usunięty.

Te dwa ustawienia nie mają zastosowania w przypadku gdy wprowadzony numer rozpoczyna się od « # » lub « \* ».


1. Należy nacisnąć . Należy wybrać "UST. ZAAWANS." za pomocą przycisków ▲ lub ▼, należy nacisnąć .
2. Należy wybrać "AUTO PREFIKS" za pomocą przycisków ▲ lub ▼. Należy nacisnąć .
  - Należy wybrać "WYKRYJ CYFRE.", aby określić numer prefiksu PABX.
  - Należy wybrać "PREFIKS", aby określić długość prefiksu PABX.


- Należy nacisnąć , aby potwierdzić ustawienia. Zostanie odtworzony potwierdzający dźwięk.

## 9.7. Zmiana czasu ponownego przywołania

Jeśli telefon jest podłączony do prywatnej centrali automatycznej (PABX), istnieje możliwość zmiany czasu ponownego przywołania, aby móc odpowiednio korzystać z telefonu w funkcjach takich jak: dwa połączenia zewnętrzne, połączenie konferencyjne trzech uczestników, itd.. Należy skontaktować się z operatorem przed dokonaniem zmian ustawień fabrycznych.

- Należy nacisnąć .





Należy wybrać "UST. ZAAWANS." za pomocą przycisków ▲ lub ▼, należy nacisnąć .

- Należy wybrać "CZ PON PRZ" za pomocą przycisków ▲ lub ▼, należy nacisnąć .
- Możliwe są trzy wybory: "KROTKI", "SREDNI" i "DLUGI".

Należy wybrać właściwą długość i nacisnąć , aby potwierdzić swój wybór. Zostanie odtworzony potwierdzający dźwięk.

## 9.8. Zmiana sposobu wybierania numeru

Większość systemów telefonicznych używa tonowego wybierania numerów. Jednak możliwe jest używanie impulsowego wybierania numerów. Aby wybrać jednego albo drugiego sposobu wybierania numeru należy postępować następująco :





- Należy nacisnąć . Należy wybrać "UST. ZAAWANS." za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć .
- Należy wybrać "TRYB WYBIEK" za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć . Możliwe są dwa sposoby wybierania : "TONOWE" i "IMPULSOWE".
- Należy nacisnąć , aby potwierdzić swój wybór. Zostanie odtworzony potwierdzający dźwięk.

## 9.9. 1-wszy dzwonek

Jeśli ta funkcja jest uaktywniona, słuchawka dzwoni zaraz po odebraniu połączenia nie czekając na identyfikację numeru.

Możliwe jest uaktywnienie tej funkcji, jeśli nie posiada się usługi identyfikacji numeru (Zależnie od sieci lub operatora).

W przypadku uaktywnienia tej funkcji, zostanie ona automatycznie dezaktywowana podczas odebrania połączenia z identyfikacją numeru.



- Należy nacisnąć . Wybrać "UST. ZAAWANS." za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć .
- Należy wybrać "PIERW DZWON" za pomocą przycisków ▲ lub ▼ a następnie nacisnąć .
  - Wybrać "WŁ" za pomocą przycisków ▲ lub ▼, aby uaktywnić funkcję.
  - Wybrać "WYKLACZONY" za pomocą przycisków ▲ lub ▼, aby dezaktywować funkcję.
- Należy nacisnąć , aby potwierdzić wybór. Zostanie odtworzony potwierdzający dźwięk.

## 10. Dziennik połączeń

### 10.1. Dziennik odebranych połączeń

W przypadku zaabonowania usługi "identyfikacji numeru", otrzymane połączenia są zarejestrowane w spisie otrzymanych połączeń (maks. 5 ostatnich numerów). Aby sprawdzić spis otrzymanych połączeń.



- Należy nacisnąć krótko klawisz ▲.

2. Pojawia się nazwa lub numer ostatniego połączenia zależnie od tego czy numer rozmówcy jest zapisany czy nie w książce telefonicznej.
  - Jeśli chodzi o numer prywatny, pojawia się "UKRYTY NUMER".
  - Jeśli rozmówca znajduje się w innej strefie, pojawia się "NIEOSIĄGALNY".
3. Należy nacisnąć , aby pojawiła się data i godzina odbioru wybranego połączenia.
4. Aby wywołać wybrany numer, należy nacisnąć zielony klawisz .

## 10.2. Dziennik wywołanych połączeń

Wywołane połączenia są zarejestrowane w spisie wywołanych połączeń (maks. 5 ostatnich numerów).

Aby sprawdzić spis otrzymanych połączeń :

1. Należy nacisnąć krótko klawisz .
2. Pojawia się ostatni wybrany numer.
3. Aby wywołać wybrany numer, należy nacisnąć zielony klawisz .

## 11. Wymiana baterii

Przed wymianieniem baterii, należy się upewnić, czy telefon jest **WYŁĄCZONY**.

1. Należy usunąć osłonę komory baterii.
2. Należy odłączyć przewód przymocowany do baterii i usunąć baterię ze słuchawki.
3. Należy włożyć nową baterię i podłączyć przewód zasilania do gniazda znajdującego się wewnątrz słuchawki.
4. Należy nałożyć z powrotem osłonę komory baterii.
5. Należy ustawić słuchawkę na bazie, aby ją naładować. Przed pierwszym użyciem, nowa bateria powinna być ładowana przez okres 15 godzin. Gwarantuje to optymalne korzystanie z baterii.



Aby uniknąć ryzyka wybuchu, należy upewnić się, czy bateria została poprawnie zainstalowana w komorze. Bateria może być wymieniona na **2,4V 550mAh** lub na typ baterii równoważnych. Nigdy, nie należy wrzucać baterii do ognia. Może ona wybuchnąć. Należy utylizować baterie zgodnie z obowiązującymi przepisami.

### 11.1. Zalecenia dotyczące bezpiecznego używania baterii

- Nie należy spalać baterii, demontować, uszkadzać lub nakłuwać. Podobnie jak inne niebezpieczne produkty tego typu, mogą one spowodować wywołanie środków toksycznych powodujących poważne obrażenia.
- Aby uniknąć ryzyka pożaru lub osobistych obrażeń, należy używać baterii zgodnie z zaleceniami zamieszczonymi w instrukcji obsługi.
- Należy przechowywać baterie poza zasięgiem dzieci.
- Jeśli telefon nie jest używany przez okres dłuższy niż 30 dni, należy wyjąć baterię ze słuchawki.

## 12. Zalecenia dotyczące konserwacji

- Aby gwarantować poprawne funkcjonowanie telefonu i zachować jego zewnętrzny wygląd, należy przestrzegać następujących wskazówek:
- Nie należy ustawiać aparatu w pobliżu źródła ciepła i urządzeń powodujących perturbacje elektryczne (na przykład, silniki i lampy fluorescencyjne).
- Nie należy umieszczać aparatu w bezpośrednim polu działania promieni słonecznych lub w miejscu wilgotnym.
- Nie należy zrzucić aparatu na ziemię, należy obsługiwać się nim ostrożnie.
- Należy go czyścić za pomocą miękkiego materiału.
- Nie należy używać mocnych środków chemicznych lub proszków ściernych do czyszczenia telefonu. Mogą one uszkodzić wykończenie telefonu.

- Należy zachować opakowanie telefonu, przydatne do zabezpieczenia na wypadek ewentualnego transportu.

## 13. Możliwe problemy

### 13.1. Możliwe przyczyny złego odbioru

- Obecność aluminium w strukturze budynku.
- Obecność izolacji z folii metalowej.
- Obecność kanałów ciepłych i innych elementów metalowych obecnych w konstrukcji budynku.
- Zbyt bliska odległość urządzeń takich jak: kuchenki mikrofalowe, kaloryfery, komputery).
- Złe warunki atmosferyczne (na przykład, burze).
- Baza zainstalowana w piwnicy lub w zbyt niskiej części budynku.
- Baza podłączona do wspólnego gniazda sieci elektrycznej wraz z innymi urządzeniami.
- Korzystanie z babyphone nadającego na tej samej częstotliwości.
- Niski stan baterii słuchawki.
- Słuchawka poza zasięgiem stacji bazowej.

### 13.2. Wykrywanie i usuwanie usterek

#### 13.2.1. Identyfikacja numeru

Problem	Rozwiązanie
Pusty ekran	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bateria jest całkowicie naładowana? Należy wymienić baterię. Należy sprawdzić, czy bateria jest poprawnie włożona i podłączona.</li> <li>• Jeśli jest używany łącznik elektryczny, należy się upewnić, czy nie jest on podłączony do wyłączzonego przez wyłącznik gniazda. Należy odłączyć łącznik elektryczny od gniazda i podłączyć go ponownie. Została zaabonowana usługa prezentacji numeru CLIP u operatora usług?</li> </ul>

#### 13.2.2. Telefon

Problem	Rozwiązanie
Brak sygnału	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Należy sprawdzić zainstalowanie aparatu telefonicznego:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kabel zasilający bazę podłączony jest do prawidłowo zasilanego gniazda?</li> <li>- Kabel telefoniczny jest podłączony do bazy i do gniazda na ścianie?</li> </ul> </li> <li>• Należy odłączyć kabel zasilający od gniazda na ścianie i podłączyć inny telefon. Jeśli jest brak sygnału w drugim telefonie, problem może mieć związek ze złą instalacją elektryczną lub problemem technicznym u operatora sieci.</li> <li>• Słuchawka jest poza zasięgiem stacji bazowej?</li> <li>• Bateria jest w pełni naładowana (12 godzin)?</li> <li>• Bateria jest poprawnie włożona i podłączona?</li> <li>• Wyświetlona jest wiadomość na ekranie W UŻYCIU?</li> </ul> <p>Należy spróbować naładować baterię.</p>

Słysząc sygnał, ale połączenie nie może być wybrane.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Należy sprawdzić poprawność ustawienia, wybieranie tonowe/wybieranie przez impulsy.</li> </ul>
Słuchawka nie dzwoni.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Należy sprawdzić, czy DZWONEK na słuchawce jest ustawiony na <b>Włączony</b>.</li> <li>Linia być może, jest obciążona zbyt dużą ilością telefonów. Należy odłączyć niektóre telefony.</li> <li>Należy zobaczyć proponowane rozwiązania dotyczące problemów "Brak sygnału".</li> </ul>
Jakość dźwięku jest niedostateczna.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Należy zmienić kanały.</li> <li>Słuchawka znajduje się poza zasięgiem bazy? Należy przybliżyć się do bazy.</li> <li>Należy zmienić lokalizację bazy?</li> <li>Należy naładować baterię.</li> <li>Należy się upewnić, czy stacja bazowa nie jest podłączona do gniazda wraz z innymi urządzeniami domowymi.</li> </ul>

### 13.2.3. Sygnały ostrzegawcze

- Należy ustawić słuchawkę na bazie przez okres 20 sekund, aby wyzerować kod zabezpieczający. Jeśli problem będzie trwał, należy naładować baterię przez okres 15 godzin.
- Należy wyczyścić styki ładujące na słuchawce i na bazie miękkim materiałem lub za pomocą gumy.
- Należy zobaczyć proponowane rozwiązania dotyczące problemu "Brak sygnału połączenia".
- Należy wymienić baterię.

### 13.2.4. Wywoływanie numeru z pamięci książki telefonicznej

- Zostały poprawnie przypisane klawisze do numerów bezpośredniego wybierania?
- Numer został poprawnie wprowadzony?
- Należy sprawdzić czy ustawienie trybu, wybieranie tonowe/wybieranie przez impulsy jest odpowiednie.
- Zostały zapisane ponownie numery po przerwaniu dopływie prądu lub wymianie baterii.

## 14. Środowisko

Ochrona środowiska naturalnego jest jedną z głównych trosk firmy Sagem Communications. Sagem Communications pragnie używać instalacji respektujących środowisko naturalne; dlatego firma dąży, aby integrować osiągnięcia dotyczące ochrony środowiska w cykle życia wszystkich produktów, poczynając od produkcji i kończąc na zakupie produktu przez konsumenta, użycie i usunięcie produktu.

### 14.1. Opakowanie



Obecność tego logo (zielony punkt) oznacza, że firma Sagem Communication przyczynia się wkładem finansowym do popierania zatwierdzonych przez państwo organizacji zajmujących się ulepszeniem infrastruktury, dla odzyskiwania i recyklingu materiałów do opakowania.

Aby ułatwić proces recyklingu, należy dostosować się do lokalnych przepisów dotyczących sortowania tego typu odpadów.

### 14.2. Baterie

Jeśli produkt zawiera zużyte baterie, należy je odstawić do odpowiedniego punktu zbiórki.

### 14.3. Produkt



Przymocowana blaszka do produktu lub do akcesoriów z przekreślonym zbiornikiem na śmieci oznacza, że produkty te należą do rodziny wyposażenia elektrycznego lub elektronicznego.

W związku z tym, zarządzenia europejskie, zalecają zastosowanie selektywnej zbiórki:

- W punktach dystrybucji, w przypadku wymiany wyposażenia.
- W lokalnych punktach zbiórki (punkty rozporządzania odpadami, selekcyjna zbiórka, etc.).

W ten sposób każdy bierze udział w utylizacji i waloryzacji Odpadów Wyposażenia Elektrycznego i Elektronicznego, które mogą mieć potencjalny wpływ na środowisko i ludzkie zdrowie.

## 1. Vorwort

Sehr geehrter Kunde,

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres SAGEM DECT Telefons und danken Ihnen für das entgegengebrachte Vertrauen.

Dieses Gerät wurde mit der größtmöglichen Sorgfältigkeit hergestellt, falls Sie Schwierigkeiten mit dem Betrieb desselben haben sollten, empfehlen wir dieses Benutzerhandbuch zu Rate zu ziehen. Weitere Informationen erhalten Sie auf der Website:

<http://www.sagem-communications.com/support>

Um Sicherheit und Komfort bei der Verwendung des Gerätes zu gewährleisten, bitten wir Sie, folgenden Abschnitt aufmerksam zu lesen:

## Sicherheitshinweise



Installieren Sie Ihr DECT-Telefon nicht in feuchter Umgebung (Badezimmer, Waschraum, Küche etc.), nicht weniger als 1,50 m von einer Wasserquelle entfernt oder im Außenbereich. Das Gerät ist für den Betrieb bei Temperaturen von 5 bis 45 °C ausgelegt.



Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzanschlussgerät und schließen Sie dieses gemäß den Installationsanweisungen dieses Benutzerhandbuchs und den Angaben auf der Geräteplakette (Spannung, Stromart, Frequenz) an das Stromnetz an. Als Vorsichtsmaßnahme dienen die Spannungsadapter im Notfall als Trennungsvorrichtung für die 230 V Zufuhr. Sie müssen sich in der Nähe des Gerätes befinden und einfach zugänglich sein.



Dieses Gerät ist für den Anschluss an das öffentliche Fernsprechnetz ausgelegt. Sollten Probleme auftreten, wenden Sie sich bitte zunächst an Ihren Fachhändler. Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Telefonkabel.



Verwenden Sie nur zugelassene wiederaufladbare Akkus, damit das Mobilteil nicht beschädigt wird. Achten Sie beim Einsetzen der Akkus in das Akkufach des Mobilteils unbedingt auf die Polarität.

Aus Sicherheitsgründen sollte das Mobilteil niemals in der Basisstation abgestellt werden, wenn keine Akkus eingelegt sind oder die Akkufachabdeckung nicht eingesetzt ist (Gefahr von Stromschlag).



Verbrauchte Batterien müssen gemäß den Anweisungen im Kapitel "Umweltschutz" dieses Benutzerhandbuchs entsorgt werden.



Ihr DECT-Telefon verfügt über eine Reichweite von etwa 50 m im Innenbereich und bis zu 300 m im freien Gelände. Die unmittelbare Nähe von metallischen Körpern (z. B. Fernseher) und elektrischen Geräten kann die Reichweite verringern.

Die Funktion bestimmter medizinischer und empfindlicher Geräte oder Sicherheitsanlagen kann durch die Sendeleistung des Telefons gestört werden. In jedem Fall wird empfohlen, sich an die Sicherheitshinweise zu halten.



In Gebieten, die häufig von Gewittern betroffen sind, empfehlen wir, Ihre Fernsprechleitung mit einer speziellen Vorrichtung gegen elektrische Überspannung zu schützen.

**Bei einem Stromausfall kann mit dem Gerät nicht telefoniert werden. Für Notrufe verwenden Sie einen automatisch über die Leitung versorgten Posten.**



Das CE-Symbol bestätigt die grundsätzliche Übereinstimmung des Produktes mit der Vorschrift 1999/5/EC des Parlaments der Europäischen Gemeinschaft betreffend Funkanlagen und Telekommunikationseinrichtungen, zum Schutze des Benutzers und zur Vermeidung elektromagnetischer Störungen. In Übereinstimmung wird das zugewiesene Frequenzspektrum effektiv genutzt und Funkstörungen vermieden.

Die Konformitätserklärung kann auf der Site [www.sagem-communications.com](http://www.sagem-communications.com) unter der Rubrik "support" abgerufen oder an folgender Adresse angefordert werden:

**Sagem Communications** - Customer relations department  
4 rue du petit albi - 95800 Cergy Saint-Christophe -Frankreich

## 2. Bevor Sie beginnen

Öffnen Sie das Paket und prüfen Sie nach, ob die folgenden Artikel vorhanden sind:

1. Eine Basisstation,
2. Ein Mobilteil,
3. Ein Batteriefach,
4. Ein Telefonkabel,
5. Ein Wechselstrom-Netzteil,
6. Ein wiederaufladbarer Akku,
7. Dieses Benutzerhandbuch.

Beim Kauf eines DUO- oder TRIO-Paketes werden Sie auch je Mobilteil zusätzlich folgendes vorfinden:

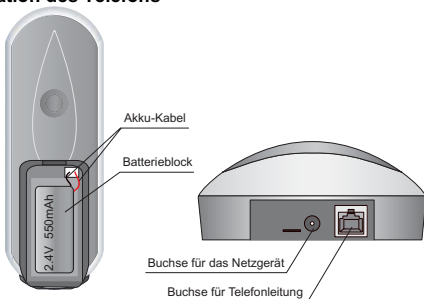
1. Ein Tischladegerät mit eigenem Wechselstrom-Netzteil,
2. Ein Batteriefach,
3. Einen wiederaufladbaren Akku.

### 2.1. Digitales Sicherheitssystem

Ihr schnurloses Telefon besitzt ein Sicherheitssystem zum Schutz vor falschen Anrufen, nicht autorisiertem Zugang und Gebühren zu Ihrem Telefonanschluss.

Wenn Sie das Mobilteil auf der Basisstation ablegen, bestätigt das Gerät den Sicherheitscode des Mobilteils. Nach einem Netzausfall oder dem Ersetzen des Akkus sollten Sie das Mobilteil für etwa 10 Sekunden auf die Basisstation stellen, um den Code wieder einzustellen.

### 2.2. Installation des Telefons




1. Entfernen Sie den Deckel des Batteriefachs am Mobilteil.
  2. Setzen Sie den Batterieblock ein und verbinden Sie die Anschlussleitung mit den entsprechenden Steckverbindungen.
  3. Setzen Sie den Deckel des Batteriefachs wieder ein. Die Meldung "SUCHE." wird angezeigt.
  4. Verbinden Sie das Netzteil mit einer Steckdose und verbinden Sie das andere Ende mit der Basisstation.
  5. Auf dem Display des Geräts wird ein Begrüßungsbildschirm in allen Sprachen angezeigt, die das Gerät unterstützt. Drücken Sie auf **menu** \*.
  6. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw. ▼ das gewünschte Land aus, und drücken Sie dann **menu** \*.
- Anschließend werden Sie aufgefordert, die Auswahl zu bestätigen. Drücken Sie **menu**.
7. Der Bildschirmschoner wird angezeigt.

\* : Gemäß Land



Sie können das Motiv des Bildschirmschoners anpassen.

Drücken Sie dazu die Taste , und halten Sie sie gedrückt.

Um zu dem voreingestellten Bildschirmschoner zurückzuwechseln, drücken Sie erneut die Taste , und halten Sie sie gedrückt.

Stellen Sie das Mobilteil zum Laden auf die Basisstation. Bevor das Mobilteil das erste Mal benutzt werden kann, muss es 15 Stunden lang geladen werden.

8. Verbinden Sie ein Ende des Telefonkabels mit der Telefonanschlussdose und das andere Ende mit der Buchse am Boden der Basisstation, die mit Buchse für Telefonleitung gekennzeichnet ist.

9. Wenn der Akku geladen ist, drücken Sie . Sie sollten nun das Amtszeichen hören.



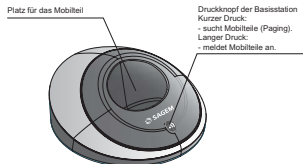
Verwenden Sie NUR das mitgelieferte Netzteil; verbinden Sie es mit der Steckdose so, wie es in den Installationsanweisungen in dieser Anleitung beschrieben ist, und entsprechend den Hinweisen, wie sie auf der Kenndatenbeschriftung beigefügt sind (Spannung, Strom, Netzfrequenz). Im Gefahrenfall dienen die Netzteile als Hauptschalter für die Verbindung zur 230 V-Netzversorgung. Sie müssen in der Nähe des Gerätes angebracht und leicht zugänglich sein.

### 2.3. Tasten des Mobilteils



\* D21T Modell

### 2.4. Basisstation



## 2.5. Symbole auf dem Mobilteil



**Signalstärke** (blinkt, wenn kein Signal vorhanden ist, oder das Signal schwach ist).



**Anruf** (blinkt, wenn Sie ein Gespräch empfangen) .



**Nicht stören** (Klingelton im Mobilteil stumm geschaltet).





**Eingehenden Anrufe** (wird angezeigt, wenn Sie ein Gespräch empfangen).




**Telefonbuch.**

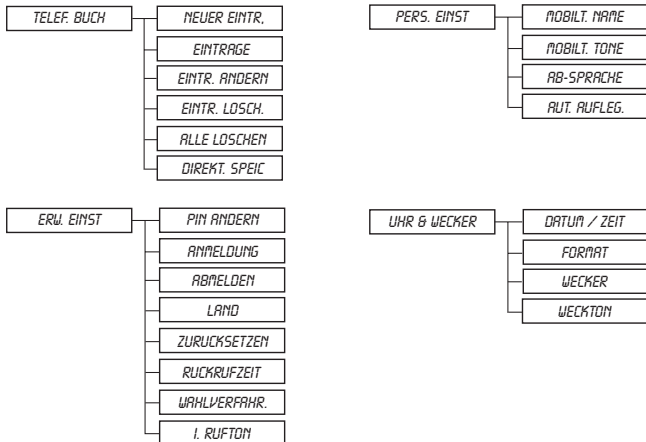


**Akkuladezustand** (  :voll aufgeladen;  + Blinken (wenn nicht geladen wird): Akku fast leer; blinkt beim Laden).



Wenn das Symbol für den Akkuladezustand als  angezeigt wird und blinkt, während das Gerät nicht aufgeladen wird, bedeutet dies, dass der Akku fast leer ist und Sie die Wähltasten des Mobilteils nicht mehr verwenden können. Setzen Sie das Mobilteil wieder auf die Basisstation, um den Akku neu zu laden.

## 3. Menüübersicht



## 4. Anrufe

### 4.1. Grundlegende Funktionen






#### 4.1.1. Freisprechen (D21T Modell)

Im Laufe eines Gesprächs mit einem anderen Teilnehmer können Sie den Lautsprecher des Mobilteils aktivieren.

1. Drücken Sie , um die Freisprechfunktion zu aktivieren.
2. Um die Freisprechfunktion zu deaktivieren, drücken Sie nochmals die Taste .

#### 4.1.2. Anruf tätigen

Überprüfen Sie, ob das Mobilteil eingeschaltet ist.

1. Drücken Sie . Sie hören das Wählzeichen und das Symbol  wird angezeigt.
2. Geben Sie die gewünschte Rufnummer ein. Die Nummer wird gewählt.  
- ODER -
1. Geben Sie die gewünschte Rufnummer ein und drücken Sie . Wenn Sie einen Fehler machen, drücken Sie  und die letzte Ziffer wird gelöscht.
2. Um das Gespräch zu beenden, drücken Sie  oder stellen Sie das Mobilteil einfach wieder auf die Basisstation.



#### 4.1.3. Automatisch Verbindung trennen (s. Absatz 7.4, Seite 12)

Wenn Sie das Mobilteil während des Gesprächs (das Mobilteil ist abgehoben) auf die Basisstation stellen, wird das Gespräch automatisch getrennt.


#### 4.1.4. Anruf entgegennehmen

Wenn das Telefon klingelt, drücken Sie  und nehmen das Gespräch entgegen.



#### 4.1.5. Hörlautstärke

Sie können jederzeit die Lautstärke am Hörer des Mobilteils einstellen, indem Sie  oder  drücken. Jedes Mal, wenn Sie eine der Tasten drücken, ertönt ein Tonsignal. Wenn Sie die höchste oder die niedrigste Einstellung erreicht haben, ist ein zweifacher Ton zu hören.

#### 4.1.6. Gesprächszähler

Wenn Sie  drücken, ist nach 20 Sekunden der integrierte Gesprächszähler zu sehen und zeigt die Dauer des laufenden Gesprächs in Minuten und Sekunden an.





#### 4.1.7. Anruf beenden

Drücken Sie die rote Taste , um den Anruf zu beenden.  
Die Anzeige für die Gesprächsdauer wird auf dem Display noch 10 Sekunden lang angezeigt.  
Wenn Sie in diesen 10 Sekunden auf  drücken, wird der Bildschirmschoner angezeigt.

#### 4.1.8. Wahlwiederholung



Sie können sehr einfach die fünf zuletzt vom Mobilteil aus gewählten Rufnummern erneut wählen.

Gehen Sie wie folgt vor, um im Standbybetrieb eine Wahlwiederholung durchzuführen:


1. Drücken Sie . Die zuletzt gewählte Rufnummer wird angezeigt.
2. Drücken Sie  oder , um durch die Liste der letzten 5 gewählten Rufnummern zu blättern.
3. Drücken Sie , um die gewünschte Rufnummer zu markieren und zu wählen.

#### 4.1.9. Mikrofon stummschalten

Sie können während eines Gespräches das Mikrofon des Mobilteils ausschalten. Damit wird das Gespräch gehalten.


- **Aktivieren der Stummschaltung:** Drücken Sie während des Gespräches die Taste . In der Anzeige sehen Sie "STUMM EIN".
- **Deaktivieren der Stummschaltung:** Mit Drücken der Taste  kehren Sie zu dem aktuellen Gespräch zurück.

#### 4.1.10. Rückfrage/Flash (R-Taste)

Mit der Taste  gelangen Sie über eine Nebenstelle in das Netz oder zu der Anklöpfungsfunktion, die von der Telefongesellschaft zur Verfügung gestellt wird.



#### 4.1.11. Zeitweise Tonwahl

Wenn Sie Pulswahl eingestellt haben, können Sie zwischenzeitlich Tonwahl benutzen, um Zugang zu bestimmten automatisierten Diensten (z. B. Bankdiensten) zu haben.

1. Drücken Sie die Taste .
2. Drücken Sie die Tasten, die von der automatischen Sprachansage angegeben werden.
3. Nach Beendigung des Gespräches geht Ihr Telefon automatisch in den Pulswahlmodus zurück.

#### 4.1.12. Mobilteil rufen (Paging)

Gehen Sie wie folgt vor, um herauszufinden, welche Mobilteile auf der D16T/D18T/D21T - Basisstation registriert sind:

Drücken Sie auf der Basisstation auf . Auf dem Display der für die D16T/D18T/D21T - Basisstation registrierten Mobilteile wird die Meldung "PAGING" angezeigt, bis Sie auf eine Taste des Mobilteils oder erneut auf die Taste  der Basisstation drücken.


### 4.2. Rufnummernübermittlung (CLIP)

Dieses Telefon speichert und zeigt die Rufnummern von Teilnehmern, die versuchen, Sie anzurufen. Damit diese Information an Ihrem Telefon angezeigt wird, müssen Sie jedoch den CLIP-Dienst abonniert haben. Wenn Sie diesen Dienst nicht abonniert haben, oder wenn die eingehende Rufnummer versteckt ist, wird die Nummer mit "unbekannt" gekennzeichnet.

Die Anzeige der Rufnummer funktioniert nicht im Pulswahlmodus.

#### 4.2.1. Anrufliste

Die CLIP-Informationen der Teilnehmer, die versucht haben, Sie anzurufen, sind in der Anrufliste gespeichert.

Wenn Sie auf diese Liste zugreifen, dann wird das Symbol  angezeigt.

Die Liste enthält die 5 zuletzt eingegangenen Anrufe, sowie die Länge dieser Gespräche.




Wenn eine Rufnummer nicht übertragen wurde, wird nur die Dauer des Gespräches angezeigt.

#### 4.2.2. Nicht verfügbare Rufnummern anzeigen




**NICHT VERF.:** Sie befinden sich in einer anderen Zone als der Gesprächspartner.


**ID VERBERGEN:** Ihr Gesprächspartner hat die Rufnummernübertragung deaktiviert.

#### 4.2.3. Zugriff auf das Menü der Anrufliste







1. Drücken Sie , um auf das Menü der Anrufliste zuzugreifen. Die Rufnummer des letzten Anrufers wird angezeigt (nicht mehr als 12 Ziffern).
2. Drücken Sie  oder , um durch die Liste zu blättern.

#### 4.2.4. Rückruf






1. Drücken Sie , um auf das Menü der Anrufliste zuzugreifen.
2. Mit  oder  wählen Sie die gespeicherte Rufnummer aus.

3. Drücken Sie , um die ausgewählte Rufnummer zu wählen.

#### 4.2.5. Eintrag in der Anrufliste löschen

1. Drücken Sie , um auf das Menü der Anrufliste zuzugreifen.
2. Mit  oder  wählen Sie die gespeicherte Rufnummer aus.
3. Drücken Sie .
  - Wählen Sie die Option "EINTR. LÖSCH.", um die ausgewählte Rufnummer zu löschen.
  - Wählen Sie die Option "ALLE LÖSCHEN", um alle Rufnummern in der Liste zu löschen.
4. Anschließend werden Sie aufgefordert, den Löschvorgang zu bestätigen.
5. Verwenden Sie zur Bestätigung die Tasten des Mobilteils:
  - Drücken Sie , um den Löschvorgang abzubrechen.
  - Drücken Sie , um den Löschvorgang zu bestätigen.
6. Die ausgewählte Rufnummer bzw. die Liste der Rufnummern wird gelöscht. Ein akustisches Signal bestätigt den Löschvorgang.

#### 4.2.6. Telefonbucheintrag aus der Anrufliste erstellen

1. Drücken Sie . Die Anrufliste wird angezeigt.
2. Drücken Sie  oder  zur Auswahl einer Rufnummer.
3. Drücken Sie auf , und wählen Sie dann die Option "NUM. SPEICH".
4. Tragen Sie den Namen für den Eintrag ein. Drücken Sie . Der Eintrag wird im Telefonbuch gespeichert. Sie hören einen Bestätigungston.

### Anmerkung !





Die Anzeige kann nur bis zu 12-stellige Rufnummern des anrufenden Teilnehmers anzeigen.

Drücken Sie , um zur nächsten Rufnummer zu gelangen.






## 5. Telefonbuch

Sie können bis zu 50 Einträge (bestehend aus bis zu 24 Ziffern und 12 Zeichen) in dem Telefonbuch speichern.











### 5.1. Wählen einer Rufnummer aus dem Speicher

1. Drücken Sie auf , um auf die Liste der Telefonbucheinträge zuzugreifen.
2. Drücken Sie  oder , um durch die Telefonbucheinträge zu blättern.
3. Drücken Sie . Die angezeigte Rufnummer wird gewählt.







### 5.2. Erstellen/Speichern eines Eintrags


1. Drücken Sie auf . Auf dem Bildschirm wird "TELEF. BUCH" angezeigt. Drücken Sie auf die Taste .
2. Auf dem Bildschirm wird "NEUER EINTR." angezeigt. Drücken Sie auf .
3. Der Bildschirm zur Eingabe des Namens wird angezeigt. Geben Sie den Namen für den Eintrag an. Drücken Sie .
4. Der Bildschirm zur Eingabe der Rufnummer wird angezeigt. Geben Sie die Rufnummer für den Eintrag an. Drücken Sie . Der Eintrag wird im Telefonbuch gespeichert. Sie hören einen Bestätigungston.

### 5.3. Ändern eines Eintrags



1. Drücken Sie . Auf dem Bildschirm wird "TELEF. BUCH" angezeigt. Drücken Sie .
2. Wählen Sie über die Tasten ▲ bzw. ▼ die Option "EINTR. ÄNDERN", und drücken Sie . Die Liste der Telefonbucheinträge wird in alphabetischer Reihenfolge angezeigt. Wählen Sie mit ▲ oder ▼ den zu ändernden Eintrag aus.  
Drücken Sie .
3. Sie sehen die Anzeige für die Eingabe des Namens und der Cursor befindet sich am Ende der Zeile:
  - Wenn die angezeigte Information korrekt ist, drücken Sie .
  - Wenn der angezeigte Name nicht richtig ist, drücken Sie , um die Zeichen zu löschen.
  - Geben Sie den neuen Namen ein und drücken Sie .
4. Sie sehen die Anzeige für die Eingabe der Rufnummer und der Cursor befindet sich am Ende der Zeile.
  - Wenn die angezeigte Information korrekt ist, drücken Sie .
  - Wenn die angezeigte Rufnummer nicht richtig ist, drücken Sie , um die Ziffern zu löschen.
  - Geben Sie die neue Rufnummer ein und drücken Sie .
5. Der Eintrag ist geändert. Sie hören einen Bestätigungston.

### 5.4. Gespeicherten Eintrag löschen

1. Drücken Sie . Auf dem Bildschirm wird "TELEF. BUCH" angezeigt. Drücken Sie .
2. Wählen Sie über die Tasten ▲ bzw. ▼ die Option "EINTR. LÖSCH", und drücken Sie . Die Liste der Telefonbucheinträge wird in alphabetischer Reihenfolge angezeigt. Wählen Sie mit ▲ oder ▼ den zu löschenden Eintrag aus. Drücken Sie .
3. Anschließend werden Sie aufgefordert, den Löschvorgang zu bestätigen.
4. Benutzen Sie die Tastatur:
  - Um die Löschung des Eintrags zurückzunehmen, drücken Sie .
  - Um die Löschung des Eintrags zu bestätigen, drücken Sie .
5. Der Eintrag wird aus dem Telefonbuch gelöscht. Sie hören einen Bestätigungston.

Um alle Einträge zu löschen, wählen Sie die Option "ALLE LÖSCHEN", und drücken Sie dann die Taste .  
Ein Bestätigungsbildschirm wird angezeigt.









#### Anmerkung !

- Drücken Sie auf , um den Löschvorgang abzubrechen.
- Drücken Sie auf , um den Löschvorgang zu bestätigen.  
Alle Rufnummereinträge werden gelöscht.  
Ein akustisches Signal bestätigt den Löschvorgang.

## 5.5. Festlegen von Direktwahlnummern

Diese Menü ermöglicht die Festlegung von zwei Direktwahlnummern, die über die Tasten 1 bzw. 2 der Tastatur angerufen werden können.

**Anmerkung !** Ihre Voice Mail Nummer ist nicht voreingestellt und kann .

1. Drücken Sie auf . Auf dem Bildschirm wird "TELEF. BUCH" angezeigt. Drücken Sie .
2. Wählen Sie über die Tasten ▲ bzw. ▼ die Option "DIREKT. SPEIC", und drücken Sie .
3. Wählen Sie über die Tasten ▲ bzw. ▼ die Taste aus, der Sie eine Rufnummer für die Schnellwahl zuweisen möchten, und drücken Sie . Auf dem Display wird die Meldung "KEINE RUFNUMMER" angezeigt.  
Drücken Sie .
4. Auf dem Display wird "EINTRAG" angezeigt. Drücken Sie auf .
5. Der Bildschirm zur Eingabe des Namens wird angezeigt. Geben Sie den Namen für den Eintrag an. Drücken Sie .
6. Der Bildschirm zur Eingabe der Rufnummer wird angezeigt. Geben Sie die Rufnummer für den Eintrag an. Drücken Sie . Sie hören einen Bestätigungston.


### 5.5.1. Anrufen einer Direktwahlnummer

Gehen Sie wie folgt vor, um eine Direktwahlnummer anzurufen:

1. Drücken Sie die Wähltaste, für die die Direktwahlnummer programmiert wurde, und halten Sie sie einen Moment lang gedrückt.
2. Die zugeordnete Rufnummer wird auf dem Display angezeigt und automatisch gewählt.

## 5.6. Pause einfügen (bei der Wahl)




Bei der Eingabe der Rufnummer für einen Eintrag können Sie ein Pausezeichen für den Wahlvorgang eingeben. Dies ist beispielsweise nützlich, wenn vor einer Weiterverbindung mit einem Telefonnetz eine Wartezeit festgelegt werden muss.

Drücken Sie die Taste  und halten Sie sie gedrückt, um eine Pause einzufügen. Diese Eingabe wird auf dem Display als "P" angezeigt.




## 6. Funktionen für den gleichzeitigen Betrieb mehrerer Mobilteile

Die Funktionen für den gleichzeitigen Betrieb mehrerer Mobilteile stehen zur Verfügung, wenn zwei oder mehr Mobilteile an der gleichen Basisstation registriert sind.

### 6.1. Interne Gespräche/Intercom

1. Drücken Sie  auf dem Mobilteil.
  - Wenn die Installation zwei Mobilteile umfasst, kann das jeweils andere Mobilteil angerufen werden. Auf dem Display wird "INTERN. ANR", gefolgt von der Nummer des Mobilteils angezeigt.
  - Wenn die Installation mehr als zwei Mobilteile umfasst, blinkt auf dem Display das Symbol INT, und die Nummern aller auf der Basisstation registrierten Mobilteile werden angezeigt.
  - Geben Sie die Nummer des gewünschten Mobilteils ein oder drücken Sie die Taste , um alle Mobilteile zu rufen. Die Mobilteile beginnen zu klingeln.
2. Sie nehmen den Anruf auf dem angerufenen Mobilteil entgegen, in dem Sie mit der grünen Taste  abheben.

## 6.2. Beantworten eines internen Anrufes

1. Interne und externe Anrufe können mit Hilfe ihres besonderen Klingeltons unterschieden werden. Auf dem Display wird "INTERN. ANR", gefolgt von der Nummer der anrufenden Mobilteils angezeigt. Das Symbol  blinkt.
2. Um das interne Gespräch zu beenden, drücken Sie . Das Symbol "" blinkt nicht mehr.
3. Drücken Sie die rote Taste , um einen internen Anruf zu beenden.

## 6.3. Verwaltung der Anrufe

### 6.3.1. Externe und interne Anrufe


#### Übertragung eines externen Anrufs an ein anderes an der Basisstation registriertes Mobilteil

1. Drücken Sie während des Gesprächs die Taste . Der externe Anruf wird automatisch gehalten.
2. Geben Sie die Nummer des Mobilteils ein, zu dem Sie das Gespräch weiterleiten wollen. Wenn der Angerufene antwortet, können Sie das Gespräch ansagen.
3. Drücken Sie , um das Gespräch weiterzuleiten.

#### Anmerkung !



Drücken Sie die Taste "", und halten Sie sie gedrückt, bis ein Signal ertönt, um zwischen den Gesprächsteilnehmern zu wechseln.

#### Anmerkung !

Wenn das angerufene Mobilteil den Anruf nicht annimmt, drücken Sie auf , um den Anruf wieder aufzunehmen.

#### Konferenzschaltungen (Gespräche mit 3 Partnern)


Eine Konferenzschaltung kann zwischen einem anrufenden Teilnehmer und zwei an der Basisstation registrierten Mobilteilen eingerichtet werden. Während des Gespräches mit dem externen Anrufer :

1. Drücken Sie . Der externe Anrufer wird automatisch gehalten.
2. Geben Sie die Nummer des Mobilteils ein. Warten Sie, bis der interne Teilnehmer antwortet.
3. Drücken Sie die Taste , und halten Sie sie gedrückt, bis ein Signal ertönt, um ein Konferenzgespräch zu führen. Auf dem Display wird die Meldung "KONFERENZ" angezeigt.

### 6.3.2. Externe Anrufe


#### Annahme eines zweiten Anrufs während eines Telefongesprächs

Wenn Sie einen Anruf durchführen, zeigt der Operator durch ein kurzes akustisches Signal an, dass ein zweiter Anruf in die Warteschlange eingestellt wurde. Auf dem Display werden die Kontaktinformationen zu dem wartenden Anrufer angezeigt.



Drücken Sie auf die Taste , um den wartenden Anruf anzunehmen.

Der erste Gesprächsteilnehmer wird während des Gesprächs mit dem zweiten Anrufer gehalten.

**Durchführen eines zweiten Anrufs während eines Telefongesprächs**

Drücken Sie während des Gesprächs auf , und wählen Sie die gewünschte Rufnummer. Der erste Gesprächsteilnehmer wird während des Gesprächs mit dem zweiten Anrufer gehalten.

**Wechseln zwischen Anrufen**



Drücken Sie nacheinander die Tasten  und , um zwischen zwei Anruf zu wechseln. Der andere Anruf wird jeweils gehalten.

**Beenden einer der beiden Anrufe**


Drücken Sie nacheinander die Tasten  und , um den aktuellen Anruf zu beenden und den anderen fortzusetzen.

Damit wird der aktuelle Anruf endgültig beendet, und der andere, gehaltene Anruf wird wieder aufgenommen.








**Durchführen eines Konferenzgesprächs mit drei Teilnehmern (zwei Anrufer und Sie selbst)**

Drücken Sie während des Gesprächs auf  und anschließend auf .












In einer Konferenzschaltung können Sie mit zwei Gesprächspartnern gleichzeitig telefonieren.

Drücken Sie die rote Taste , um das Konferenzgespräch zu beenden.





**7. Telefoneinstellungen****7.1. Dem Mobilteil einen Namen geben**




1. Drücken Sie . Wählen Sie mit Hilfe der Tasten  bzw.  die Option "PER5. EINST", und drücken Sie dann auf .
2. Auf dem Bildschirm wird "MOBILT. NAME" angezeigt. Drücken Sie auf .
3. Geben Sie mit der Tastatur den gewünschten Namen für das Mobilteil ein (max. 10 Zeichen). Mit  können Sie ein Zeichen löschen.
4. Drücken Sie , um Ihre Einstellungen zu bestätigen.

**7.2. Ruftöne einstellen****7.2.1. Ruftonlautstärke für das Mobilteil**






1. Drücken Sie . Wählen Sie mit Hilfe der Tasten  bzw.  die Option "PER5. EINST", und drücken Sie dann .
2. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten  bzw.  die Option "MOBILT. TONE", und drücken Sie dann .
3. Der Bildschirm "RUFTONLAUTST" wird angezeigt. Drücken Sie die Taste . Es wird eine Liste mit den folgenden Optionen angezeigt: "STUFE 1", "STUFE 2", "STUFE 3", "STUFE 4", "RUS".
4. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten  bzw.  die gewünschte Lautstärke, und bestätigen Sie die Auswahl mit .

**7.2.2. Auswahl des Ruftons**





1. Drücken Sie . Wählen Sie mit Hilfe der Tasten  bzw.  die Option "PER5. EINST", und drücken Sie dann auf .

- Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw. ▼ die Option "ROBILT. TONE", und drücken Sie dann .
  - Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw. ▼ die Option "RUFTONMELOD.", und drücken Sie dann .
- Es sind zehn Ruftöne verfügbar: "MELODIE 1" ... "MELODIE 10".  
Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw. ▼ den gewünschten Rufton aus.
- Drücken Sie , um Ihre Einstellungen zu bestätigen.

### 7.2.3. Tastenton EIN/AUS





- Drücken Sie . Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw. ▼ die Option „PERS. EINST“, und drücken Sie dann auf .
  - Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw. ▼ die Option "ROBILT. TONE", und drücken Sie dann .
  - Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw. ▼ die Option "TASTENTON", und drücken Sie dann .
- Es wird ein Informationsbildschirm mit den aktuellen Zustand angezeigt. Verwenden Sie die Tasten ▲ bzw. ▼, um den Wert anzupassen.
- Drücken Sie , um Ihre Einstellungen zu bestätigen.

## 7.3. Sprachauswahl



- Drücken Sie . Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw. ▼ die Option "PERS. EINST", und drücken Sie dann auf .
- Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw. ▼ die Option "AB-SPRACHE", und drücken Sie dann .
- Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw. ▼ die gewünschte Sprache aus.
- Drücken Sie , um Ihre Einstellungen zu bestätigen. Sie hören einen Bestätigungston.

## 7.4. Automatische Anrufannahme *(s. Abschnitt 4.1.2 auf Seite 5)*

*Sie können das Gerät über die Funktion zur automatischen Auflegen so einstellen, dass Gespräche automatisch beendet werden, wenn Sie das Mobilteil auf der Basisstation abstellen.*

- Drücken Sie . Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw. ▼ die Option "PERS. EINST", und drücken Sie dann auf .
  - Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw. ▼ die Option "AUT. AUFLEG.", und drücken Sie dann .
- Es wird ein Informationsbildschirm mit den aktuellen Zustand angezeigt. Verwenden Sie die Tasten ▲ bzw. ▼, um den Wert anzupassen.
- Drücken Sie , um Ihre Einstellungen zu bestätigen. Sie hören einen Bestätigungston.










## 7.5. Tastatursperre

- Halten Sie  1 Sekunde lang gedrückt. Es wird ein Informationsbildschirm mit der Meldung angezeigt, dass die Tastatursperre nun aktiviert ist.
- Um die Tastatur zu entsperren, halten Sie  eine Sekunde lang gedrückt oder Sie stellen das Mobilteil einfach wieder auf die Basisstation.

## 8. Einstellung von Datum und Uhrzeit






### 8.1. Zeit und Datum

**Anmerkung !** Nach einem Stromausfall sind Datum bzw. Uhrzeit nicht mehr korrekt eingestellt.

- Drücken Sie . Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw. ▼ die Option "UHR & WECKER", und drücken Sie dann .
- Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw. ▼ die Option "DATUM/ZEIT", und drücken Sie dann .  
Es wird ein Informationsbildschirm mit dem aktuellen Datum angezeigt.
  - Drücken Sie auf , um das Datum beizubehalten.
  - Geben Sie das neue Datum im Format JJJJ/MM/TT ein, um es zu ändern.
  - Drücken Sie die Taste , ob zum vorangehenden Bildschirm zurückzuwechseln.
- Drücken Sie . Es wird ein Informationsbildschirm mit der aktuellen Uhrzeit angezeigt.
  - Drücken Sie auf , um die Uhrzeit beizubehalten.
  - Geben Sie die neue Uhrzeit im Format HH:MM ein, um sie zu ändern.  
(Wenn die Uhrzeit im 12-Stundenformat angezeigt wird, legen Sie nach Abschluss der Eingabe über die Taste ▲, den Wert aM bzw. über die Taste ▼, den Wert pM fest.)
  - Drücken Sie die Taste , ob zum vorangehenden Bildschirm zurückzuwechseln.
- Drücken Sie . Sie hören einen Bestätigungston.






### 8.2. Datums-/Uhrzeitformat

#### 8.2.1. Uhrzeitformat





- Drücken Sie . Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw. ▼ die Option "UHR & WECKER", und drücken Sie dann .
- Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw. ▼ die Option "FORMAT", und drücken Sie dann .
- Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw. ▼ die Option "zeit FORMAT", und drücken Sie dann .  
Es wird ein Informationsbildschirm mit dem aktuellen Format angezeigt. Verwenden Sie die Tasten ▲ bzw. ▼, um das Format anzupassen.
- Drücken Sie , um Ihre Einstellungen zu bestätigen. Sie hören einen Bestätigungston.

#### 8.2.2. Datumsformat





Mit dieser Funktion können Sie das Anzeigeformat für das Datum auswählen (TTIMM oder MM/TT).

- Drücken Sie . Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw. ▼ die Option "UHR & WECKER", und drücken Sie dann .
- Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw. ▼ die Option "FORMAT", und drücken Sie dann .
- Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw. ▼ die Option "DATUMSFORMAT", und drücken Sie dann .  
Es wird ein Informationsbildschirm mit dem aktuellen Format angezeigt. Verwenden Sie die Tasten ▲ bzw. ▼, um das Format anzupassen.
- Drücken Sie , um Ihre Einstellungen zu bestätigen. Sie hören einen Bestätigungston.

### 8.3. Alarm

1. Drücken Sie . Wählen Sie mit Hilfe der Tasten  $\blacktriangle$  bzw.  $\blacktriangledown$  die Option "UHR & WECKER", und drücken Sie dann .
2. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten  $\blacktriangle$  bzw.  $\blacktriangledown$  die Option "WECKER", und drücken Sie dann .
  - Wählen Sie die Option "EINMALIG", um den Wecker für einen Weckruf zu stellen.
  - Wählen Sie die Option "TÄGLICH", um den Wecker automatisch täglich für die gestellte Zeit zu reaktivieren.
  - Wählen Sie die Option "AUS", um den Wecker zu deaktivieren.
3. Wählen Sie die gewünschte Option, und drücken Sie .  
Geben Sie als nächstes die Zeit und das Datum für den Alarm ein: "HH - MM".  
(Wenn die Uhrzeit im 12-Stundenformat angezeigt wird, legen Sie nach Abschluss der Eingabe über die Taste  $\blacktriangle$  den Wert **AM** bzw. über die Taste  $\blacktriangledown$  den Wert **PM** fest.)
4. Drücken Sie , um Ihre Einstellungen zu bestätigen. Sie hören einen Bestätigungston.






### 8.4. Ändern des Wecktons

1. Drücken Sie . Wählen Sie mit Hilfe der Tasten  $\blacktriangle$  bzw.  $\blacktriangledown$  die Option "UHR & WECKER", und drücken Sie dann .
2. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten  $\blacktriangle$  bzw.  $\blacktriangledown$  die Option "WECKERTON", und drücken Sie dann .  
Es sind drei Wecktöne verfügbar: "MELODIE 1", "MELODIE 2" und "MELODIE 3".
3. Wählen Sie den gewünschten Weckton aus.
4. Drücken Sie , um Ihre Einstellungen zu bestätigen. Sie hören einen Bestätigungston.

## 9. Erweiterte Einstellungen




### 9.1. PIN-Code der Basisstation



Sie benötigen den PIN-Code für die Basisstation (werksseitig voreingestellter Wert: **0000**), um auf bestimmte Sicherheitsfunktionen des Geräts zugreifen zu können. Der PIN-Code kann bis zu acht Ziffern lang sein.

1. Drücken Sie . Wählen Sie mit Hilfe der Tasten  $\blacktriangle$  bzw.  $\blacktriangledown$  die Option "ERW. EINST", und drücken Sie dann auf .
2. Auf dem Bildschirm wird "PIN ÄNDERN" angezeigt. Drücken Sie auf .
3. Geben Sie zuerst den aktuellen PIN-Code ein, drücken Sie .
4. Geben Sie den neuen PIN-Code ein. Für jede eingegebene Ziffer wird das Zeichen "\_" durch "\*" ersetzt.
5. Drücken Sie , um den neuen PIN-Code zu bestätigen. Sie hören einen Bestätigungston.






**Anmerkung !** Notieren Sie den PIN-Code der Basisstation. Sie benötigen ihn, um bestimmte Einstellungen vorzunehmen.

### 9.2. Verbindung von Mobilteil und Basisstation






1. Halten Sie die Taste  an der Basisstation 5 Sekunden lang gedrückt. (Wenn der Verbindungsaufbau an dem Mobilteil nicht erfolgreich durchgeführt werden kann, geht die Basisstation nach einer Minute in den Standby-Betrieb zurück.)
2. Drücken Sie . Wählen Sie mit Hilfe der Tasten  $\blacktriangle$  bzw.  $\blacktriangledown$  die Option "ERW. EINST", und drücken Sie dann auf .

3. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw. ▼ die Option "ANMELDUNG", und drücken Sie dann .
4. Geben Sie die PIN-Code für die Basisstation ein (Voreinstellung: 0000). Die eingegebenen Ziffern erscheinen als Sternchen.
5. Drücken Sie .  
Auf dem Display wird die Meldung "BITTE WARTEN" angezeigt, während das Mobilteil und die Basisstation eine Verbindung miteinander herstellen. Dieser Vorgang kann einige Sekunden lang dauern.
6. Nach der Registrierung des Mobilteils erklingt ein Signal. Das Mobilteil beendet den Registrierungsmodus automatisch.
7. Ein akustisches Signal bestätigt den Vorgang. Auf dem Display wird die Mobilteilnummer angezeigt, die die Basisstation dem Mobilteil zugewiesen hat.

### 9.3. Ein Mobilteil trennen





1. Drücken Sie . Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw. ▼ die Option "ERW. EINST", und drücken Sie dann auf .
2. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw. ▼ die Option "ABMELDEN", und drücken Sie dann .
3. Geben Sie die PIN-Code für die Basisstation ein (Voreinstellung: 0000). Die eingegebenen Ziffern erscheinen als Sternchen, drücken Sie .
4. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw. ▼ die Nummer des abzumeldenden Mobilteils aus, und drücken Sie dann . Es ertönt ein Bestätigungssignal (im Standbymodus wird auf dem Display "MOBIL. ANMELD" angezeigt).

### 9.4. Auswahl des Landes

1. Drücken Sie . Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw. ▼ die Option "ERW. EINST", und drücken Sie dann auf .
2. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw. ▼ die Option "LAND", und drücken Sie dann .
3. Geben Sie die PIN-Code für die Basisstation ein (Voreinstellung: 0000). Die eingegebenen Ziffern erscheinen als Sternchen.
4. Es wird eine Länderliste angezeigt. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw. ▼ das Land aus, in dem Sie das Telefon verwenden, und drücken Sie dann .
5. Anschließend werden Sie aufgefordert, die Auswahl zu bestätigen. Drücken Sie .  
Auf dem Display wird die Meldung "BITTE WARTEN" angezeigt, und es ertönt ein Bestätigungssignal.





### 9.5. Zurück zu den Voreinstellungen für Mobilteil/Basisstation

Mit dieser Funktion setzen Sie Mobilteil und Basisstation wieder auf die Werkseinstellungen zurück.

1. Drücken Sie . Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw. ▼ die Option "ERW. EINST", und drücken Sie dann auf .
2. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw. ▼ die Option "ZURÜCKSETZEN", und drücken Sie dann .
3. Anschließend werden Sie aufgefordert, die Auswahl zu bestätigen. Drücken Sie auf die Taste .
4. Ein akustisches Signal bestätigt den Vorgang. Die Einstellungen des Geräts werden auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt.





## 9.6. Einstellen der Dauer des "Flash"-Signals

Wenn Sie Ihr Telefon mit einer Nebenstellenanlage verbinden, müssen Sie möglicherweise die Länge des Flash-Signals verändern, um mit Ihrem Telefon die folgenden Eigenschaften richtig nutzen zu können: Parallelschaltung, Dreierkonferenz, usw. Fragen Sie Ihren Netzanbieter, bevor Sie Voreinstellungen verändern.

1. Drücken Sie . Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw. ▼ die Option "ERU. EINST", und drücken Sie dann auf .
2. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw. ▼ die Option "RUCKRUFZEIT", und drücken Sie dann .  
Es sind drei Optionen verfügbar: "KURZ", "MITTEL" und "LANG".
3. Wählen Sie die gewünschte Dauer aus, und drücken Sie , um Ihre Einstellungen zu bestätigen. Sie hören einen Bestätigungston.

## 9.7. Ändern des wählenden Modus

Die meisten Fernsprechsysteeme verwenden den wählenden Modus des Tones. Sie können den wählenden Modus des Impulses jedoch verwenden. um einen wählenden Modus vorzuwählen, folgen Sie diesem Verfahren:





1. Drücken Sie . Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw. ▼ die Option "ERU. EINST", und drücken Sie dann auf .
2. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw. ▼ die Option "WAHL MODUS", und drücken Sie dann .  
Zwei Modi sind vorhanden: "TON" und "IMPULS".
3. Drücken Sie , um Ihre Einstellungen zu bestätigen. Sie hören einen Bestätigungston.

## 9.8. Ruftonpriorität

Wenn diese Funktion aktiviert ist, klingelt das Mobilteil bei eingehenden Anrufen, bevor die Rufnummer übermittelt wird.

Sie können diese Funktion beispielsweise aktivieren, wenn der Dienst zur Rufnummerübermittlung (CLIP) nicht verfügbar ist (die Rufnummernübermittlung ist netz- und anbieterspezifisch).



Wenn diese Funktion aktiviert ist, klingelt das Mobilteil bei eingehenden Anrufen, bevor die Rufnummer übermittelt wird.

1. Drücken Sie . Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw. ▼ die Option "ERU. EINST", und drücken Sie dann auf .
2. Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw. ▼ die Option "1. RUFTON", und drücken Sie dann .
  - Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw. ▼ die Option "EIN", um die Funktion zu aktivieren.
  - Wählen Sie mit Hilfe der Tasten ▲ bzw. ▼ die Option "AUS", um die Funktion zu deaktivieren.
3. Drücken Sie , um Ihre Einstellungen zu bestätigen. Sie hören einen Bestätigungston.

## 10. Anrufliste

### 10.1. Journal der eingegangenen Anrufe



Wenn die Funktion zur Rufnummernübermittlung aktiviert ist, werden eingehende Anrufe in der Liste der eingehenden Anrufe aufgezeichnet (max. fünf Anrufe). Gehen Sie wie folgt vor, um die Liste der eingegangenen Anrufe anzuzeigen.

1. Drücken Sie kurz auf die Taste ▲.
2. Je nachdem, ob sich die jeweilige Rufnummer bereits im Rufnummernverzeichnis befindet, wird der Name des Anrufers entsprechend dem Telefonbucheintrag oder nur die Rufnummer angezeigt.
  - Wenn es sich um eine private Rufnummer handelt, wird die Meldung "ID VERBERGEM" angezeigt.
  - Wenn Sie sich in einer anderen Zone als der Gesprächspartner befinden, wird die Meldung "NICHT VERF" angezeigt.
3. Drücken Sie die Taste , um Datum und Uhrzeit des ausgewählten Anrufs anzuzeigen.
4. Drücken Sie die grüne Taste , um die ausgewählte Rufnummer anzurufen.

### 10.2. Journal der ausgegangenen Anrufe

In der Liste der ausgehenden Anrufe werden die ausgehenden Anrufe aufgezeichnet (max. fünf Anrufe).

Gehen Sie wie folgt vor, um die Liste der ausgegangenen Anrufe anzuzeigen.

1. Drücken Sie kurz auf die Taste .
2. Die zuletzt angerufene Rufnummer wird angezeigt.
3. Drücken Sie die grüne Taste , um die ausgewählte Rufnummer anzurufen.

## 11. Akku wechseln

Achten Sie darauf, dass das Telefon ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku wechseln.

1. Nehmen Sie den Deckel des Batteriefachs ab.
2. Trennen Sie die Anschlusskabel ab und nehmen Sie den Akku heraus.
3. Setzen Sie den neuen Akku ein und verbinden Sie wieder die Anschlusskabel.
4. Setzen Sie den Deckel des Batteriefachs wieder ein.
5. Setzen Sie das Mobilteil wieder auf die Basisstation, um den Akku zu laden. Bevor er das erste Mal benutzt werden kann, muss ein neuer Akku 15 Stunden lang geladen werden. Dies garantiert die optimale Nutzung des Akkus.



Um die Gefahr einer Explosion zu verhindern, achten Sie darauf, dass der Akku ordnungsgemäß installiert ist. Ersetzen Sie ihn nur mit einem äquivalenten Akkutyp für **2,4 V** und **550 mAh**. Akkus dürfen auf keinen Fall verbrannt werden. Dabei können die Zellen explodieren. Entsorgen Sie die Akkus unter Einhaltung der geltenden Vorschriften.

### 11.1. Kurzhinweise zur Akku-Sicherheit

- Nicht den Akku verbrennen, demontieren, beschädigen oder einstechen. Wie bei anderen Akkus dieses Typs können giftige Stoffe austreten, die Verletzungen verursachen können.
- Um die Gefahr von Feuer oder Verletzung von Personen zu vermeiden, verwenden Sie nur den Akkutyp, der den Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch entspricht.
- Halten Sie Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Wenn Sie beabsichtigen, das Telefon über eine längere Zeit (mehr als 30 Tage) nicht zu benutzen, entfernen Sie die Akkus aus dem Mobilteil.

## 12. Allgemeine Pflege des Produktes

Damit Ihr Telefon gut arbeitet und aussieht, befolgen Sie die folgenden Anweisungen:

- Legen Sie das Telefon nicht in der Nähe von Heizgeräten und Geräten, die elektrische Störstrahlung verursachen (z.B. Motoren und Leuchtstofflampen), ab.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung und Feuchtigkeit.
- Lassen Sie es nicht fallen; gehen Sie vorsichtig damit um.
- Reinigen Sie es mit einem weichen Tuch.
- Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel oder Scheuermittel für die Reinigung. Dies würde die Oberfläche beschädigen.
- Bewahren Sie die Originalverpackung auf. Sie könnte eventuell für den Versand des Telefons zu einem späteren Datum benötigt werden.

## 13. Mögliche Probleme

### 13.1. Mögliche Ursachen für schlechten Empfang

- Aluminium in Bauwerkstrukturen.
- Folienabdeckung auf Dämmung.
- Heizkanäle und andere Metallteile in der Baustruktur.
- Nähe zu elektrischen Geräten (z.B. Mikrowelle, Heizkörper, Computer).
- Schlechte atmosphärische Bedingungen (z.B. starke Stürme).
- Die Basisstation ist im Keller oder im unteren Teil des Hauses installiert.
- Die Basisstation ist zusammen mit anderen elektronischen Geräten an einer Steckdose angeschlossen.
- Ein Babyphon verwendet die gleiche Frequenz.
- Der Akku des Mobilteils ist leer.
- Das Mobilteil ist zu weit entfernt von der Basisstation.

### 13.2. Fehlersuche

#### 13.2.1. Anruferkennung

Problem	Lösung
Keine Anzeige	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Haben Sie bei Ihrem Netzanbieter den CLIP-Service abonniert?</li> </ul>

#### 13.2.2. Telefon

Problem	Lösung
Keine Anzeige	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ist der Akku vollständig aufgeladen? Ersetzen Sie den Akku. Überprüfen Sie, ob der Akku richtig installiert und angeschlossen ist.</li> <li>• Wenn Sie ein Netzteil verwenden, stellen Sie sicher, dass es nicht mit einer Steckdose verbunden ist, die mit einem Trennschalter verbunden ist. Trennen Sie das Netzteil und schließen sie es wieder an.</li> </ul>
Kein Amtszeichen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prüfen Sie die Installation:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ist die Basisstation an einer funktionierenden Steckdose angeschlossen?</li> <li>- Ist das Telefonkabel richtig mit der Basisstation und der Telefonanschlussdose verbunden?</li> </ul> </li> <li>• Trennen Sie die Basisstation von der Telefonanschlussdose und verbinden Sie ein anderes Telefon mit diesem Anschluss. Wenn in dem zweiten Telefon kein Amtszeichen zu hören ist, könnte es an Ihrem Anschluss oder Ihrem Netzanbieter liegen.</li> <li>• Ist das Mobilteil außerhalb des Bereiches der Basisstation?</li> </ul>

Amtszeichen ist o.k., aber kann nicht nach draußen wählen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Achten Sie darauf, dass die Tonwahl/Pulswahl-Einstellung korrekt ist.</li> </ul>
Das Mobilteil klingelt nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Achten Sie darauf, dass die Rufeinstellung an dem Mobilteil auf EIN eingestellt ist.</li> <li>• Vielleicht haben Sie zu viele Nebenstellen an Ihrer Leitung. Versuchen Sie, einige Telefone zu trennen.</li> <li>• Siehe Lösungen bei "Kein Amtszeichen".</li> </ul>
Die Klangqualität ist nicht gut.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ist das Mobilteil außerhalb des Bereiches der Basisstation? Ist das Mobilteil außerhalb der Reichweite? Gehen Sie näher an die Basisstation heran.</li> <li>• Muss die Basisstation versetzt werden?</li> <li>• Laden Sie den Akku.</li> <li>• Achten Sie darauf, dass die Basisstation nicht in einer Steckdose steckt, die auch von anderen Haushaltgeräten genutzt wird.</li> </ul>

### 13.2.3. Warnsignale

- Setzen Sie das Mobilteil für 20 Sekunden in die Basisstation, um den Sicherheitscode neu einzustellen. Wenn das Problem weiter bestehen bleibt, laden Sie den Akku wieder 15 Stunden lang.
- Reinigen Sie die Ladekontakte in der Basisstation und an dem Mobilteil mit einem weichen Tuch oder einem Radiergummi.
- Siehe Lösungen bei "Kein Amtszeichen".
- Ersetzen Sie den Akku.

### 13.2.4. Wählen einer Rufnummer aus dem Telefonbuch

- Haben Sie die Kurzwahltasten richtig programmiert?
- Haben Sie die richtige Reihenfolge eingehalten?
- Achten Sie darauf, dass die Tonwahl/Pulswahl-Einstellung korrekt ist.
- Haben Sie die Rufnummern nach einem Netzausfall, oder dem Ersetzen des Akkusatzes wieder in den Speicher programmiert?

## 14. Gewährleistungen und Bestimmungen ausschließlich für Österreich

Für eine Garantieleistung sollten Sie sich an Ihren Händler oder das Sagem Communications Helpdesk wenden. Es muss ein Kaufbeleg vorgelegt werden.

Bitte nutzen Sie Ihr Gerät bestimmungsgemäß und unter normalen Nutzungsbedingungen. Sagem Communications übernimmt keine Haftung für nicht bestimmungsgemäße Nutzung und die daraus resultierenden Folgen.

Bei jeglicher Fehlfunktion berät Sie Ihr Händler oder das Sagem Communications Helpdesk.

### A) Allgemeine Garantiebedingungen

SAGEM übernimmt innerhalb eines Garantiezeitraums von 24 -zwölf- Monate (3 -drei- Monate für Zubehör) ab dem Kaufdatum ohne Berechnung und nach eigenem Ermessen Reparaturarbeiten und Kosten für Ersatzteile, wenn am Gerät Fehler auftreten, die auf eine fehlerhafte Verarbeitung zurückzuführen sind.

Außer in Fällen, wo der Kunde mit SAGEM einen Wartungsvertrag über das Gerät abgeschlossen hat, gemäß dem die Reparatur im Hause des Kunden erfolgt, werden keine Gerätereparaturen im Hause des Kunden durchgeführt. Der Kunde muss das defekte Gerät an die Adresse zurückschicken, die er vom Händler oder vom Sagem Communications Helpdesk erhält.

Wenn ein Produkt zur Reparatur eingesandt werden muss, ist diesem in jedem Fall ein Kaufbeleg (ohne Änderungen, Notizen oder unleserliche Stellen) beizulegen, der nachweist, dass für das Produkt noch ein Garantieanspruch besteht. Wird kein Kaufbeleg beigelegt, legt die SAGEM-Reparaturwerkstatt das Produktionsdatum als Referenz für den Garantiestatus des Produkts zugrunde.

Abgesehen von gesetzlichen Verpflichtungen, gewährt Sagem Communications keinerlei implizite oder explizite Garantien, die nicht in diesem Abschnitt aufgeführt wurden und ist nicht haftbar für jegliche direkte oder indirekte bzw. materielle oder immaterielle Beschädigungen außerhalb des vorliegenden Garantierahmens.

Sollte eine Bestimmung dieser Garantie ganz oder teilweise aufgrund eines Verstoßes gegen eine zwingende Verbraucherschutzvorschrift des nationalen Rechts ungültig oder illegal sein, bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen dieser Garantie hiervon unberührt.

Die gesetzliche Gewährleistung bleibt von der Herstellgarantie unberührt.

## **B) Garantieausschluss**

SAGEM übernimmt keine Haftung aus der Garantie in Bezug auf:

- Schäden, Defekte, Ausfälle oder Fehlfunktionen aus einem oder mehreren der folgenden Gründe:
  - Nichteinhaltung der Installations- und Gebrauchsanweisungen.
  - Äußere Einwirkungen auf das Gerät (einschließlich, aber ohne Einschränkung auf: Blitzschlag, Feuer, Erschütterungen, Vandalismus, ungeeignetes / schlechtes Stromnetz oder Wasserschäden jeder Art).
  - Modifizierung der Geräte ohne schriftliche Genehmigung von SAGEM.
  - Ungeeignete Betriebsbedingungen, insbesondere Temperaturen und Luftfeuchtigkeit.
  - Reparatur oder Wartung des Geräts durch nicht von SAGEM autorisierte Personen.
- Abnutzung der Geräte und Zubehörteile aufgrund der normalen täglichen Nutzung.
- Beschädigungen, die auf eine unzureichende oder schlechte Verpackung der an SAGEM zurückgesendeten Geräte zurückzuführen sind.
- Verwendung neuer Software-Versionen ohne die vorherige Genehmigung von SAGEM.
- Änderungen oder Ergänzungen an Geräten oder an der Software ohne die vorherige schriftliche Zustimmung von SAGEM.
- Funktionsstörungen, die weder auf die Geräte noch auf zum Betrieb der Geräte im Computer installierte Software zurückzuführen sind.  
Verbindungsprobleme, die auf ein ungünstiges Umfeld zurückzuführen sind, insbesondere:
  - Probleme im Zusammenhang mit dem Zugang und/ oder der Verbindung zum Internet wie z. B. Unterbrechungen des Netzzugangs oder Fehlfunktionen bei der Verbindung des Abonnenten oder seines Gesprächspartners.
  - Übertragungsprobleme (zum Beispiel unzureichende geographische Abdeckung des Gebietes durch Funksender, Interferenzen oder schlechte Verbindungen).
  - Fehler des örtlichen Netzwerks (Verkabelung, Server, Computer-Arbeitsplätze) bzw. Fehler im Übertragungsnetz (wie z.B. jedoch nicht beschränkt auf Interferenz, Fehlfunktion oder schlechte Netzqualität).
  - Änderung der Parameter des Funknetzes nach dem Verkauf des Produktes.
- Störungen aufgrund der normalen Instandhaltung (wie im mitgelieferten Benutzerhandbuch beschrieben) sowie Fehlfunktionen, die auf eine Unterlassung der Generalüberholung zurückgehen. Die Kosten für die Instandhaltungsarbeiten gehen in jedem Fall zu Lasten des Kunden.
- Fehlfunktionen die auf die Verwendung von nicht kompatiblen Produkten, Verbrauchsmaterialien oder Zubehör zurückzuführen sind.

### **C) Reparaturen außerhalb der Garantie**

In den unter B) genannten Fällen und nach Ablauf der Garantielaufzeit, muss sich der Kunde von einem autorisierten Sagem Reparaturcenter einen Kostenvoranschlag erstellen lassen.

Die Reparatur- und Versandkosten gehen zu Lasten des Kunden.

Die vorstehenden Bedingungen gelten sofern nicht mit dem Kunden anderweitig schriftlich vereinbart und nur in Österreich.

**Helpdesk: 08 20 - 55 05 40**

## **15. Gewährleistungen und Bestimmungen ausschließlich für Deutschland**

Für eine Garantieleistung sollten Sie sich an Ihren Händler oder das Sagem Communications Helpdesk wenden. Es muss ein Kaufbeleg vorgelegt werden.

Bitte nutzen Sie Ihr Gerät bestimmungsgemäß und unter normalen Nutzungsbedingungen. Sagem Communications übernimmt keine Haftung für nicht bestimmungsgemäße Nutzung und die daraus resultierenden Folgen.

Bei jeglicher Fehlfunktion berät Sie Ihr Händler oder das Sagem Communications Helpdesk.

### **A) Allgemeine Garantiebedingungen**

SAGEM übernimmt innerhalb eines Garantiezeitraums von 24 -vierundzwanzig- Monate (6 - sechs- Monate für Zubehör) ab dem Kaufdatum ohne Berechnung und nach eigenem Ermessen Reparaturarbeiten und Kosten für Ersatzteile, wenn am Gerät Fehler auftreten, die auf eine fehlerhafte Verarbeitung zurückzuführen sind.

Außer in Fällen, wo der Kunde mit SAGEM einen Wartungsvertrag über das Gerät abgeschlossen hat, gemäß dem die Reparatur im Hause des Kunden erfolgt, werden keine Gerätereparaturen im Hause des Kunden durchgeführt. Der Kunde muss das defekte Gerät an die Adresse zurückschicken, die er vom Händler oder vom Sagem Communications Helpdesk erhält.

Wenn ein Produkt zur Reparatur eingesandt werden muss, ist diesem in jedem Fall ein Kaufbeleg (ohne Änderungen, Notizen oder unleserliche Stellen) beizulegen, der nachweist, dass für das Produkt noch ein Garantieanspruch besteht. Wird kein Kaufbeleg beigelegt, legt die SAGEM-Reparaturwerkstatt das Produktionsdatum als Referenz für den Garantiestatus des Produkts zugrunde.

Abgesehen von gesetzlichen Verpflichtungen, gewährt Sagem Communications keinerlei implizite oder explizite Garantien, die nicht in diesem Abschnitt aufgeführt wurden und ist nicht haftbar für jegliche direkte oder indirekte bzw. materielle oder immaterielle Beschädigungen außerhalb des vorliegenden Garantierahmens.

Sollte eine Bestimmung dieser Garantie ganz oder teilweise aufgrund eines Verstoßes gegen eine zwingende Verbraucherschutzvorschrift des nationalen Rechts ungültig oder illegal sein, bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen dieser Garantie hiervon unberührt.

Die gesetzliche Gewährleistung bleibt von der Herstellgarantie unberührt.

### **B) Garantieausschluss**

SAGEM übernimmt keine Haftung aus der Garantie in Bezug auf:

- Schäden, Defekte, Ausfälle oder Fehlfunktionen aus einem oder mehreren der folgenden Gründe:
  - Nichteinhaltung der Installations- und Gebrauchsanweisungen.

- Äußere Einwirkungen auf das Gerät (einschließlich, aber ohne Einschränkung auf: Blitzschlag, Feuer, Erschütterungen, Vandalismus, ungeeignetes / schlechtes Stromnetz oder Wasserschäden jeder Art).
- Modifizierung der Geräte ohne schriftliche Genehmigung von SAGEM.
- Ungeeignete Betriebsbedingungen, insbesondere Temperaturen und Luftfeuchtigkeit.
- Reparatur oder Wartung des Geräts durch nicht von SAGEM autorisierte Personen.
- Abnutzung der Geräte und Zubehörteile aufgrund der normalen täglichen Nutzung.
- Beschädigungen, die auf eine unzureichende oder schlechte Verpackung der an SAGEM zurückgesendeten Geräte zurückzuführen sind.
- Verwendung neuer Software-Versionen ohne die vorherige Genehmigung von SAGEM.
- Änderungen oder Ergänzungen an Geräten oder an der Software ohne die vorherige schriftliche Zustimmung von SAGEM.
- Funktionsstörungen, die weder auf die Geräte noch auf zum Betrieb der Geräte im Computer installierte Software zurückzuführen sind.
- Verbindungsprobleme, die auf ein ungünstiges Umfeld zurückzuführen sind, insbesondere:
  - Probleme im Zusammenhang mit dem Zugang und/ oder der Verbindung zum Internet wie z. B. Unterbrechungen des Netzzugangs oder Fehlfunktionen bei der Verbindung des Abonnenten oder seines Gesprächspartners.
  - Übertragungsprobleme (zum Beispiel unzureichende geographische Abdeckung des Gebietes durch Funksender, Interferenzen oder schlechte Verbindungen).
  - Fehler des örtlichen Netzwerks (Verkabelung, Server, Computer-Arbeitsplätze) bzw. Fehler im Übertragungsnetz (wie z.B. jedoch nicht beschränkt auf Interferenz, Fehlfunktion oder schlechte Netzqualität).
  - Änderung der Parameter des Funknetzes nach dem Verkauf des Produktes.
- Störungen aufgrund der normalen Instandhaltung (wie im mitgelieferten Benutzerhandbuch beschrieben) sowie Fehlfunktionen, die auf eine Unterlassung der Generalüberholung zurückgehen. Die Kosten für die Instandhaltungsarbeiten gehen in jedem Fall zu Lasten des Kunden.
- Fehlfunktionen die auf die Verwendung von nicht kompatiblen Produkten, Verbrauchsmaterialien oder Zubehör zurückzuführen sind.

### C) Reparaturen außerhalb der Garantie

In den unter B) genannten Fällen und nach Ablauf der Garantielaufzeit, muss sich der Kunde von einem autorisierten Sagem Reparaturcenter einen Kostenvoranschlag erstellen lassen.

Die Reparatur- und Versandkosten gehen zu Lasten des Kunden.

Die vorstehenden Bedingungen gelten sofern nicht mit dem Kunden anderweitig schriftlich vereinbart und nur in Deutschland.

**Helpdesk: 01 80 - 530 89 30**

## 16. Gewährleistungen und Bestimmungenausschließlich für die Schweiz

Für eine Garantieleistung sollten Sie sich an Ihren Händler oder das Sagem Communications Helpdesk wenden. Es muss ein Kaufbeleg vorgelegt werden.

Bitte nutzen Sie Ihr Gerät bestimmungsgemäß und unter normalen Nutzungsbedingungen. Sagem Communications übernimmt keine Haftung für nicht bestimmungsgemäße Nutzung und die daraus resultierenden Folgen.

Bei jeglicher Fehlfunktion berät Sie Ihr Händler oder das Sagem Communications Helpdesk.

## A) Allgemeine Garantiebedingungen

SAGEM übernimmt innerhalb eines Garantiezeitraums von 24 -zwölf- Monate (3 -drei- Monate für Zubehör) ab dem Kaufdatum ohne Berechnung und nach eigenem Ermessen Reparaturarbeiten und Kosten für Ersatzteile, wenn am Gerät Fehler auftreten, die auf eine fehlerhafte Verarbeitung zurückzuführen sind.

Außer in Fällen, wo der Kunde mit SAGEM einen Wartungsvertrag über das Gerät abgeschlossen hat, gemäß dem die Reparatur im Hause des Kunden erfolgt, werden keine Gerätereparaturen im Hause des Kunden durchgeführt. Der Kunde muss das defekte Gerät an die Adresse zurückschicken, die er vom Händler oder vom Sagem Communications Helpdesk erhält.

Wenn ein Produkt zur Reparatur eingesandt werden muss, ist diesem in jedem Fall ein Kaufbeleg (ohne Änderungen, Notizen oder unleserliche Stellen) beizulegen, der nachweist, dass für das Produkt noch ein Garantieanspruch besteht. Wird kein Kaufbeleg beigelegt, legt die SAGEM-Reparaturwerkstatt das Produktionsdatum als Referenz für den Garantiestatus des Produkts zugrunde.

Abgesehen von gesetzlichen Verpflichtungen, gewährt Sagem Communications keinerlei implizite oder explizite Garantien, die nicht in diesem Abschnitt aufgeführt wurden und ist nicht haftbar für jegliche direkte oder indirekte bzw. materielle oder immaterielle Beschädigungen außerhalb des vorliegenden Garantierahmens.

Sollte eine Bestimmung dieser Garantie ganz oder teilweise aufgrund eines Verstoßes gegen eine zwingende Verbraucherschutzvorschrift des nationalen Rechts ungültig oder illegal sein, bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen dieser Garantie hiervon unberührt.

Die gesetzliche Gewährleistung bleibt von der Herstellgarantie unberührt.

## B) Garantieausschluss

SAGEM übernimmt keine Haftung aus der Garantie in Bezug auf:

- Schäden, Defekte, Ausfälle oder Fehlfunktionen aus einem oder mehreren der folgenden Gründe:
  - Nichteinhaltung der Installations- und Gebrauchsanweisungen.
  - Äußere Einwirkungen auf das Gerät (einschließlich, aber ohne Einschränkung auf: Blitzschlag, Feuer, Erschütterungen, Vandalismus, ungeeignetes / schlechtes Stromnetz oder Wasserschäden jeder Art).
  - Modifizierung der Geräte ohne schriftliche Genehmigung von SAGEM.
  - Ungeeignete Betriebsbedingungen, insbesondere Temperaturen und Luftfeuchtigkeit.
  - Reparatur oder Wartung des Geräts durch nicht von SAGEM autorisierte Personen.
- Abnutzung der Geräte und Zubehörteile aufgrund der normalen täglichen Nutzung.
- Beschädigungen, die auf eine unzureichende oder schlechte Verpackung der an SAGEM zurückgesendeten Geräte zurückzuführen sind.
- Verwendung neuer Software-Versionen ohne die vorherige Genehmigung von SAGEM.
- Änderungen oder Ergänzungen an Geräten oder an der Software ohne die vorherige schriftliche Zustimmung von SAGEM.
- Funktionsstörungen, die weder auf die Geräte noch auf zum Betrieb der Geräte im Computer installierte Software zurückzuführen sind.
  - Verbindungsprobleme, die auf ein ungünstiges Umfeld zurückzuführen sind, insbesondere:
    - Probleme im Zusammenhang mit dem Zugang und/ oder der Verbindung zum Internet wie z. B. Unterbrechungen des Netzzugangs oder Fehlfunktionen bei der Verbindung des Abonnenten oder seines Gesprächspartners.
    - Übertragungsprobleme (zum Beispiel unzureichende geographische Abdeckung des Gebietes durch Funksender, Interferenzen oder schlechte Verbindungen).
    - Fehler des örtlichen Netzwerks (Verkabelung, Server, Computer-Arbeitsplätze) bzw. Fehler im Übertragungsnetz (wie z.B. jedoch nicht beschränkt auf Interferenz, Fehlfunktion oder schlechte Netzqualität).

- Änderung der Parameter des Funknetzes nach dem Verkauf des Produktes.
- Störungen aufgrund der normalen Instandhaltung (wie im mitgelieferten Benutzerhandbuch beschrieben) sowie Fehlfunktionen, die auf eine Unterlassung der Generalüberholung zurückgehen. Die Kosten für die Instandhaltungsarbeiten gehen in jedem Fall zu Lasten des Kunden.
- Fehlfunktionen die auf die Verwendung von nicht kompatiblen Produkten, Verbrauchsmaterialien oder Zubehör zurückzuführen sind.

### C) Reparaturen außerhalb der Garantie

In den unter B) genannten Fällen und nach Ablauf der Garantielaufzeit, muss sich der Kunde von einem autorisierten Sagem Reparaturcenter einen Kostenvoranschlag erstellen lassen.

Die Reparatur- und Versandkosten gehen zu Lasten des Kunden.

Die vorstehenden Bedingungen gelten sofern nicht mit dem Kunden anderweitig schriftlich vereinbart und nur in der Schweiz.

**Helpdesk: 08 48 - 84 81 02**

## 17. Umwelt

Der Schutz der Umwelt ist eines der Hauptanliegen von Sagem Communications. Der Wunsch von Sagem Communications ist es, Installationen zu verwenden, die den Umweltanforderungen gerecht werden; deshalb beziehen sie die Einhaltung von Anforderungen an die Umweltbedingungen in den Lebenszyklus all ihrer Produkte mit ein, von der Herstellung bis zum Kauf, der Benutzung und der Entsorgung des Produktes beim Kunden.

### 17.1. Verpackung



Das Vorhandensein dieses Logos (Grüner Punkt) zeigt an, dass ein Beitrag an eine nationale zertifizierte Organisation gezahlt wird, um die Infrastrukturen für die Rückgewinnung und Wiederaufbereitung von Verpackungsmaterial zu verbessern.

Um diesen Wiederaufbereitungsprozess zu ermöglichen, halten Sie bitte die örtlichen Vorschriften bezüglich der Sortierung dieser Art von Abfällen ein.

### 17.2. Akkus

Wenn Ihr Produkt Akkus enthält, dann müssen diese an den entsprechenden Sammelstellen entsorgt werden.

### 17.3. Das Produkt



Wenn der durchgestrichene Müllbehälter an dem Produkt oder seinem Zubehör zu sehen ist, dann zeigt das an, dass diese zu der Familie der elektrischen und elektronischen Geräte gehören.

Zu diesem Zweck fordern die europäischen Vorschriften, dass Sie die zuständigen Sammelvorschriften einhalten.

- An den Verteilungsstellen, im Falle des Einkaufs, sowie bei Ersatzgeräten.
- An den Sammelpunkten, die örtlich bereitgestellt sind (Abfallentsorgung, getrennte Müllsammlung, usw.).

Auf diese Weise nehmen Sie teil an der Wiederaufbereitung von elektrischem und elektronischem Müll, der negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit hat.

## 1. Introduction

Dear customer:

Thank you for purchasing a DECT SAGEM telephone we appreciate your trust in us. This product was manufactured with the utmost care, should you encounter difficulties during its use. We recommend that you refer to this user guide. You can also find information on the following site:

<http://www.sagem-communications.com/support>

For your comfort and safety, we ask that you read the following paragraph carefully:

### Recommendations and safety instructions



Your DECT telephone must not be installed in a humid room (wash-up room, bathroom, laundry room, kitchen, etc.) unless it is 1.50 m away from a water point or outside. Your telephone must be operated at temperatures ranging from 5°C and 45°C.



Only use the supplied power adapter, connect it to the base socket according to the installation instructions provided in this booklet and the indications on the identification label affixed to it (voltage, current, electric network frequency). As a precaution, in case of danger, the mains adapters act as a disconnecting mechanism for the 230V power supply. They should be placed near the device and should be easily accessible.



This telephone was designed for use on the public switched telephone network (PSTN). In case of a problem you must first contact your reseller. Only use the supplied telephone cord.

**Telephone cord is to be connected prior to opening the door.**



For your personal safety, never place your handset on the base without the batteries, or without the battery cover, you could get an electric shock.

To avoid damaging your handset, only use certified rechargeable AAA batteries NiMH 2.4 V 550 mAh, never use non rechargeable batteries. Insert the batteries in the handset battery compartment respecting polarity.



At the end of their useful life, batteries must be disposed of according to the recycling instructions presented in this booklet.



Your DECT telephone has an inside radio range of about 50 metres and up to 300 metres in open space. The immediate presence of metal parts, (of a television for example), of any electric appliance may result in range reduction.



In areas where storms are frequent, we recommend that you protect your telephone line using a surge protection device.

**This equipment does not function in the case of an electric network shutdown: for emergency calls, it is recommended to use another unit during power cuts.**



The CE marking certifies that the product meets the essential requirements of Directive 1999/5/CE of the European Parliament and of the Council pertaining to microwave radio equipment and telecommunication terminal equipment, for the safety and health of users, for electromagnetic interference. Furthermore, it efficiently uses the frequency spectrum attributed to ground and spatial communication to prevent damaging interference.

The declaration of compliance may be looked up on the [www.sagem-communications.com](http://www.sagem-communications.com) site, section "support" or can be obtained from the following address:

**Sagem Communications SAS** - Customer relations department  
4, rue du Petit Albi - 95800 Cergy Saint-Christophe - France

## 2. Before you begin

Make sure your package includes the items:

1. Base unit,
2. Handset,
3. One battery compartment cover,
4. Handset battery,
5. Telephone line cord,
6. AC power supply,
7. This user guide.

In the case of purchasing a pack duo or trio, you will find in addition for each additional handset:

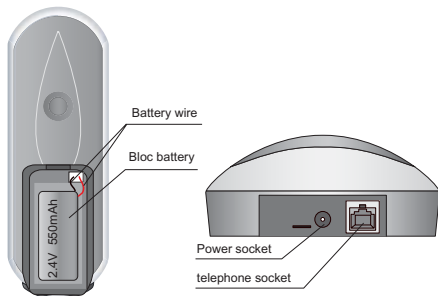
1. A handset charger,
2. An additional battery flap,
3. One battery compartment cover.

### 2.1. Digital security system

Your cordless phone uses a security system to provide protection against false ringing, unauthorised access and charges to your phone line.

When you place the handset in the base, the unit verifies its security code. After a power outage or battery replacement, you should place the handset in the base for about 20 seconds to reset the code.

### 2.2. Installing the phone





1. Remove the battery compartment door of handset.
2. Insert battery pack and connect the cord from left direction into the jack inside the handset.
3. Put the compartment door back on. «SEARCHING..» appears on the screen.
4. Plug the power supply cord into AC outlet and the other end into the power jack on the base bottom.
5. A welcome message in all the languages supported by the telephone is displayed on the screen, press **menu** \*.
6. Select the country using **▲** or **▼** keys, press **menu** \*.
7. A screen asks you to confirm your choice. Press **menu**.
8. The screen saver is displayed.

\* : depending on country




You can change the display on the screen saver.

For this purpose, press and hold down the key .

To return to the previous display, press and hold down the key .

Place the handset in the base station to charge for 15 hours prior to first use. If you don't properly charge the phone, battery performance will be compromised.

9. Plug one end of the telephone line cord into the modular wall phone jack and the other end into the jack on the base.
10. After charging, press  key, you can hear dial tone.



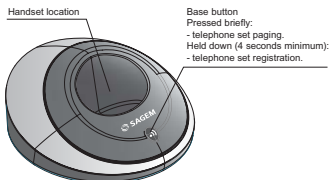
Only use the supplied power adapter, connect it to the base socket according to the installation instructions provided in this booklet and the indications on the identification label affixed to it (voltage, current, electric network frequency). As a safety measure, you can use the power adapters to cut off the 230V current in case of danger. They must be located near to the device, and must be easily accessible.

### 2.3. Handset keys



\* D21T only

### 2.4. Base Station



## 2.5. Quick guide to handset display icons



**Signal strength** icon (blinking when no signal or the signal strength is weak).



**Call** (icon is blinking when a new call is in the caller list)..



Handset ringer muted.





**Received call list** (appears when a new call is in the caller list).




Memory.

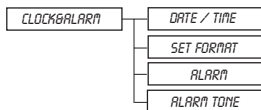
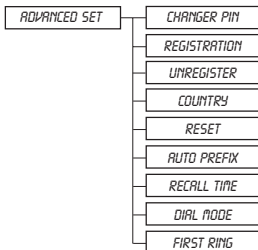
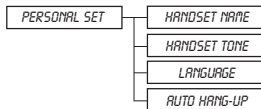
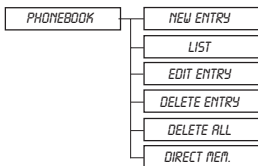


**Charging status** icon ( : Full;  + flashing (charger not connected) : Flat; blinking during charging).



If you see the icon change into  + flashing (charger not connected), that means your battery is low and your handset keyboard is not available to use, please put the handset in cradle of base to recharge your battery.

## 3. Menu structure





## 4. Calls

### 4.1. Cordless phone basics






#### 4.1.1. Handsfree (D21T only)

If you bought a D21T, you can enable the handsfree mode of the handset while having a conversation with your contact.

1. Press  to activate the handsfree mode of the handset.
2. To deactivate the handsfree mode, press  again.

#### 4.1.2. Make a call



Ensure that the handset is switched on.

1. Press the Talk key , you will hear the dialling tone and the display will show you the phone icon .
  2. Enter the phone number. The number is dialled.
- OR -
1. Enter the phone number first and then press  key. If you make a mistake, press  key to remove the last digit.
  2. Ending a call press  key or place the handset in the base station.



#### 4.1.3. Auto talk off

Placing the handset in the case cradle while the handset is off the hook (during a call) automatically hangs up the handset.


#### 4.1.4. Answering a call *(Refer to paragraph 7.4 page 13)*

1. When the phone rings, press the  key to answer the call.
- OR -
1. If AUTO TALK MODE is ON, pick up the handset from the base station to answer.
  2. Ending a call press  key or place the handset in the base station.



#### 4.1.5. Handset volume

You can adjust the volume of what you hear through the handset at any time by pressing  or  key. You will hear a beep with each key press. You will hear a double beep when you reach the highest or lowest setting.

#### 4.1.6. Caller timer

After you press Talk key  on the handset, the built-in call timer shows in the display (after 20 seconds) and counts the length of time of the call on minutes and seconds.





#### 4.1.7. Ending a call

To end a call press . The timer remains displayed on the screen for 10 seconds. You can, however, return on the screen saver by pressing .

#### 4.1.8. Redialling a call



The last five numbers you have dialled can be quickly redialled.

Redialling from Standby Mode:


3. Press  key. The phone number that was last dialled appears on the display.
4. Press the  or  key to review redial telephone list. (You can select to redial your last five numbers called).
5. Press  key to dial out the number.

#### 4.1.9. Microphone mute function

During a call you can switch OFF the microphone. The call is placed on hold.


- **Enable MUTE function:** Press the  key during a call. The display shows "MUTE ON". Your correspondent will not be able to hear you.
- **Disable MUTE function:** Press the  key to continue the call.

#### 4.1.10. Recall / Flash

Press the  key to access line transfer offered by PABX or call waiting provided by telephone Company.



#### 4.1.11. Temporary tone

In pulse dialling, you can use temporary tone dialling to temporarily access touch-tone service offered by banks.

1. Press the  key after call is answered.
2. Press the number key and follow the voice instructions.
3. After you hang up, the phone automatically returns to dial pulse (rotary) service.

#### 4.1.12. Paging the handset

To locate a misplaced handset:

Press the  key at the base station, "PAGING" flashes on the screen of the handsets registered on your D16T/D18T base station until you press a handset key or until you press  on the base station again.

## 4.2. Calling line identification presentation (CLIP)

This CLIP phone stores and displays CLIP information provided by your local telephone company.

You must subscribe to CLIP service in order to use this unit.

If you have not subscribed to CLIP service or if the caller number is «suppressed», the display shows unknown.

#### 4.2.1. Caller list

CLIP of incoming Call are stored in the CALLER LIST menu.

When you enter the CALLER LIST menu, the display will show icon .

Caller List stores the last 20 incoming calls and call time.




The list contains the numbers of the last 5 callers.

#### 4.2.2. Display of numbers not available





**UNAVAILABLE:** you are not in same area as your contact.

**HIDE ID:** your contact does not want their number to be displayed.







#### 4.2.3. Accessing the caller list menu

1. Press the  key to enter the Caller List menu. The display shows the recent caller phone number (up to 12 digits).
2. Press the  or  key through the caller List.







#### 4.2.4. Calling back a caller

1. Press the  key to enter the caller list menu.
2. Press the  or  key to select a call record.
3. Press the  key to dial the number.

#### 4.2.5. Deleting caller list record


1. Press the  key to enter the caller list menu.
2. Press the  or  key to select a call record.
3. Press  key.
  - Select "DELETE ENTRY" to delete the current record.
  - Select "DELETE ALL" to delete the entire Caller list.
4. A confirmation screen appears :
  - If you do not wish to delete the current record, press .
  - To delete the current record, press .
5. The record or the entire Caller list is deleted.  
You will hear a confirmation tone.

#### 4.2.6. Storing memory from the caller list

1. Press the  key. The caller list appears on the screen. Use  or  to select the desired caller number.
2. Press  key, then select "SAVE NUMBER". Press .
3. Enter the name of the entry. Press .  
The entry is stored in the phonebook. You will hear a confirmation tone.



If the number is too long (more than 12 digits), the screen will not show the number in full.





Press  key to go to last number page for CID length.

## 5. Phonebook






You can store 50 phonebook entries in your phonebook.

Each phonebook entry can contain the name of your contact which can be a maximum of 12 characters long (spaces included), your contact's telephone number up to 24 digits.














### 5.1. Dialling a memory number

1. Press  key.
2. Press the  or  key to view the phonebook locations.
3. Press  key. The display number is dialled.








### 5.2. Storing a memory

1. Press , "PHONEBOOK" appears on the screen. Press .
2. "NEW ENTRY" appears on the screen, press .
3. Enter the name of the entry. Press  key to confirm the name.
4. Enter the number of your entry using the keypad keys. Press  key. The entry is stored in the phonebook. You will hear a confirmation tone.



### 5.3. Editing a memory

1. Press , "PHONEBOOK" appears on the screen. Press .
2. Using the  or  key, select "EDIT ENTRY". Press .  
The list of phonebook entries organised in alphabetical order appears. Select the entry you want to edit using  or .
3. You will then enter the name input screen and the cursor will be at the end of the name:
  - The information is accurate. Press  key.
  - To correct the name, press  key to delete characters.  
Enter the new name and press  key.
4. You will then enter the number screen and the cursor will be at the end of the number:
  - The information is accurate. Press  key.
  - To correct the number, press  key to delete the numbers.  
Enter the new number and press  key.
5. The entry is then modified and you will hear a confirmation tone.


### 5.4. Deleting a memory / the whole phonebook

1. Press , "PHONEBOOK" appears on the screen. Press .
2. Using the  or  key, select "DELETE ENTRY". Press .  
The list of phonebook entries organised in alphabetical order appears. Select the entry you want to delete using  or .



3. A confirmation screen appears.

- If you do not wish to delete the entry, press .
- To delete the entry, press  key.  
The entry is deleted from the phonebook. You will hear a confirmation tone.

**Note !** If you enter the wrong digits press **C** key  to delete the incorrect digits.

To delete the entire phonebook list, select "DELETE ALL", press .  
A confirmation screen appears:













**Note !**

- If you do not wish to delete the entry, press .
- To delete the entry, press  key.  
the entire phonebook are deleted.  
You will hear a confirmation tone.

## 5.5. Assign a shortcut

*This menu allows you to record two quick dial numbers assigned to the keys 1 and 2 on the keyboard.*

**Note !** Your voice mail number is not factory set and you can assign it to the key .


1. Press , "PHONEBOOK" appears on the screen. Press .
2. Using the  or  key, select "DIRECT MEM.". Press .
3. Using the  or  keys, select the key you want to assign a number (1 or 2) to and press , "NO NUMBER" is displayed on the screen. Press .
4. "EDIT" appears on the screen, Press .
5. You will then enter the name input screen. Enter the name of the entry and press  to confirm.
6. You will then enter the number screen. Enter the number of the entry. press  to confirm.  
You will hear a confirmation tone.


### 5.5.1. Calling an abbreviated number

To call the number you have assigned to one of the shortcut keys:

1. Hold down the key on which the number was programmed (1 or 2).
2. The number is displayed on the screen and is automatically dialed.

## 5.6. Inserting a pause




You can insert a pause in the dialling sequence. Wait for a dial tone before you press . The pause time is fixed to **3 seconds**.

Press and hold  key during edit mode to inset the pause. The display shows an "P".



## 6. Using the Multi-Handset capabilities

These functions are used for handset management when two or more handsets are registered on the same base.

### 6.1. Intercom Call/Intercom

1. Make sure your handset is on standby mode.
2. Press the  key on the handset.
  - If your installation has two handsets, the second handset is directly called, and "INTERCOM" followed by the handset number are displayed on the screen.
  - The display shows the INT icon and the number of all registered handsets
  - Enter the desired handset number or press the  key if you want to call all handsets. All registered handsets are ringing.
3. On the called handset, press the  key to answer.



### 6.2. Answering an internal call

1. The ring melody from an internal call is different from an external call. "INTERCOM" and the calling handset number appear on the screen. "I" is blinking.
2. Press the  key to answer. The "I" stop blinking.
3. Ending an internal call press the  key.

### 6.3. Call management

#### 6.3.1. An external and an internal call


##### Transferring an external call to another handset registered on same base

1. During a call, press . The external user is put on hold.
2. Enter the internal call number. When the user answers, you can announce the call.
3. Press the  key to transfer the call.

#### Note!



To switch from one call to another, press and hold down the "" key until an aural signal is heard.

#### Note!

If the called handset does not answer, press  to take back the call.

##### Making conference calls (3-way conversation)


You can connect one external call to two handsets registered at the base station. All users can talk and listen simultaneously:

1. Press  key. The external user is put on hold.
2. the internal call number. Wait until the internal user answers.
3. Press and hold  key, until an aural signal is heard to start a three-way conference. "CONFERENCE" is displayed on the handset screen.

### 6.3.2. Two outside calls

#### Taking a second call while you are already on line

During a call, a beep is emitted by your operator to inform you that a second call is on hold. A screen displays the number of this second caller on hold.

Press  to take back this new call.


Your first contact is put on hold and you can talk with the second caller.

#### Making a second call while you already on line

During a conversation, press  then dial the number to be called.



The call in process is then put on hold and you can take the second call back.

#### Switching from one call to the other

To switch from one call to the other, press  then the key .

The call in process is then put on hold and you can take the second call back.

#### Ending one of the two calls

To end one call and continue with the other, press  then the key .

The call in process is then ended finally and you take the second call back.

#### To set up a 3-way conference (the 2 calls and yourself)

During a conversation, press  then the key .








You can then talk with the 2 contacts at the same time.

To end the 3-way conference, press the red key .

## 7. Customising the handset

### 7.1. Handset naming








This function allows you to change the name of your handset.



- Press , select "PERSONAL SET" using the  or  key, Press .
- "HANDSET NAME" appears on the screen. Press .
  - Use the keypad to enter the new name (up to 10 characters).
  - Use  key to delete wrong input if necessary.
- Press  key to confirm your selection. You will hear a confirmation tone.

### 7.2. Tone settings

#### 7.2.1. Handset ringer level






You can choose from four ringer volumes.

- Press , select "PERSONAL SET" using the  or  key, Press .
- Using the  or  key, select "HANDSET TONE". Press .

- "RING VOLUME" appears on the screen. Press .
- Use ▲ or ▼ to select the volume level.
- Press  key to confirm your selection.






### 7.2.2. Handset ringer melody

This function allows you to assign a ring tone for incoming calls.






- Press , select "PERSONAL SET" using the ▲ or ▼ key, Press .
- Using the ▲ or ▼ key, select "HANDSET TONE" Press .
- Using the ▲ or ▼ key, select "RING TONES" Press .
- Use ▲ or ▼ to select the ring tone.
- Press  key to confirm your selection.

### 7.2.3. Key tone On/Off

This function allows you to activate or deactivate tones being heard when pressing the keypad.





- Press , select "PERSONAL SET" using the ▲ or ▼ key. Press .
- Using the ▲ or ▼ key, select "HANDSET TONE". Press .
- Using the ▲ or ▼ key, select "KEY BEEP". Press .
- Use ▲ or ▼ to select "ON" or "OFF" setting.
- Press  key to confirm your selection.

## 7.3. Modifying the language

- Press , select "PERSONAL SET" using the ▲ or ▼ key, Press .
- Using the ▲ or ▼ key, select "LANGUAGE". Press .
- Using the ▲ or ▼ key, select "KEY BEEP". Press .
- Use ▲ or ▼ to choose the desired language.
- Press  key to confirm your selection. You will hear a confirmation tone.



## 7.4. Auto talk (Refer to § 4.1.4 "Answering a call" page 5)

When active, the auto pick up feature enables you to automatically pick up as soon as you remove the handset from its base.

- Press , select "PERSONAL SET" using the ▲ or ▼ key. Press .
- Using the ▲ or ▼ key, select "AUTO HANG-UP". Press .
- Use ▲ or ▼ to select "ON" or "OFF" setting.
- Press  key to confirm your selection. You will hear a confirmation tone.










## 7.5. Key lock

You can lock the keypad to prevent inadvertent activation.

1. Press and hold  key for 1 second, when the keypad lock is switched ON, the display will show "KEYS LOCKED".
2. To recover to normal, press and hold  key 1 sec or replace handset into the base cradle.






## 8. Phone setting

### 8.1. Time and date

1. Press , select "CLOCK&ALARM" using the ▲ or ▼ key, Press .
2. Using the ▲ or ▼ key, select "DATE/TIME". Press .  
The date is displayed.
  - To keep the date, press .
  - To change it, enter the new date in YYYY/MM/DD format.
  - To go back to change the entry, press .
 Press .
3. The date is displayed.
  - To keep the time, press .
  - To change it, enter the new time in the HH : MM format.  
(If, after entering the time, the time format is 12H, use the ▲ key to set AM and the ▼ key to set PM).
  - To go back to change the entry, press . Press .
4. You will hear a confirmation tone.






### 8.2. Date format / Hour format

#### 8.2.1. Hour format

1. Press , select "CLOCK&ALARM" using the ▲ or ▼ key, Press .
2. Using the ▲ or ▼ key, select "SET FORMAT". Press .
3. Using the ▲ or ▼ key, select "TIME FORMAT". Press .
4. Use ▲ or ▼ to select format.
5. Press  key to confirm your selection. You will hear a confirmation tone.






#### 8.2.2. Date format

*This function allows you to define the date format (JJMM ou MMJJ).*





1. Press , select "CLOCK&ALARM" using the ▲ or ▼ key, Press .
2. Using the ▲ or ▼ key, select "SET FORMAT". Press .
3. Using the ▲ or ▼ key, select "DATE FORMAT". Press .
4. Use ▲ or ▼ to select format.
5. Press  key to confirm your selection. You will hear a confirmation tone.

### 8.3. Alarm clock

To set the date and time :

1. Press , select "CLOCK&ALARM" using the ▲ or ▼ key, Press .
2. Using the ▲ or ▼ key, select "ALARM". Press .
3. To activate the alarm once, select "ON ONCE".
4. To repeat the alarm each day at the programmed time, select "ON DAILY".
5. To deactivate the alarm, select "OFF".
6. Select your choice then press .  
Use the touch tone pad to enter the current alarm time. Enter minutes first (format is HH:MM).  
(If, after entering the time, the time format is 12H, use the ▲ key to set AM and the ▼ key to set PM).
7. Press  key to confirm your selection. You will hear a confirmation tone.






### 8.4. Modifying alarm tone

1. Press , select "CLOCK&ALARM" using the ▲ or ▼ key, Press .
2. Using the ▲ or ▼ key, select "ALARM TONE". Press .
3. 3 melodies are available : "MELODY 1", "MELODY 2" and "MELODY 3".
3. Select the desired melody.
4. Press  key to confirm your selection. You will hear a confirmation tone.

## 9. Advanced settings

### 9.1. Base master PIN code






Your base station code (default setting 0000) is required to access certain security functions. This code can include 8 digits.

1. Press .  
Select "advanced set" using the ▲ or ▼ key, press .
2. "CHANGE PIN" appears on the screen. Press .  
The base station code entry screen is displayed.
3. Enter your old code first. Each time a digit is entered the « \_ » is replaced by a «\*».  
Press  to confirm.
4. Enter your new PIN code. Each time a digit is entered the « \_ » is replaced by a «\*».
5. Press  key to confirm your selection. You will hear a confirmation tone.

**Note !** Carefully note your base station code. You will need it to change certain settings.





## 9.2. Association handset & base

This function allows you to register a new handset on your base.







1. Press . Select "ADVANCED SET" using the ▲ or ▼ key, press .
2. Using the ▲ or ▼ key, select "REGISTRATION". Press .
3. Enter the 4 digit base master PIN code (default 0000). Each time a digit is entered the «\_» is replaced by a «\*».
4. Press and hold  key for 5 seconds (after 1 minute if no Handset has started association process the base goes back to standby).
5. Press  key to confirm. The display shall show "WAITING" to indicate the waiting state.
6. Once the handset is registered, you will hear a confirmation tone. The handset automatically exits the registering mode.
7. The handset number assigned automatically by the base appears on the screen.

## 9.3. Disassociation handset

This function allows you to de-register a handset from your base.




1. Press . Select "ADVANCED SET" using the ▲ or ▼ key, press .
2. Using the ▲ or ▼ key, select "UNREGISTER". Press .
3. Enter the 4 digit base master PIN code (default 0000). Each time a digit is entered the «\_» is replaced by a «\*». Press  key to confirm.
4. Select the handset you want to delete (at standby state, "PL5 REG H/S" is displayed on the screen).  
You will hear a long beep confirmation tone.




## 9.4. Modifying the country

1. Press . Select "ADVANCED SET" using the ▲ or ▼ key, press .
2. Using the ▲ or ▼ key, select "COUNTRY". Press .
3. Enter the 4 digit base master PIN code (default 0000). Each time a digit is entered the «\_» is replaced by a «\*». Press  key to confirm.
4. Using the ▲ or ▼ key, select the country where you will use the telephone. Press .
5. A confirmation screen appears, press .  
The message "WAIT.." appears on the screen. You will hear a confirmation tone.

## 9.5. Restoring the Handset / Base Default Settings

To restore the factory settings for your Handset or your Base:

1. Press . Select "ADVANCED SET" using the ▲ or ▼ key, press .
2. Using the ▲ or ▼ key, select "RESET". Press .

- A confirmation screen appears, press .
  - If you want to confirm the reset, press .
  - To cancel the reset, press .
- You will hear a confirmation tone : the settings of your phone are restored to their initial values.





## 9.6. Prefix

This function sets:

- **The prefix number:** this number will be added at the beginning of the number you dialled.
- **The number to be detected:** if the number you dialled starts with the recorded sequence, this sequence will be automatically deleted and the prefix number will be added.

If you don't set "The number to be detected", "The prefix number" will be automatically added to all numbers that you dial.





These two settings are not applied if number you dialled starts with "#", "" or "P".

- Press . Select "ADVANCED SET" using the ▲ or ▼ key, press .
- Using the ▲ or ▼ key, select "AUTO PREFIX". Press .
- Select "DETECT DIGIT" to define the number to be detected.
- Select "PREFIX" to specify the prefix to be added.
- Press  key to confirm your selection. You will hear a confirmation tone.

## 9.7. Flash timing





If you connect your telephone to a private automatic branch exchange or use it in a foreign country, you may need to modify the flash duration in order to use your telephone correctly with regard to the following functionalities: outgoing 2nd call, incoming 2nd call, conference call.

Contact your administrator, who will supply the appropriate time period, and proceed to the new settings.

- Press . Select "ADVANCED SET" using the ▲ or ▼ key, press .
- Using the ▲ or ▼ key, select "RECALL TIME". Press .
- Three choices are available : " SHORT ", " MEDIUM " and " LONG ".
- Select the appropriate time period.
- Press  key to confirm your selection. You will hear a confirmation tone.

## 9.8. Modifying the dialing mode

Most telephone systems use the tone dialling mode. You can, however, use the pulse dialling mode. To select a dialling mode, follow this procedure:





- Press . Select "ADVANCED SET" using the ▲ or ▼ key, press .
- Using the ▲ or ▼ key, select "DIAL MODE". Press .  
Two modes are available: "TONE" et "PULSE".
- Press  key to confirm your selection. You will hear a confirmation tone.

## 9.9. First ring

Activating this function is only useful if you do your line does not have the CLIP service.

This menu allows you to arrange for your telephone to ring when a call is received even if it is connected on the same line with another device (a fax, a cord telephone, etc.).


This function is activated as default. It will be automatically deactivated when a CLIP call is received (the number of which will be displayed on the handset screen).

1. Press . Select "ADVANCED SET" using the  $\blacktriangle$  or  $\blacktriangledown$  key, press .
2. Using the  $\blacktriangle$  or  $\blacktriangledown$  key, select "FIRST RING". Press .
  - select "ON" using the  $\blacktriangle$  or  $\blacktriangledown$  key, to activate the first ring.
  - select "DEACTIVATE" using the  $\blacktriangle$  or  $\blacktriangledown$  key  $\blacktriangle$  or  $\blacktriangledown$  to deactivate the first ring.
3. Press  key to confirm your selection. You will hear a confirmation tone.

## 10. Call log

### 10.1. Received call log



If you have subscribed to a "Caller display" service, The received call log presents the calls you received. (max. 5 last calls). To consult the list:

1. Press briefly  $\blacktriangle$  key.
2. The most recent name or call number is displayed according to whether your contact's number is included in your phonebook or not.
  - If it is a private number, the screen displays "HIDE ID".
  - If you are not in same area as your contact, the screen displays "UNAVAILABLE".
3. Press  to display the date and the time of the call.

### 10.2. Dialed call log

The dialed call log presents the calls you made (max. 5 last calls).

To consult the list:

1. Press briefly .
2. The last dialed number is displayed.
3. to recall this number, press  key.

## 11. Changing the battery

Make sure the telephone is **OFF** before you replace battery.

1. Remove the battery compartment door.
2. Disconnect the cord attached to the battery pack and remove the battery pack from the handset.
3. Insert the new battery pack and connect the cord into the jack inside the handset.
4. Put the battery compartment door back on.
5. Place handset in the base to charge. Allow the handset battery to properly charge (for 15 hours) prior to first use or when you install a new battery pack. If you do not properly charge the phone, battery performance will be compromised.



Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with **2,4V 550mAh** type or equivalent rechargeable battery pack. Do not dispose of the battery in a fire. The cell may explode. Check with local code for possible special disposal instructions.

## 11.1. Battery safety precautions

- Do not burn, disassemble, mutilate or puncture. Like other batteries of this type, toxic materials could be released which can cause injury.
- To reduce the risk of fire or personal injury, use only the battery listed in the user's guide.
- Keep batteries out of the reach of children.
- Remove batteries if storing over 30 days.

## 12. General product care

To keep your telephone working and looking good, follow these guidelines:

- Avoid putting the phone near heating appliances and devices that generate electrical noise (for example, motors or fluorescent lamps).
- DO NOT expose to direct sunlight or moisture.
- Avoid dropping and other rough treatment to the phone.
- Clean with a soft cloth.
- Never use a strong cleaning agent or abrasive powder because this will damage the finish.
- Retain the original packaging in case you need to ship the phone at a later date.

## 13. Troubleshooting

### 13.1. Causes of poor reception

- Aluminium siding.
- Foil backing on insulation.
- Heating ducts and other metal construction can shield radio signals.
- You are too close to appliances such as microwaves, stoves, computers, etc.
- Atmospheric conditions, such as strong storms.
- Base installed in the basement or lower floor of the house.
- Base is plugged into an AC outlet with other electronic devices.
- Baby monitor is using the same frequency.
- Handset battery is low.
- You are out of range of the base.

### 13.2. Troubleshooting tips

#### 13.2.1. Caller id

Problem	Solution
No display	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Is battery fully charged? Try replacing the battery. Make sure the battery is properly installed and connected.</li> <li>• If you are using AC power, make sure that the unit is connected to a non-switched electrical outlet. Disconnect the unit from the plug and plug it in again.</li> <li>• Did you order Caller ID service from your local telephone company?</li> </ul>

### 13.2.2. Telephone

Problem	Solution
No dial tone	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check installation:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Is the base power cord connected to a working outlet?</li> <li>- Is the telephone line cord connected to the base unit and the wall jack?</li> </ul> </li> <li>• Disconnect the base from the wall jack and connect another phone to the same jack. If there is no dial tone in the second phone, the problem might be your wiring or local service.</li> <li>• Is the handset out of range of the base?</li> <li>• Make sure the battery is properly charged (12 hours).</li> <li>• Is the battery pack installed correctly?</li> <li>• Did the IN USE indicator come on?</li> </ul> <p>The battery may need to be charged.</p>
Dial tone is OK, but can't dial out	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Make sure the tone/pulse setting is correct.</li> </ul>
Handset does not ring	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Make sure the RINGER setting on the handset is programmed to ON.</li> <li>• You may have too many extension phones on your line. Try unplugging some phones.</li> <li>• See solutions for «NO dial tone».</li> </ul>
You experience static, noise or fading in and out	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Change channels.</li> <li>• Is handset out of range? Move closer to the base.</li> <li>• Does the base need to be relocated?</li> <li>• Charge battery.</li> <li>• Make sure base is not plugged into an outlet with another household appliance.</li> </ul>

### 13.2.3. Unit beeps

- Place handset in base for 20 seconds to reset the security code. If that doesn't work, charge battery for 15 hours.
- Clean charging contacts on handset and base with a soft cloth.
- See solutions for «No dial tone».
- Replace battery.

### 13.2.4. Memory dialling

- Did you program the memory location keys correctly?
- Did you follow proper dialling sequence?
- Make sure the tone/pulse setting is correct.
- Did you reprogram numbers into memory after power outage or battery replacement.

## 14. Guarantee

### 14.1. Terms and Conditions for United Kingdom & Ireland only

In order to apply the guarantee, you should contact the Sagem Helpdesk or the retailer where you purchased the equipment. Proof of purchase will be required in either case.

Please make sure that you use your equipment only for the purpose for which it was designed and under normal usage conditions.

Sagem Communications do not accept any liability for the equipment if used outside the frame of its original designed purpose or any consequence that may arise from this usage.

Should any malfunction arise, the Sagem Helpdesk or your retailer will advise you how to proceed.

#### A) General Guarantee conditions

SAGEM undertakes to remedy by repair or exchange at its own convenience, free of charge for labour and replacement parts, any defects in the equipment during the guarantee period of 12 (twelve) months or 3 (three) months for accessories, from the date of original invoice of the Equipment, where those defects are a result of faulty workmanship.

Unless the customer has concluded with SAGEM a maintenance contract in respect of the equipment which specifically provides for repairs to be carried out at the customer's premises, the repairs will not be carried out on the equipment at the customer premises.

The customer must however return the defective equipment at his/her own expense, to the address supplied by the Sagem Helpdesk or by the retailer.

In the case that a product needs to be sent in for a repair, it must always be accompanied by a proof of purchase (which is not altered, written on or in any way made illegible) showing that the product is still under guarantee. In the case that no proof of purchase is enclosed, the SAGEM repair centre will use the production date as its reference for establishing the guarantee status of the product.

Apart from all legal obligatory rules, Sagem Communications, do not give any Guarantee, either implicit or explicit which is not set force in the present section, and can not be held responsible for any direct or indirect, material or immaterial damage, either in or out of the frame of the present guarantee.

If any provision of this guarantee shall be held to be in whole or in part invalid or illegal due to an obligatory rule applicable to consumers pursuant to their national legislation, such invalidity or illegality shall not impair or affect the remaining provisions or parts of this guarantee.

This guarantee does not affect the Customer statutory rights.

#### B) Exclusions From Guarantee

SAGEM shall have no liability under the guarantee in respect of:

- Damage, defects, breakdown or malfunction due to one or more of the following:
  - Failure to properly follow the installation process and instructions for use
  - An external cause to the equipment (including but not limited to: lightning, fire, shock, vandalism, inappropriate conditions of electrical network or water damage of any nature)
  - Modifications made without the written approval of SAGEM
  - Unsuitable operating conditions, particularly of temperature and humidity
  - Repair or maintenance of the equipment by persons not authorised by SAGEM
- Wear and tear from normal daily use of the equipment and its accessories
- Damage due to insufficient or bad packaging of equipment when returned to SAGEM
- Usage of new versions of software without the previous approval of SAGEM
- Work on any equipment or software modified or added without the prior written consent of SAGEM

- Malfunctions not resulting from the Equipment or from software installed in user workstations for the purpose of use of the equipment. Communication problems related to an unsuitable environment including:
  - Problems related to access and/or connection to the Internet such as interruptions by access networks or malfunction of the line used by the subscriber or his correspondent
  - Transmission faults (for example poor geographical coverage by radio and TV transmitters, interference or poor line quality)
  - Local network faults (wiring, servers, workstations) or the failure of the transmission network (such as but not limited to interferences, fault or poor quality of the network)
  - Modification of the parameters of the cellular or broadcast network carried out after the sale of the Product
- Normal servicing (as defined in the user guide supplied with the equipment) as well as malfunctioning due to servicing not being carried out. Servicing costs are in any event always borne by the customer.
- Malfunctions resulting from the usage of products, consumables or accessories not compatible with the equipment.

### **C) Out of Guarantee Repairs**

In the cases set forth in B) as well as after expiry of the guarantee period, the customer must ask the Authorised Sagem Repair Centre for a cost estimation prior to work being carried out.

In such cases, the repair and delivery costs will be invoiced to the customer.

The foregoing shall apply unless otherwise agreed in writing with the customer and only for the United Kingdom and Ireland.

**Sagem Helpdesk (from UK) : 08 71 075 07 12**

**Sagem Helpdesk (from Ireland) : 01 60 583 84**

**Sagem Helpdesk Email : dti.faxservice-uk@sagem.com**

## **14.2. Terms and Conditions for other countries**

If, despite our best efforts, your product presents any defects, you should refer to your retailer and present the proof of purchase that they gave you on the day of purchase.

Should any malfunctioning arise, the retailer will advise you what to do.

For the warranty to apply, you should ensure that the product was used in accordance with the instructions for use and the purpose for use, and that you have at your disposal the sales invoice or receipt stating the date of purchase, the name of the retailer, the reference and the serial number of the product.

No coverage shall be given under this warranty if the following conditions are applicable:

- The required documents have been modified or altered in order to take advantage of the warranty.
- The manufacturing numbers, product brands or labels have been altered or made illegible.
- Interventions on the product have been made by an unauthorized person.
- The product has been subjected to abnormal or improper use.
- The product has been damaged by external factors such as lightning, over-voltage, moisture, accidental damage, improper care as well as all Acts of God.

This present warranty does not affect the consumer rights that you may have under the laws in effect in your country.

### **Important:**

Should you return the product to the after-sales department, please ensure that you return as well all the elements and accessories originally supplied with the product.

## 15. Environment

Preservation of the environment is an essential concern of Sagem Communications. The desire of Sagem Communications is to operate systems observing the environment and consequently it has decided to integrate environmental performances in the life cycle of its products, from manufacturing to commissioning, use and elimination.

### 15.1. Packaging



The presence of the logo (green dot) means that a contribution is paid to an approved national organisation to improve packaging recovery and recycling infrastructures.

To facilitate recycling, please respect the sorting rules set up locally for this kind of waste.

### 15.2. Batteries

If your product contains batteries, they must be disposed of at appropriate collection points.

### 15.3. The product

The crossed-out waste bin stuck on the product or its accessories means that the product belongs to the family of electrical and electronic equipments.



In this respect, the European regulations ask you to dispose of it selectively:

- At sales points in the event of the purchase of similar equipment.
- At the collection points made available to you locally (drop-off centre, selective collection, etc.).

In this way you can participate in the re-use and upgrading of Electrical and Electronic Equipment Waste, which can have an effect on the environment and human health.

Manual del usuario - Documento no contractual  
Manual de instruções - Documento não contratual  
Εγχειρίδιο χρήσης - Μη συμβατικό έγγραφο  
Instrukcja obsługi - Dokument nie będący częścią umowy  
Bedienungsanleitung - DOKUMENT OHNE VERTRAGSCHARAKTER  
User Manual - Data subject to change without notice



\* 2 5 3 2 3 4 3 1 6 A \*

## **Sagem Communications SAS**

Société anonyme au capital de 167 038 185 € - 440 294 510 RCS PARIS  
Le Ponant de Paris - 27, rue Leblanc - 75015 PARIS - FRANCE  
[www.sagem-communications.com](http://www.sagem-communications.com)